



Colombianonan indigna pa medidanan inhumano di Venezuela

LesA A2



Papa Francisco:  
Pordon di pica pa aborto

LesA A7

# BON DIA *Aruba*

Diaranson 2 di September 2015 [www.bondia.com](http://www.bondia.com) Email: [noticia@bondia.com](mailto:noticia@bondia.com) Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

## Proyecto Aruparking ta inicia dialuna awo



Durante un conferencia di prensa di Arubus, caminda director Teo Croes y su coleganan a duna splicacion di tur detaye di e proyecto di Aruparking, cual lo cuminsa entrante dialuna 7or di mainta, den centro di ciudad.

LesA A3 y A6

### Editorial

Diferencia di opinion entre Eman y Bermudez? Supervision ta permanente si of no?

LesA A4

### LOCAL

*Sindicato di Polis di Aruba*

Clarificacion riba puntonan cu a bin dilanti

LesA A8

## Pickup a sali dilanti auto ocasiona accidente cu varios herido



**PARADERA** - Poco pariba di e rotonde na Paradera pabou di Great Rich a sucede un accidente diamars mainta entre dos auto pa falta



di duna preferencia. Patruya di trafico a acudi na e sitio y constata cu un chauffeur di un pickup a sali dilanti di un Tercel biniendo di pabou direccion



bay pariba. E impacto tabata fuerte cu un total di 3 persona a resulta herida y dos mester a wordo hiba hospital cu ambulance.



**GOALZSO PLUS**  
SHUFFLE Y GANA MAS !!

(1)5700 (2)0275 (3)1498

**Alexander**

Bo cadena di numbertan di suerte ta duna e number di awe

Sorteo di 31 Augustus 2015



**LOTO 5**

4183

**GO BIG 4**

1794

**CATONCHI**

4333  
9149  
6446

**LOTTO DIA**

05-17-18-29-30

**MEGA**

07-17-25-28  
MEGABALL 04

**KORSON**

8946,  
5320,  
3154

**DIARIO**

0377,  
8700,  
5343

**SUPER 4**

3149

## Pronostico di tempo

### Tempo:

Levemente nubia cu chens chikito pa un yobida isola.

Temperatura maximo di 34 grado Celsius y temperatura minimo di 28 grado Celsius.

Solo ta sali 06:29 am y ta baha 06:50 pm.

### Biento:

For di direccion oost y modera te fresco; forsa 3 te 5 ( 12 te 37 km/ora, 7 te 20 nudo ).

Ocasionalmente rafaga te fresco y duro; forsa 5 te 7 ( 31 te 57 km/ora, 17 te 31 nudo ).

### Situacion general:

Un ola tropical lo crusa nos area diaranson y asina por aumenta chens pa un yobida isola sinembargo e cantidad di awasero no ta significante.

E biento ta keda fresco te fuerte pa e resto di siman.

### Tempo tropical:

Tormenta tropical Fred ta parti noordwest di islanan Cape Verde y ta moviendo den direccion noordwest. E sistema aki ta basta leu di Aruba y asina no ta forma ningun peliger pa Aruba pero si e lo wordo vigila di cerca door di e servicio meteorologico.

### Condicion di lama:

Olanan di lama ta biniendo di direccion oost cu haltura di 4 te 7 pia. Temperatura di superficie di lama 28 grado



Celsius.

### Prospecto di tempo pa e siman:

Levemente nubia. Biento ta keda fresco te fuerte. Temperatura ta fluctua riba normal. □

## Colombianonan indigna pa deportacion masivo y violacion di derechonan humano na Venezuela

**ORANJESTAD** – “Esaki no por!”.... “Con nan por haci esaki cu nos conciudadanonan!”.... “Kico nan kier cu nos!”.... “E ta inhumano!...”, esakinan tabata algun di expresionnan di indignacion cu reportero di Bon Dia Aruba a yega di scucha durante su breve estadia na Colombia, siman pasa.

E medida di e gobierno Venezolano di presidente Nicolas Maduro di deporta mas cu mil ciudadano Colombiano y casi 300 mucha bibando den e zona di frontera di Guajira y Norte di Santander, a bira e noticia central di e medionan di comunicacion Colombiano y e topico comun di tur hende riba caya na Bogota y e ciudadnan di e eje cafetero. Fei 21 di augustus ultimo mas cu 8 mil Colombiano a bandona Venezuela, incluyendo esunnan deporta, segun cifra di Migracion Colombia.

### Crisis

E situacion aki a trece un crisis mas den e relacion Colombo-Venezolano. Un relacion basta deteriora fei cu e gobierno socialista di presidente fayeci, Hugo Chavez y awor cu presidente Maduro, a yega na poder.

Aunke presidente Colombiano Juan Manuel Santos ta mas diplomatico cu su antecesor, Alvaro Uribe, e presion di opinion publico ta fuerte. Un opinion publico alimenta pa e denuncia di e medionan di comunicacion riba abuso, humiliacion y violacion di derechonan humano di e Colombianonan deporta fei di Venezuela. Nan a denuncia cu autoridadnan Venezolano a basha abou nan cas cu nan a construi den teritorio Venezolano, y saca nan afo manera bestia. Nan a perde nan pertenencia cu



nan a logra cu hopi trabou y sacrificio.

Pero otro denuncia riba tereno di derecho humano tin di haber cu e kibramento di e unidad familiar di e hendenan deporta. Tin mayornan cu a wordo deporta lagando nan yiu den teritorio Venezolano, ya cu ora nan a wordo expulsa, e muchanan no tabata den cas sino den scol of otro sitio. E echo aki hunto cu un video cu a mustra presidente Maduro bailando cu su casa e famoso cantica Colombiano, esta “La Pollera Colorá”, mientras cu cantidad di Colombiano a wordo expulsa malamente cu nan pertenencia riba lomba, tabata esun cu mas indignacion a produci.

Ministerio di Relacion Exterior di Colombia a pronuncia su mes riba e situacion aki bisando: “E prioridad di Gobierno ta esun di garantiza e derechonan di nan conciudadanonan deporta. Nos lo brinda asistencia di salud, caminda pa keda temporalmente, seguridad, convivencia, asistencia huridico, reunificacion di e mayornan cu nan yiunan menor di edad. E regreso pa nan luga di origen. Tambe nos lo avansa via canal diplomatico den e dialogo cu e pais bisafina”.

Despues cu Colombia no a logra dialuna ultimo convoca un reunion extraordinario

di canciyernan den OEA, nan a dicidi di bati e porta di Consejo di Derechonan Humano di Organizacion di Nacion Uni pa atende cu e crisis aki.

### Opinion

Juan Carlo Jaramillo ta un ehecutivo trahando den un empresa di construccion na



Bogota. El a declara na Bon Dia Aruba cu ta lamentabel loke Venezuela a haci cu e Colombianonan den e zona di frontera, ya cu nan ta pais ruman.

“Awendia nos tin cantidad di Venezolano cu a bin biba na Colombia. Nan a huy for di e crisis economico y politico den nan pais, y nos ta ricibi nan cu brasa habri”, el a bisa. Igualmente el a laga sa cu e no ta pro pa gobierno di Colombia “paga nan cu e mesun moneda”, ya cu esaki no ta e

solucion.

Miguel Angel ta un hoben di 20 aña bibando na Pereira kende lo gradua den Comercio Internacional entrante otro aña.

El a bisa cu e no ta Uribeista (pro ex-presidente Alvaro Uribe), tampoco e ta “Santista” (pro presidente Juan Manuel Santos). Sinembargo el a elogia e maneho diplomatico cu Santo ta hibando pa atende cu e situacion aki sin cay den provocacion di un conflicto arma entre ambos pais.

Miguel Angel kende ta core stagiare den un instancia cu ta promove turismo na Colombia a cualifica e deportacion aki como un “acto di provocacion” di e gobierno Venezolano na bispo di elec-

cion venidero cu ta mustra no faborabel pa nan.

“Presidente Santos no por cay den e provocacion aki”, el a bisa. Durante un bishita den un finca di koffie cerca di Manizales (Caldas), el a punta dede den direccion di un grupo di turista Europeo y Mericano, bisando: “E no tabata facil pa nos por haya e tipo di turistanan aki. Nos ta trahando hopi pa nos por haya nan bek. Actualmente Venezuela no tin nada di perde, a nos si...”, el a bisa. □



*Pone bon atencion*

## Proyecto Aruparking ta inicia dialuna awo

**ORANJESTAD** - Arubus a yama un conferencia pa anuncia e proyecto di Aruparking cu lo cuminsa entrante dialuna 7or di mainta den centro di ciudad. Director di Arubus Teo Croes hunto cu colega nan ta duna splicacion di tur detayenan.

Kenneth Ruiz manager di operacion na Aruparking a cuminsa na bisa cu e costo pa parkeer entrante dialuna 7or di mainta lo ta 2 florin pa ora pa minimo 1 ora. Despues di e prome ora bo ta haya 15 minuut pa recarga, si dentro di e 15 minuut aki bo no recarga, un klem lo wordo poni na bo auto, esaki lo tin un costo di 75 florin, cual bo ta haya 3 ora pa paga pe. Si den e 3 ora nan ey bo no paga e 75 florin, bo auto ta wordo getouw hiba na e facilidadnan di Arubus y esey lo tin un costo extra di 150 florin, Sr. Ruiz a splica.

### Algun regla

El a agrega bisando cu por mira e diferente marcacion na diferente sitio di parkeer. Unabes tin un cruz den e vak aki, esey ta indicacion cu bo no tin mag di para eynan. Vaknan cu ta wordo marca cu strepi geel ta destina pa esunnan cu tin permiso di trabou,



te cu aworaki tin 13 zona cu ta cuminsa for di banda di Peanuts bay Wilhelminastrat, Oficina di Gobernacion, despues banda di Maduro Travel bay te na facilidadnan di Crown y den futuro tambe den area di hotelnan, Sr. Ruiz a splica.

### Recarga

A puntra Sr. Ruiz den situacion cu a recarga na un sitio pero a cana bay otro caminda y ta desea di recarga pa e parkeervak, mester haci esaki na e mesun mashin cu a uza inicial? El a splica cu esaki no ta e caso por ehempel si a para auto na Peanuts y a dicidi pa cana bay den caya y awo ta

cambio bek, Dentro di mas o menos dos luna lo cuminsa cu fase di implementacion di uzo di credit card, una bes cu keda cla cu e banconan Cu minimo 15 florin bo ta haya bo smartcard y lo tin un balans di 10 florin den dje cu bo tin pa uza pa parkeer. Pronto lo tin e sistema cu bo por paga cu bo telefon tambe. Sinembargo e manera cu ta promocionando awo pa locual ta e smartcard, e ta funciona cu bo ta yega na e mashin pa paga y e ta muestra bo unda pa pone. Bo ta scohe pa cuanto ora bo kier paga y e ta debita e carchi pa e suma. Despues di esaki por recarga e carchi ora cu ta necesario na diferente facilidad cu Arubus tin pa recarga tarheta di bus. “E carchi no ta vence, pues unabes cu tin e carchi por recarga esaki y percura cu tin fondo riba dje.”

Mirando cu Aruba ta experienciando cu ta escasez di moneda, a puntra Sr. Ruiz si no ta kere cu lo presenta dificultad pa personanan paga pa parkeer cu moneda. El a splica cu por evita esaki si haci uzo di e smartcard cual ta garantisa cu tin fondo riba dje y no mester corda pa cana cu placa larga constantemente.

### Control di tempo



unda cu solamente esunnan cu tin sticker so por para. Tambe ta trahando cu diferente compania di siguridad pa locual ta e areanan di parkeer cu permiso di trabou pa tin siguridad pa proteha e autonan y evita ladronia. Tambe semper lo tin parkeerwachters canando rond, pasando den van entre otro cu lo tin bista riba e autonan. Sr. Ruiz a sigui bisa cu locual cu sa mira cu personanan ta reserva un parkeervak cu pilon of stoel, esaki ya no lo por wordo haci mas. Eseyan lo wordo kita pa parkeerwachters. Den centro di ciudad

te na Royal Plaza y ta mira cu e ora ta pasa, por recarga na esun mas cerca. Na otro paisnan por ehempel na Corsou mes, mester pone e recibo cu haya riba dashboard, aworaki esaki no mester wordo haci. “Bo mester tene e recibo cual ta bo comprobante di pago, unda cu tin e number di bo vak notifica cual bo por uza como referencia pa recarga.” Pa locual ta trata e recarga di parkeervak, e mashinnan no ta acepta placa di papel, ta uza monedanan local y Americano solamente, pero lo ta promocionando e “smartcard”. E mashin no ta uza placa di papel pasobra e no por duna

### Parkeer pa trahadonan

Pa locual ta introduccion di Aruparking a elabora riba hopi tema y un di esakinan ta cu a haya peticion di minister pa e permiso di trahadonan, pa por acomoda mas hende cu ta posibel.

Den comienso tabatin cierto areanan destina pero despues e plan a wordo cambia pa e area patras di Arubus y e area pabou di Arutram. E tram lo core di 7or di mainta te cu 7or di anochi.

Tambe a puntra Sr. Croes kico ta pasa cu empleadonan den caya grandi cu ta traha te mas laat cu 7or, mirando cu e tram ta stop di core. El a spli-



E parkeerwachters lo no cana wak riba bo dashboard cu bo a pasa bo ora, nan lo ta canando cu un tablet rond, Segun Sr. Ruiz. Por ehempel nan tableta ta sincronisa cu e parkeer unda cu nan ta y cu e mashin. E mashin ta duna informacion di cuanto auto ta para y tambe cua tempo ta bay caba y cua tempo ya a pasa.

Ora cu bo paga extra ora pa uzo di e servicio di parkeer y bo no a caba di uza esaki, bo no ta haya placa bek. E persona cu bay despues no sa cu abo a laga un saldo eynan. Pues si abo a pensa cu bo t'ey keda dos ora y bo a keda un, esey ta un gamble, Sr. Croes a bisa.

ca cu den e sondeo cu Arubus a haci a mira cu 2 of 3 tienda ta keda habri te cu 9or pues e no ta afecta hopi. Esey ta keda na nan mes e ora.

A peticion di minister mirando cu el a haya hopi peticion pa locual at parkeervak a cambia e sistema un poco. Den cierto areanan rond di caya grandi a coy tanto parkeervakken cu lo wordo destina pa esey, esakinan ta imita pues esun cu yega prome por para den esakinan. E sobra lo mester bay patras di Arubus y banda di tram. Segun Sr. Croes e esencia tras di e proyecto ta pa siguridad di peaton pa motibo di paramento di auto fout. Y e di dos ta accesibilidad pa caya grandi. Un sondeo na Corsou ta muestra cu implementacion di e sistema aki na Corsou a haci un grandi diferencia riba e cantidad di bishita cu e cayanan ta haya, awo cu hende por haya caminda di para. “Nos ta kere cu esaki lo yuda comercio y cada biaha cu nos bay Corsou e resultado di esaki ta positivo.”

**Continuacion riba  
pagina 6**



BON DIA Aruba

**Editor**

Caribbean Speed Printers N.V.  
Aruba Bank N.V. Acc. #332668  
Caribbean Mercantile Bank N.V.  
Acc. #23951903  
RBC Royal Bank Acc. #1330772

**Hefe di Redaccion**

Jaime A. Mata

**Redactor Ehecutivo**

Zulaica Maduro  
Katherine Martinez

**Redaccion**

Benjamin Romero  
Nathalie Winterdaal  
Leo Maduro  
Nadien Philip  
Margarita Els  
Nicola Gonzalez

**Ehecutivo di Benta**

Marijke Croes-Luidens  
Mark Gomes  
Elly Erasmus

**Diseño Grafico**

Michael Arendsz

**Aviso y Arte**

Sandra Loefstop  
Lando Rafael  
Gladis Palomino-Silva  
Robert Cortez

**Administracion**

Xiomara Arends (Hefe)  
Mariette Engelhart  
Martha Arteta de Ariza

**Distribucion**

Jenny Kelly

**Coleccion**

Evelinda de Cuba - Tromp

**Pre Press**

Luis Fernando Arenas (Hefe)  
Pablo Libre

**Press**

Roland Schenker (Hefe)  
Omar Ramirez  
Martin Boekhoudt  
Yair Gambin  
Francis Dirks

**Colaboracion**

Ariën Rasmijn  
Sharina Henriquez  
Masnoticia  
NoticiaCla  
Associated Press  
Ret Karibense

**Afiliacion**

Sociedad Interamerica  
di Prensa (SIP)

**DIRECCION**

Weststraat #22

Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044

email: [noticia@bondia.com](mailto:noticia@bondia.com)

aviso@bondia.com

BON DIA ARUBA

Ta un Corant redacta y imprimi na  
Aruba y ta obtenibel di Dialuna te  
cu Diasabra. Ningun contenido  
por wordo reproduci sin permiso  
di Editor. [www.bondia.com](http://www.bondia.com)

## Editorial



## Diferencia di opinion entre Eman y Bermudez? Supervision ta permanente si of no?

*Den e ultimo dlanan di e tratamento di e ley di CAFT den Parlamento por a scucha of lesa un diferencia remarcabel y interesante entre e discurso di Prome Ministro Eman y esun di Ministro di Financia Bermudez. Prome Ministro ta insisti cu e ley ta algo temporal, cu ta bay t'ey te ora Aruba tin un presupuesto balansa, y cu despues gobierno di Aruba por dal bay cu nan propio Begrotingskamer.*

*Tur esaki sin bisa kico e papel di Reino den e Begrotingskamer lo ta. Di su banda, ministro Bermudez a declara na prensa cu en berdad e ley ta algo temporal, cu ta bay ta vigente te ora Aruba tin un presupuesto balansa, pero cu e supervision mester ta algo permanente. E texto literal manera diferente medio di comunicacion a haye pa publica, ta: "E mandatario di Financia, ta confirma cu en berdad e ley di CAFT ta temporal, pues lo keda na vigor te ora Aruba su presupuesto no tin deficit mas. Asina cu Aruba su presupuesto ta uno balansa e colegio CAFT lo wordo reemplasa cu un 'Fiscal Council', pues e ley ta temporal pero e supervision mester ta permanente."*

*Y e ultimo observacion aki di ministro Bermudez ta completamente corecto, pasobra ta esey ta para den e Protocol di 2 di mei 2015, cu mas di un biaha tabata obheto di atencion den e editorial aki. Ta trata di supervision permanente tambe despues di 2018, ora e ley CAFT caduca, si pa e tempo ey lo tin un presupuesto balansa.*

*Den e caso aki por constata cu esun cu ta papia mas cerca di e berdad ta e ministro di Financia. E ta sigui den su discurso e sentido di e protocol cu ta papia di establece supervision independiente permanente den legislacion di nos pais y ta papia di e meta pa yega na un debe di menos di 40% di GDP, na cual nos lo por yega talbes na aña 2030.*

*E diferencia di opinion aki lo molesta nos Prome Ministro? Probablemente no, pasobra e tin otro meta cu su 'vakminister': e mester por gana voto cu su ponencia y si den esey e no ta tuma berdad tanto na serio, lo no ta un consideracion importante.*

*Ora yega e momento pa bay establece den ley e "Fiscal Council" of "Begrotingskamer" manera Prome Ministro Eman ta yame, e asunto clave lo ta cu esaki no por ta un organismo di puro conseho, y cu ta depende financieramente y pa loke ta personal di e gobierno di turno, cu otro palabra "un watchdog sin djente". Sin duda algun, esey lo ta loke gobierno lo desea, pero mirando e forma con gobierno di Reino ta atendiendo e asunto, esey no lo sucede.*

*Pa e ta berdaderamente un organo di supervision independiente, mester por conta cu nombramento di e miembronan di e organismo, cu un mayoria pa esunnan cu no ta apunta pa gobierno di Aruba. Esey lo ta bay ta e caso tambe pasobra den e protocol a keda palabra tambe cu ta conhuntamente (Hulanda y Aruba) lo bay traha riba con pa garantis e supervision independiente. Esey lo nifica cu e composicion di e CAFT actual, cu un mayoria clave di parti di Reino y Hulanda, y cu tin tambe den e CFT di Curaçao y St. Maarten, lo ta e forma con pa garantis e independencia for di gobierno di Aruba. Y ora e Colegio of Begrotingskamer duna su conseho, por ehemplo pa tuma paso contra gobierno di Aruba, mester tin un instancia superior cu por y ta dicidi di haci algo cu e conseho. E nivel superior ey necesariamente ta e nivel di Reino.*

*Nos por bay spera un bataya duro ainda entre gobierno di Reino y esun actual di Aruba pa loke ta e detayenan di e ley pa establece e "Fiscal Council" of Begrotingskamer na 2018, si nos ta asina leu cu saneamento financiero pa e tempo ey. Si no, claramente henter e asunto lo bay bira e asunto di e gobierno cu lo ta na mando despues di eleccion di 2017.*

*Di otro banda, mester tene cuenta cu si keda surgi problema y discordia den e implementacion di e ley di CAFT, keto bay ta keda e opcion pa Reino pa interveni via un medida di Reino. Mirando e rekmento di tempo y e trabanan crea prome cu a yega na presenta y aproba e ley siman pasa, no lo ta nada straño si na caminda surgi mas problema entre actual gobierno di Aruba y gobierno di Hulanda (y di Reino).*



## Situacion fondonan ta mas miho

# SVB cu aumento di 13% na prima na juli compara cu 2014

**ORANJESTAD -** Pa hopi aña a tende cu e fondo di SVB no tabata uno stabiel. A puntra director di SVB, Edwin Jacobs kico ta e situacion di fondo di SVB awe na 2015 compara cu e añanan cu a pasa.

“Na aña 2013 a introduci algun cambio den e sistema y awe nos ta mira casi dos aña cu a introduci e ahustacionnan den e sistema por mira e efectonan caba.

Pa casualidad awe mi a ricibi for di departamento di impuesto un bista di locual a wordo colecta na prima e ultimo luna di Juli. Si nos compara esey cu 2014, por a mira cu locual a wordo colecta ta 157.5 miyon florin y na 2014 ta e mesun periodo, 139.5 miyon florin. Cual ta un aumento di 18 miyon florin. 13% di aumento compara cu e aña prome.”

Segun Sr. Jacobs e entrada extra aki ta yuda SVB pa fortifica e entrada di e fondonan. Di otro banda, si mira kico ta e efecto di e aumento grad-



ual, por a mira cu na Januari e payroll tabata 17.5, na Februari ta 17.5, despues a bira 17.4. despues 17.3, na augustus ta mira cu el a subi bek na 17.4 y na september tambe.

**Gastonan mas constante**  
Por mira cu e gastonan a cuminsa bira mas constante y ta mira e aumentonan brusco

cu e tabatin. Prome tabata mira cu tur luna e ta subi cu 150 mil florin. “Tur esaki ta hiba nos den un posicion mas positivo pa loke ta e fondo di pensioen di biehes. Y aworaki cu ta mira cu entradanan ta mas di locual cu a pronostica/proyecta y e gastonan ta keda bon den liña cu locual cu a proyecta, nos por bisa cu

e fondo di AOV ta duna indicacion cu e ta bay ta mehorando den e proximo añanan. Pasobra nos tin pleno confianza den esey.”

Sr. Jacobs a bisa locual ta keda ta e fondo di malesa. Proximamente por anuncia e pasonan cu gobierno ta bay tuma pa por trece esaki bek den balans.

Y manera cu trece e fondo di malesa bek den balans por bisa e momento ey cu e sistema di seguridad social pa un periodo ta bon caminda y cu aki 5 pa 10 aña por bolbe revisa y wak ki ahustacion mester bolbe haci. Pero pa locual ta AOV e pashent ta critico ainda, pero ta den recuperacion.

### Miho cu pronostica

Basicamente e ta keda un reto, pero si compara esaki cu locual a pronostica, e situacion ta un poco mas miho di loke a keda pronostica, duna un indicacion cu e lo recupera un poco mas lihe di locual a pronostica y esey ta positivo. Na final di dia e informacionnan di un fondo di pensioen di biehes debil ta trece preocupacion cerca nos grandi nan sin tin mester, el a enfatisa.

“Nan por tin e tranquilidad cu e pronosticonan cu tin riba mesa y e realisacion nan caba haci, cu lo no bay tin problema pa e proximo añanan pa e cuestion di AOV,” Sr. Jacobs a termina bisando. □



**ORANJESTAD -** Tin e situacion cu ta Tiara Air ta bou di “surseance van betaling” ainda cual ta un posponemento di pago. A saca un comunicado algun luna pasa indicando cu manera cu Tiara haci su prome vuelo, maximo dos pa tres luna despues lo yega na un acuerdo cu tur creditor, Segun Alejandro Muyale di Tiara Air.

“4 di september ta prome vuelo y lo cuminsa acerca tur creditor y papia riba e debe cu tin pa yega na un acuerdo di

con ta paga esaki pa por sali for di “surseance van betaling” y sigui pa dilanti. Y logicamente sigui cu acuerdonan haci. A puntra Sr. Muyale kico ta pone cu ainda no por haya tur placa cu Venezuela tin pa Tiara y si ta gobierno of con e ta hinca den otro. El a splica cu na luna di juni aña pasa varios compania a haya pago unda cu varios a haya parcial, Tiara a haya parcial y algun a haya completo. “Tin varios cos a pasa di nos banda a cumpli cu tur cos y ta kere cu cosnan a bay menos bon cu ta fuera di control, kisas

influencia di otro hende cu por a pone nos un tiki den luz negativo. Nos ta den bon comunicacion cu nan aworaki y tin promesanan fuerte cu nan ta bay cumpli cu nos awo, si no ta ful ta parcialmente y nos ta sigui kere den esaki.” Sr. Muyale a bisa cu ta lantando Tiara cu e tiki cen cu a haya y habriendo benta cu mas mercado y acuerdo cu e creditornan, pero contando cu e cen cu ta bay dreña. Venezuela ta un pais productor di petroleo y cu un di e reservanan di petroleo mas grandi na mundo y ta kere

## Tiara Air

# Despues cu inicia vuelo lo acerca creditornan pa acuerdo

cu e sla cu a dal nan duro ta e prijs cu a bay di 100 dollar te na un 39 dollar pa bari, cual ta haci gran diferencia riba nan entrada. “Tambe no por bay den mas detaye cu retonan cu e pais ta bay den dje. No ta Tiara so no a haya pago y tin mas companianan cu fondo 10 biaha mas grandi cu locual Tiara mester haya. Sinembargo, e diferencia ta cu pa nan Venezuela ta representa 1% di nan mercado completo mientras cu pa Tiara, Venezuela semper a representa 85 – 90 % di nos entrada. El a termina bisando cu esaki ta algo cu lo bay haci diferente e biaha aki si, lo bula pa Venezuela, pero mas destino tambe.”

Nos ta masha gradici na sosten y comprension te cu na luna mei 2014 tabata un tempo bastante turbulento. Nos enfoka tabata pa transporta tur hende cu tabatin reserva

caba pa nan luga mas miho posibel cual a cumpli cun’e, cual ta haci cu por haya permiso bek na Merca, Venezuela y Aruba henter e team di Tiara ta gradici di por haya e chens ey atrobe, Sr. Muyale a splica. Tiara ta conoci pa duna bon servicio, comodo y na ora cual lo ta e enfoka tambe unabes habri bek. “E promesa ta cu lo duna bon servicio y bon prijs pa consumidor y pasaheronan. Awo ta siña di foutnan cual un ta bende den bolivar mas y solamente na dollar. lo bula parti di destinacionnan bieu y lo haci uzo di vuelonan charter manera informa anterior, unda ta kere cu tin bon chens pa Tiara. Crew ta Rubiano cu ta papia diferente idioma, tin aeronautica civil estricto tambe cu ta haci cu tin portanan habri pa confiansa pa bula,” Sr. Muyale a termina bisando. □



**Continuacion di  
pagina 3**

Locual ta vandalismo ta algo cu ta spera. Hopi hende ta kere cu nan por horta e mashinnan cu placa, cual Arubus ta spera cu lo bay purba. Sinembargo e director a adverti hendenan cu mal intencion cu na lo no por habri esaki. Recientemente a



sali den noticia internacional cu hende a ranca e mashin cu un truck sinembargo despues di investigacion y polis a haci un entrada hudicial, a haya cu e caha tin placa ainda, pasobra e ladronnan no a logra habri esaki. “Nos lo promove uzo di e carchi pa hende uza menos cash pues lo no tin hopi cash den esaki tampoco. Pa



**Ley pa boet**  
Si bo para riba acera of di tal manera cu no ta corecto y ta stroba visibilidad, bo ta haya multa pa esaki. Parkeerwachters ta autorisa pa haci esaki.

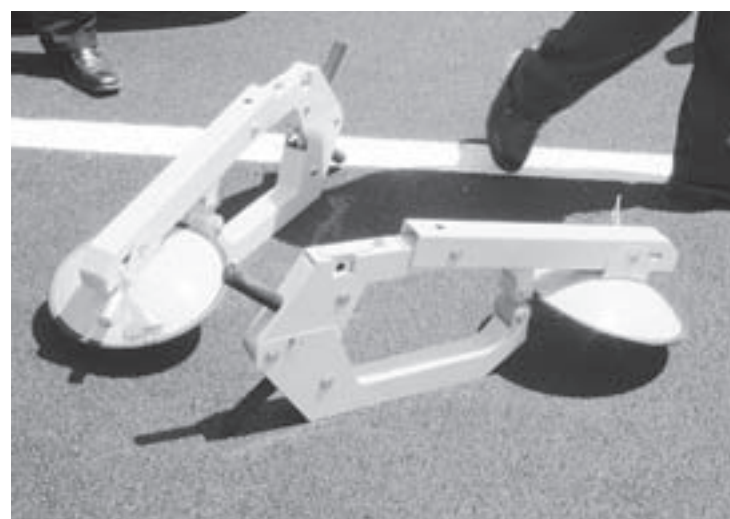
**Orario**  
Orario di trabou di e parkeerwachters lo ta di 7or di mainta pa 7or di anochi na tur ara di parkeer, cu excepcion dilanti di oficina di gobernacion. E orario di eynan lo ta 7or di mainta pa 11or di anochi. Segun Sr. Croes lo tin 16 parkeerwachters y 4 klem. nan lo ta trahando den shift pa locual ta e trabou di control. Diferente compania a acerca Arubus pa bisa cuanto espacio pa parkeer nan mester



locual ta turista, unabes nan bay huur auto, lo tin carchi disponibel pa nan, e ora ey tambe ta evita cash.”

**Den caso cu sistema ta down**  
A puntra Sr. Croes kico lo ta e solucion mirando cu ta

entre otro. E costo ta 75 florin, sinembargo tin compania ta paga esaki pa nan empleadonan parcialmente of completo, Sr. Croes a bisa. Gobierno a opta pa laga area nan habri unda cu hende por keda uza cu no mester paga pe, el a enfatisa. Ta calcula cu



trahando cu sistemanan electronico, y nan bay down. El a bisa cu una bes e parkeerwachter detecta cu tin un problema lo no cobra e persona y lo duna e problema atencion pa e wordo resolvi. A sondea na diferente pais cu tin meter pa parkeer riba e problemanan cu nan a yega di haya pa sa kico por spera akinan.

lo tin 3000 empleadonan mas o menos y for di esaki lo tin 1000 sigur cu lo haci uzo di e servicionan, esaki ta contando hotel, Sr. Croes a bisa.

Terminando Sr. Croes a bisa cu no a haya hopi keho, sino hopi pregunta di comunidad pa locual ta trata e proyecto nobo aki. □



Relojes  
Pulseras  
Cadenas  
Dijes

Nos ta graba  
tur sorto di  
articulo  
di metal  
yama of  
bishita nos

Tanki  
Leendert 178-A  
Tel: 587 3940  
Fax: 587 2478  
Cell 592 9055  
email: [adalbertovilla@live.com](mailto:adalbertovilla@live.com)

**“COMPRA Y VENTA”**

**Bachue**  
Joyeros

**Compramos  
Vendemos  
Arreglamos todo tipo de Joyas  
Contamos con un Buen Surtido de  
Pulseras y Baterias para Relojes  
Habri di Dialuna pa Diasabra  
9:00am pa 1:00pm y di 2:00pm - 6:00pm**

**BACHUE**

**JOYERIA  
COMPRA Y VENTA**



**Abo!**

**No tin tempo  
pa Laba y Seca bo  
Pañanan!**

Pasa y Laganan na:

**AQUA**  
LAUNDRY

Habri di Dialuna pa Diasabra  
7:30am non stop 7:30pm  
Diadomingo de 9:00am - 1:00pm

**Tel: 587 0772**



## Gestonan di aprecio relaciona cu Dia di Prensa



**ORANJESTAD** - Ayera miembronan di prensa di Bon Dia Aruba, Aruba Today y Buenos Dias Aruba a ricibi gestonan di aprecio pa nan trabou enconexon cu Dia di Prensa.



ATA, Triple A, Cerbes Balashi/Tropical Bottling Company y Lotto Pa Deporte a procura pa cada un di e miembronan di e team periodistico

di Caribbean Speed Printers, cas editorial di e tres corantnan menciona ariba, por a ricibi nan respectivo regalito. Masha danki!



Palabra di “danki” ta bay pa tur instancia priva of publico y personanan di nos comunidad cu a expresa nan palabra di pabien ya sea via aviso,

yamada via telefon of e-mail, dunando balor y contenido na Dia di Prensa.

Un biaha mas, masha danki!



## Pordon di pica pa hende muhe cu a aborta



**Ayera Papa Francisco a dicidi cu pastoor di cualkier misa Catolico lo por pordona of absolve di pica e hende muhe cu a comete aborto.**

Nan mester arepentí di curason y haci confesion durante e Hubileo di Misericordia cu ta cuminsa dia 8 di december proximo y lo wordo celebra te cu 20 di november

2016.

Medionan di comunicacion internacional consulta pa Bon Dia Aruba ta indica cu e medida aki a cay den bon tera

den e region aki. Sinembargo a surgi tambe bosnan di critica cu a señala cu esaki ta un forma pa husga decisionnan personal.

### Decision

E decision aki a wordo expresa den un carta manda na presidente di Pontificio Consejo pa e promocion di Evangelisacion Nobo, Rino Fisichella, y esunnan encarga di organisa e Aña Santo extraordinario convoca pa e pontifice y publica ayera pa oficina di prensa di Vaticano.

Segun e doctrina Catolico, e aborto ta un pica grave castiga cu excomunion, y un sacerdote so lo por absolve pa ordo di un Obispo of di Papa mes. Pero e biaha aki Papa Francisco a bin cu e medida di absorbe di tur pica -durante e

hubileo di Misericordia- tur hende muhe cu a haci aborto.

“Nos no por nenga e pordon di Dios na tur esnan cu a repenti”, cu e frase aki Papa Francisco ta splica e decision di duna facultad pa e sacerdotenan lo por absorbe di pica esun cu a comete aborto, considera un pica grave pa Iglesia Catolico. Pero esunnan cu lo wordo absolve di pica di aborto mester ta arepentí di curason y nan mester pidi pordon.

Su Santidad ta afirma cu un di e problemanan grave di nos tempo ta e modificacion di e relacion cu bida. Ya cu algun ta biba e drama di aborto cu un consciencia superficial, sin cu nan sa di e grave mal di nan comportacion cu un acto asina. □

*Sindicato di Polis di Aruba***Clarificacion riba puntonan cu a bin dilanti**

**Na prome luga ami, Juan Gomes, den nomber di Directiva Interino di Sindicato di Polis di Aruba, kier gradici bo pa e espacio cu bo medio ta duna nos pa asina nos por informa y reacciona.**

Directiva Interino di S.P.A. kier a clarifica cierto puntonan. Tur medaya tin dos banda. Y esaki ta banda di medaya di S.P.A.

- Na prome luga e directiva interino di S.P.A. y su miembronan, ningun momento a welga y tampoco ningun momento nan a wordo movi of instrui pa dreña den un welga riba 27 di augustus 2015.
- Tur decision y mocion riba acto di S.P.A. a wordo aproba den un reunion general di miembronan (ALV).
- Miembronan den un ALV a duna e mandato pa firma e carta y pa hala un reunion pa su mañan mainta en espera di e contesta di Presidente di Parlamento.
- Tambe kier a clarifica cu na ningun momento a mal informa miembronan. A presenta e documentonan na miembronan den ALV. E 8% di solidariteitsheffing a wordo poni tussenhaakjes y ta pa ilustracion. Ningun momento a menciona vakantie uitkering. Nos a keda para riba e aanbevelingen di CFT pa tres biaha consecutivo. Uno dia 29 di december 2014, sigui pa 10 di april 2015 y e ultimo dia 4 di juni 2015. Quote parlamentario A. Bikker: Si gobi-

erno no bay di acuerdo cu nan (CAFT), gobierno por haya un aanwijzing y awor cu e ta hancra den ley ta masha facil pa pone gobierno cumpli.

- Tambe kier a clarifica cu directiva interino di S.P.A. absolutamente no ta afilia cu ningun partido politico manera ta wordo insinua. S.P.A. ta representa un organizacion policial cu no ta discrimina y lo no tin luga pa discriminacion. Nos ta habri pa sinta cu tur organizacion sin importa rasa, color politico y religion. Ta miembronan di S.P.A. ta dicidi ken, nos como directiva di S.P.A., ta sinta cun'e. Ariba mandato di nos miembronan S.P.A. ta traha.
- Clarificacion: Ningun momento S.P.A. a yama un reunion na momento cu e personanan cu tabata protesta kier a dreña of kibra e porta di Parlamento pa dreña paden.
- Na momento cu coleganan a pidi refuerzo, tur colega cu tabata den reunion, hasta esunnan na civil, a sali bay yuda nan coleganan incluyendo miembronan di Directiva Interino di S.P.A.
- Directiva Interino di S.P.A. a ricibi un carta for di su Excelencia Ministro di Husticia unda e ta segura cu e ley di CAFT lo no trece cun'e ningun consecuencia negativo pa ningun trahado.
- Directiva Interino di S.P.A. kier a pone enfasis tambe, cu no ta importa cua organizacion pidi pa sinta hunto cu S.P.A. na mesa cu ta regarda derecho y beneficio

di su miembronan. S.P.A. lo haci esaki, pa despues informa su miembronan riba cualkier desaroyo of informacion cu ta importante pa su miembronan y ta miembronan ta determina cua decision S.P.A. mester tuma.

- Por ultimo por a tuma nota cu kier lanta un mocion di desconfianza contra actual presidente interino di S.P.A.. Esaki probablemente cu e meta pa stroba un investigacion andando pa trece claridad di locual cu por a bay robes.
- Directiva Interino di S.P.A. kier a informa cu e relato financiero di 2013 y 2014 di e directiva anterior ta den man di un Accountant Forensico. Por cuminsa bisa si caba cu e directiva anterior tin gastonan haci di cual no ta cumpli cu e Statuut di Sindicato di Polis di Aruba y cu miembronan di S.P.A. no a wordo poni na altura di e gastonan aki door di e directiva anterior.

Tambe Directiva Interino di S.P.A. kier a pone tur hende na altura cu como polis nos no ta tolera ningun tipo di violencia, destruccion y vandalismo durante cualkier manifestacion.

Cuerpo Policial Arubano ta sali semper na vanguardia di orden publico, seguridad y proteccion di un y tur. Spera di por a informa boso debidamente. □

*MEP ta pidi Minister Bermudez:***Stop di manipula y papia berdad!**

**SANTA CRUZ - Ley di CAFT ta resultado di mal maneho financiero di ultimo 5 aña y no desde 1986. Despues cu Mike Eman a core cu Mike de Meza y Juancho como minister di Financia pa nan incapacidad pueblo a spera un cambio real na momento cu, ariba recomendacion di Hulanda, Sr. Bermudez a keda nombra como minister di Financia!**

Pakico? Pasobra Sr. Bermudez ta un profesional, cu no a participa activo ariba ningun lista politico y incluso a bisa cu ultimo eleccionnan no a vota mes akinan!

Sr. Bermudez a traha pa gobierno di Reino na Boneiro y ta wordo considera un hende di confianza di gobierno Hulandes! Speransa di pueblo tabata cu Bermudez, como outsider, a lo menos lo a demonstra curashi y bin haci un trabou y cambia e rumbo robes den nos situacion financiero y e caos cu nos pais ta pasando aden desde november 2009.

Lamentablemente Bermudez no a logra caba cu e 'adiccion' di malgasta placa di su coleganan minister na prioridadnan robes, complace compinchi, famia y amigonan di partido AVP cu privilegio y contraponan cu ta hole na corrupcion.

E prome fout cardinal di Sr. Bermudez tabata di acepta e 'blafon' di gasto di 1.350 milyon den presupuesto. Na prome luga nos economia no ta produci e entrada ey pa caha di gobierno! Esaki ta trece cun'e cu nos ta keda cu un buraco/deficit den nos presupuesto y nos pais tin cu sigui fia placa, hopi placa, pa cubri esaki! 'Je rekent jezelf rijker dan je bent' Hulandesnan lo bisa! Ariba dje su coleganan minister no a tene nan mes den cuadro di nan presupuesto y como resultado 2014 a cera cu un gasto total di ariba 1.400 milyon florin. Asina nos a sigui lora den e spiraal di 'overspending' cu atrobe mas deficit den 2015, mas fianza cu mas interes pa paga! E vision

di Mike cu si economia crece esaki automaticamente lo trece mas placa aden pa baha deficit y paga debe tambe a resulta un di su hopi fabulanan!

E storia mientras tanto ta conoci! Bou presion di Hulanda Mike Eman a haya su mes ta firma un protocol dia 2 di mei ultimo! E ley di CAFT cu 13 parlamentario a pasa y traiciona pueblo diahuebs ultimo a pone Mike Eman y su gobierno 'bou curatela' di Hulanda pa medio di e comision di CAFT! Den e comision di CAFT Aruba tin 1 miembro cu no tin mucho di bisa pasobra e ta den minoria!

Ora Cu Sr. Bermudez bisa cu e ley di CAFT ta un ley di maneho e ta 'papia mita berdad' pasobra ta bou guia control stricto) di e comision di CAFT gobierno lo mester bay demostra cu e por traha y mantene su mes na normanan y margennan di presupuesto manera palabra! Corda cu bou presion Mike

Eman mester a traha un lista di 24 medida cu cual mester a convence Hulanda cu di awor padilanti nos lo bay pone ordo den e caos financiero tambe ta resultado di e protocol di 2 di mei. Algun di e medidanan ya a cuminsa wordo checuta caba! Y ainda falta! Manera aumenta e BBO te na 3.5% pa medio di BAZV pasobra Mike Eman tin 'fobia' di e palabra BBO. Asina mes Gobierno di Reino(Hulanda) no a confia Mike Eman su palabra y a menasa cu si no bin algo concreto lo impone un medida di ordo(AmvRb) ariba gobierno di Aruba! Cu esaki pone Aruba, mescos cu Corsou y St Maarten, cay directamente bou di e comision di CFT. Ariba peticion, plegaria y promesa di Sr. Eman Hulanda a bay di acuerdo pa Aruba mes instala un CAFT cual ta un ruman di CFT, pero domina pa e comision di CFT. Por pensa cu Hulanda a bay di acuerdo cu introduci e ley di CAFT pa complace Mike Eman pero impone e CFT direct ariba Aruba lo

trece cun'e un discusion ariba 'schuldsanering' mescos cu Corsou y St Maarten a haya na 2010. Esey ya Minister Plasterk a bisa miembronan di 2e kamer cu pa awor esey lo no papia mes di dje!

Otro mita berdad di Sr. Bermudez den su declaracion e ta bisa cu e maneho financiero malo cu Aruba ta aden ta consecuencia di mal maneho desde aña 1986.

Ta gobierno di Mike Eman 1 y 2 a base di un maneho malo den apenas 5 aña a redobla un debe di 2.1 biyon te na 4.2 biyon! Den apenas 5 aña compara cu 23 aña desde Status Aparte! Awor ta resulta cu e maneho laga atras na 2009 pa gobierno di MEP, bou maneho di Sr. Nilo Swaen, tabata masha bon! Pasobra awe e mesun CFT ta indica cu si gobierno hiba un maneho drechi di awor padilanti lo dura te aña 2034 pa yega bek na e situacion di 2009. Si gobierno keda nenga cu situacion ta malo nunca cos lo drecha! □



## Problema y destruccion na Glen's Corner

**ORANJESTAD** — Central a manda Polis den Emmastraat na Glen's Corner pa un pelea. Na e sitio Polis a papia cu e homber S.Q., kende ta bisa cu un primo di dje, pa un tempo caba tin problema cu e doño di e luga, na unda su primo a bay cas busca ayudo.

E ruman homber di S.Q. e homber C.Q. tambe tabata na e sitio y tabatin un kap na su frenta banda robes pa motibo di e pelea. E primo M.H. tambe tabata tin un kap na su nanishi y na su planta di man robes. E doño di Glen's Corner a bisa cu e homber M.H. a busca problema cu algun cliente, di cual el a saca e homber for di e luga. Na momento cu el a saca M.H., a start un bringamento.

Un rato despues di e pelea, e glas di e porta dilanti a wordo kibra pa M.H. y su famia. Polis a intermedia te caminda tabata posibel.

## Kiebro den Servicio Veterinario

**BARCADERA** — Central a manda Polis di Santa Cruz na Servicio Veterinario pa un kiebro. Eynan a resulta cu desconocinan a kibra e porta parti pabou di e luga y a drenta paden. Nan no a bay cu nada, pero bruha den e luga. Polis a tuma e keho.

## Desconocinan a kibra y horta articulonan den auto

**ORANJESTAD** — E muhe S de J. a bay warda di Polis na Playa pa duna keho di ladronicia. E ta bisa cu desconocinan a kibra drenta den su auto Nissan Sentra B13, A-32450 y a bay cu algun articulo.

Ta trata di un cartera cu 50 florin y otro documentonan. Nan a bay cu cuatro cover di stoel y tambe e tire di spare, un radio di auto marca Pioneer.

El a pone su auto dilanti su cas 21.20, y a laga esaki na yabi y mainta pa 06.00, el a mira cu desconocinan a kibra den e auto. Polis a tuma e keho.

## Ladron a bay cu cartera for di den auto cu tabata habri

**SHABA** — E homber R.M.O. a bay warda di Polis pa duna keho di ladronicia. Segun e ta bisa cu diadomingo 06.45, el a laga su cartera cu rijbewijs, carchi di AZV, cedula 10 florin, den su auto A-28949.

E auto no a keda na yabi. E dia despues mainta ora cu el a bay controla su auto, a resulta cu nan a bay cu su cartera cu contenido. Tambe nan a bay cu e plachi di number dilanti di e auto. Polis a tuma e keho.

## Cosnan horta haya bou di tent

**PALM BEACH** — Patruya a bay na un high rise hotel, na banda di beach pa un asistencia. Na e compania "fun 4 every-one watersport" Polis a papia cu e personal di e luga, kende a bisa cu el a bin traha, el a haya diferente articulo bou nan tent. E ta bisa cu nan ta procedente di ladronicia.

E articulonan ta un pechi preto white point, un bril di bista, un bril di solo, un rijbewijs na number di e turista N. Then y un par di tarheta. Un boter di Ibrufen. E cosnan a wordo confisca painvestigacion.

## Polis ta boet y cera Lekker den oranan di madrugada



**NOORD** — Durante patruya, Polis a mira cu tin diferente auto para dilanti e luga Lekker. Polisnan a haya e sospecho cu e luga ainda tabata habri y cu den siman e mester cera pa 03.00. Polis a bay haci un control den e luga. Polis a tende musica y e porta dilanti no tabata cera na yabi. Paden di e luga tabata tin mas o menos 82 persona cu tabata gosa. Tambe polis a mira cu nan tabata bebe bibida alcoholico. Polis a papia cu e muhe C.W. naci na China y a duna e muhe un boet, como cu e permit ta duna te 03.00. Polis a bisa e muhe loke cu e tabata haciendo ta algo castigabel.

## Doño ta haya su cabrito mara na cadena

**SAN NICOLAS** — E homber W. a bay warda di Polis y a bisa cu desconocinan kier a horta su cabrito. W. ta bisa cu tur dia, e ta laga su cabritonan los pa nan cana come. Pa mas o menos 19.00 e cabritonan a bin cas y el a mira cu e falta un. W. a bay na cas di e bisiña pa puntra si el a mira e cabrito.

Na haltura di Arupro, el a tende cabrito grita y a bay den e direccion, unda el a haya e cabrito mara na cadena. Supuestamente un hende kier a horta su cabrito. El a los e cabrito y a bin cun'e cas na Zeewijk. W. kier a pone Polis na haltura.

## Homber ta drenta den cura bay cu hemchi

**ORANJESTAD** — Central a manda Polis na un cas den Sisalstraat, pa un persona sospechoso. Na e sitio Polis a papia cu e homber W. kende ta bisa cu el a mira un homber desconoci cana riba su tereno. Ora cu el a sali pafo, el homber a bay caba. E homber desconoci a cana bay na un cas no habita patras di e cas.

Polis a bay controla y ta topa cu e homber M.R.H., kende a bisa cu e tin dos ora caba sinta eynan y no a bay ariba tereno di ningun hende. E ta bisa cu e ta wardando riba un muhe. Un rato despues, ora cu W. a bay controla e video, el a mira e homber desconoci a bay cu un hemchi blanco di su cura. Polis a bay haci un investigacion den e cas no habita y ta mira e hemchi blanco. W. a bay cu e Polis y a reconoce e hemchi blanco y tambe e homber M.R.H. Polis a detene pa ladronicia.

## VNO lo tin dianan cera

**ORANJESTAD** – E oficina di Representacion di Hulanda (VNO) ta comunica informacionnan importante pa comunidad.

E oficina di Representacion di Hulanda na Oranjestad (VNO) lo ta cera dialuna 7, diamars 8 y diahuebs 9 di september 2015 pa publico.

Den caso di emergencia pa asistencia consular por favor yama e siguiente number di telefon +297-734-67 96. ☐

**BON DIA** *Aruba*

**Pa AVISO den nos Corant**

**aviso@bondia.com**



## Aruba short film festival 2015 dedica na Faritah Luidens y Vale Croes dfm



**Diabierna 4 di September 2015 ta tuma luga e Segundo edicion di Aruba short film festival. Un y tur ta wordo spera 7:30 na Cas di Cultura unda cu pa 8:00 lo duna inicio na e festival di pelicula di corto duracion 2015.**

Un total di 7 pelicula lo ta competiend pa e premianan di miho actriz, miho actor, miho editing, y miho pelicula corto duracion 2015. Lo tin dos categoria cu ta esun di hubentud y esun di adulto. Den cada categoria lo saca e premianan ariba mencionada.

E pelicularnan competiend lo ta: Awo y pa semper (Lyrick Perez), Sin lastro (Gabriela Croes), Aruba Breeze (Anton Jacobs), Negligencia (Cedric Gei), Heartbreak (Lislaine Bermudez), Dina (Luty Martinez) y Tantobal (Lislaine Bermudez).



Ademas lo wordo presenta e pelicula corto duracion titula "E Berguensa" dirigi pa Desiree Croes y como actornan principal Leticia Tromp y Addonsito Croes.

E comision organisado cu ta cay bao fundacion berea a dicidi cu e festival di pelicula corto duracion lo wordo dedica na dos baluarte cu e hunga un rol importante den e mundo di actuacion na Aruba. Un di nan no ta cu nos mas y ta nos orguyo Vale Croes dfm. E di dos cu

ta wordo honra ta e orguyo nacional Sra. Faritah Luidens cu tin un trayectoria largo den actuacion.

Ta wordo pidi pa tur hende ta na tempo pa asina no perde e inicio di e festival cu ta start 8:00'pm.

Comision a informa cu a keda algun ticket mas y por bishita e pagina riba Facebook di Aruba Short Film Festival. Tambe por yama 5602626 despues di orario di trabao pa mas informacion. □

## Campeonato Nacional Duathlon 2015

**Aruba Triathlon Association ta organisa diadomingo, 13 di september 2015 e GUARDIAN GROUP Duathlon Nacional 2015.**

Esaki lo cuminsa pa 7:00 di mainta na Boca Cathalina.

Por inscribi via website di ATA: [www.arubatriathlon.com](http://www.arubatriathlon.com),

Inscripcion: Individual Miembro : AWG. 10,--

Individual NO Miembro: AWG. 20,--  
Relay team : AWG. 30,--

Ultimo dia pa inscribi ta : 10 di september 2015.

Esaki ta e conexion cu e orden di medayanan pa categoria.

Por fabor tene bon cuenta cu esaki!!

Distancia:

Kids te cu 14 aña : Run 2.5 km

– Bike 10 km – Run 1.5 km

Junior & Adulto Male : Run 5 km

– Bike 20 km – Run 3 km

Female Open 15+ : Run 5 km

– Bike 20 km – Run 3 km

NOTA: Pago ta sosode e diadomingo mainta 13 di september 2015 prome cu e evento! □

## Jourdé Klabér a gana plata na e di 8 Costa Rica Open 2015



**Den fin di siman un delegacion di Brazil Taekwondo Stichting consistiendo di 3 atleta elite a biaha pa Costa Rica pa asina participa na e di 8 Costa Rica Open y Jourdé Klabér a bringa diadomingo. Jourdé**

Klabér tabata de

n un poule di 5 atleta na unda cu den cuart final Jourdé Klabér a bringa contra di Josue Navarrete Baltodano di Costa Rica y Jourdé Klabér a gana esaki den sudden death.

Den final Jourdé Klabér a topa cu Vilan Avilers di Costa Rica y Jourdé Klabér a perde 7-3 y mester a keda contento cu su medaya di plata.

Asina e team di Train Hard Fight Smart di Brazil Tae-

kwondo Stichting a logra di gana un otro medaya di plata na Costa Rica. Awor e team di Korea tin un tempo chikito di descanso pa asina cuminsa bek for di cero y pa asina ta den bon forma pa Trinidad y Tobago Open 2015. Brazil

Taekwondo Stichting ta contento cu un biaha mas nan atletanan di e team di Train Hard Fight Smart a logra di destaca den exterior. Brazil Taekwondo Stichting ta felicita tur e Medionan di Prensa ariba nan dia di Prensa. □



## Turibana 2015 Ruta Nobo, Logo Nobo, Distancia Nobo 10.5K

Un actividad grandi organisa pa IBISA ta esun di Turibana cu ta tuma luga diadomingo dia 6 di september 2015. Inscripcion ta habri na oficina principal di IBISA situa na Frankrijkstraat 1 y na

Sportcentrum San Nicolas.

Den e suma di registracion di AWG 15.00 ta inclui participacion, bib number y un T-shirt.

Un ruta nobo, un reto nobo

ta keda introduci e aña aki pa e 10K Turibana, cual ruta cu ta e distancia di 10.5K ta concentra banda di lama y bari-onan di distrito di Noord. Registracion ta cuminsa 4.30 am y 6.00 am lo cuminsa cu e careda

Registracion y final ta na mesun luga cu ta na edificio di MFA na Noord.

Otro novedad ta un logo nobo pa e careda di Turibana. Esaki ta encera un diseño di e Faro na Westpunt cu lo aparece riba e T-shirt di par-

ticipacion cu sigur lo bira un 'collectors' item'.

Manera e añanan anterior Turibana 2015 tin participante Internacional y local, te na e momento aki tin registracion di Argentina, Venezuela, Brazil, Hulanda y Aruba. □

## Play-off Heineken AA masculino di Aruba Softball Bond



**Play-off Heineken di Aruba Softball Bond dedica na baluartenan Marianella Danies y Ramiro Lopez a inicia fin di siman.**

Den categoria masculino AA liga Kibrahacha Mariners ta gana Macuarima Indians den nan prome partido di best out of 3. Mariners y Macuarima a termina temporada cu mesun record pero di acuerdo cu reglamento di ISF Mariners kende tabata tin menos careda contra ta pasa ocupa tercer puesto y bentaha como home team mientras Macuarima ta pasa pa di cuater puesto. Mariners 4 careda, 7 hit, 0 eror.

Macuarima Indians 2 careda, 7 hit, 0 eror. Un tremendo wega bon balansa. Antonio "Tony" Warner ta bay completo pa pone otro victoria riba su number. Lucio Geerman tambe ta bay completo pero mester conforma su mes cu e derota. Miho batiadonan pa Mariners ta Gerwin Thiel 3-2, Jean Pierre Geerman 2-2, Randolph Simon y Hubert Lampe ambos di 2-1. Pa Macuarima a destaca na bate Ingomar Flanegin, Carl Yarzagaray di 2-1, Edgar Flanegin cu un cuadrangular.

Den di dos wega di anochi Royal Power kende a termina campeonato cu 8 victoria y 2 derota y pues na prome luga a baha "ferfelo" riba muchanan di Pizza Hut Monsters y nan amigo "Kete". Royal Power ta conecta e champion pitcher di campeonato regular Arjen Mathilda

fenomenal pa asina garantisa e prome victoria. Royal Power 10 careda, 11 hit, 1 eror.

Pizza Hut Monsters 1 careda, 4 hit, 1 eror. Jomark Flanegin kende a bin pa saca un clabo di e prome wega di campeonato a lansa un gran partido y ta pone e victoria riba



su number. Arjen Mathilda kende ta wordo releva den di 4 entrada pa Michael Fingal ta resulta pitcher perdedo y por-ciento perdiendo su prome wega di temporada 2015. Miho batiadonan pa Royal Power ta Nehomar Rasmijn y Jair Thomson ambos di 1-1, Edmar Boekhoudt, Gregory Krosendijk, Kenny Hart, Giandrick Lacle y Edward Cannister tur di 2-1. Edward "Gordo" Cannister a deposita un recta di Arjen den Ambiente Restaurant otro banda di caminda cerca Apin. Un cuadrangular fenomenal. Pa Pizza Hut Monsters a destaca den causa perdi Richinel Matos, Julio Hernandez y Argil Brete di 2-1, Rodney Kelly di 1-1. Diamars awor lo tin 2 wega di Play-off AKlas y diaranon awor 2 wega di play-off di AA na veld di Kudawecha. Yega tereno bin apoya Bo ekipo preferi den play-off drelando e recta final. □



## ANUNCIO

Pa motibo di introduccion di un sistema nobo di administracion di cliente, nos ta habri pa pago solamente dia:

2 di september  
3 di september  
4 di september

Pa mas informacion por tuma contacto cu nos Customer Service.

Clientenan por paga na Hulpbestuurskantoor y via banco tambe.



Wilhelminastraat 110 | Telephone: 5237100 | Fax: 5828991 | E-mail: customerservice@elmar.aw



# Resultado di Guardian Group Kids Aquathlon

Resultado

Age Group Male 7-8 Kids Aquathlon 2015

Pos.	Bib #	Number	Tempo
1	140	TYREE KOEIMAN	00:05:58.261
2	157	CHRISTIAAN JANSEN	00:07:14.830
3	159	KYAN NOOIJEN	00:07:18.851
4	155	RYLAN SEMELEER	00:07:38.676
5	156	HOWIN HOO	00:09:07.681

Age Group Female 7-8 Kids Aquathlon 2015

Pos.	Bib #	Number	Tempo
1	139	ALMA DINGS	00:07:49.361

Age Group Male 9-10 Kids Aquathlon 2015

Pos.	Bib #	Number	Gun Elapsed
1	175	RONALD FUN	00:08:46.212
2	166	JAYDON CROES	00:09:00.070
3	179	BRANDON HOFTIJZER	00:09:47.688
4	167	YESHUA DABIAN	00:10:25.208
5	186	JUSTIN MORALES	00:10:32.093
6	168	ZANE WINTERDAL	00:11:17.110
7	161	BRAYDEN CHEONG	00:14:40.559

Age Group Relay 9-10 Kids Aquathlon 2015

Pos.	Bib #	Number	Tempo
1	196	THOMAS BROWN/CAMERON JOHNSON	00:09:20.767
2	197	JORIT TERBEEK/SJOERD TERBEEK	00:09:58.105

Age Group Female 9-10 Kids Aquathlon 2015

Pos.	Bib #	Number	Tempo
1	145	SHANEIDEE ROSARIA	00:11:18.423
2	146	SHAYNA TOPPENBERG	00:12:02.672
3	141	ALEEZA SEMELEER	00:12:35.617
4	142	REBECCA JANSEN	00:12:42.010
5	144	NILA NOOIJEN	00:12:42.822

Age Group Male 11-12 Kids Aquathlon 2015

Pos.	Bib #	Number	Tempo
1	191	TAINO BALKESTEIN	00:09:48.713

Age Group Relay 11-12 Kids Aquathlon 2015

Pos.	Bib #	Number	Tempo
1	198	BRYAN CHEONG/THAM DECLAN	00:08:18.539
2	189	NALANI SOLOGNIER/NAOMI BIJLHOUT	00:08:38.130

Age Group Male 13-14 Kids Aquathlon 2015

Pos.	Bib #	Number	Tempo
1	192	TIMOTHY THIJSEN	00:13:47.489

Age Group Female 13-14 Kids Aquathlon 2015

Pos.	Bib #	Number	Tempo
1	152	DYSHANTY LAURENCE	

00:18:39.392	2	151	SHELSY TOPPENBERG
00:19:06.179	3	200	DYTAYSHA LAURENCE
00:20:54.478			

Age Group Male 15-16 Kids Aquathlon 2015

Pos.	Bib #	Number	Tempo
1	195	BRANDON THAM	00:12:49.532
2	194	ANTHONY WILSON	00:17:32.080

Age Group Female 15-16 Kids Aquathlon 2015

Pos.	Bib #	Number	Tempo
1	153	BRITNEY LOBO	00:16:00.436

Di dos grupo tabata mucha di 9-12 aña.  
Nan a core 1km, landa 100 m y despues bolbe core 1km.

Di tres grupo tabata mucha 13-16 aña.  
Nan a core 1.5km, landa 200 m y despues bolbe core 1.5km.

Gradicimento

A.T.A. kier a gradici Guardian Group, Lotto pa Deporte y Subsidie Commissie cu a contribui cu e evento aki. Un danki di curason ta bay na e boluntarionan y naturalmente tambe na e mayornan cu a trece nan yiu pa nan a participa. Ta topa bek na e Guardian Group Duathlon Nacional,



Aruba Triathlon Association a organisa dia 29 di augustus ultimo e Guardian Group Kids Aquathlon na Rodger Beach.

34 mucha a competi cu otro den coremento, landamento y coremento un biaha mas. Tabatin 4 team di relevo. E coremento tabata direccion Baby Beach y landamento na Rodger Beach mes. Durante landamento e muchanan tabata bao di vigilancia di boto di polis, kayak, waver unner y 3 landado.

E grupo di mucha te cu 8 aña a start prome.



Nan a core 500 meter, landa 50 m y despues bolbe core 500 m.

cual lo tuma luga dia 13 di september, pa 7or di mainta na Boca Catalina!!



Located at RIU Palace Antillas  
• Phone: 525-7777  
"Formerly Westin Resort"

**CRAPS**

**3-4-5 TIMES ODDS**

**POKER ROOM**

**BACCARAT**

**Orchid Casino**  
Nightly Live Entertainment in the Red Piano Lounge  
**ARUBA'S FAMOUS POKER ROOM**  
**Race & Sportsbook**  
**NO TAX ON WINNINGS**

**JOIN OUR PLAYERS CLUB \$10 FREE SLOT PLAY**

## Bon actuacion di atletanan den prueba di hisamento di peso

Dia 29 augustus 2015, Aruba Amateur Weightlifting Association a tene un try-out di hisamento di peso. Esaki ta pa test e atletanan si tin progreso den nan entrenamiento y alabes lo saca e seleccion cu lo bay representa pais Aruba den e Torneo Copa Crioyo Internacional na Puerto Rico den luna di october.

E competencia mes a tuma luga den e sala di Theo Bareño Gym na Compleho Deportivo Frans Figaroa na Noord. Den e try-out aki tin atletanan cu a participa pa prome biaha y tambe varios di e atleta a logra kibra nan record personal.

Den categoria di femenino Shauni Mathilda den categoria di 58kg ta hisa pa prome biaha ta logra snatch 41kg, clean & jerk 45kg pa un to-



den categoria di 62kg den su hisa ta snatch 55kg, clean & jerk 80kg pa un total di 135kg. Den categoria di mas-

175kg.

Den categoria di master Remi Wever ta logra den su

hisa ta snatch 120kg, clean & jerk 151kg y total 271kg. Ulrich Hoek den categoria di +105kg ta logra hisa den



den e try-out aki. Y tambe e boluntarionan cu a yuda. Riba e potretnan por wak e atletanan den accion. □



tal di 86kg. Jennifer Piter den categoria di 63kg ta logra snatch 70kg, clean & jerk 91kg pa un total di 161kg. Gerswin Javois den categoria 69kg ta logra kibra su record personal cu 9kg. Su hisa ta snatch 70kg. Clean & jerk 87kg y total 157kg. Zymion Loopstok

culino senior nos ta haya Darvin Raphaela den categoria di 94kg a snatch 107kg, clean & jerk 140kg y total 247kg. Darvin tambe ta logra kibra su record personal cu 8kg. Carlyle Martinus den categoria di 94kg ta logra den su hisa ta snatch 80kg, clean & jerk 95kg pa un total di

hisadanan den snatch 50kg, clean & jerk 67kg y pa un total di 117kg. Anthony Martinus cu tambe a hisa den master ta logra den su hisa den snatch 70kg, clean & jerk 97kg pa un total di 167kg. Joel Kuiperi den categoria di 105kg tambe ta kibra su record personal cu 9kg su

snatch 130kg, clean & jerk 175kg pa un total di 305kg cu esaki Ulrich tambe ta kibra su record personal cu 12kg. Aruba Amateur Weightlifting Association kier a manda palabla di pabien na tur e atletanan cu a logra kibra nan record personal y na esun nan cu a participa pa prome biaha





*Segun reporte di OPS/OMS*

## Cuminda procesa, motor di epidemia di obesidad na Latino America



**WASHINGTON, D.C.-** Cuminda procesa di manera industrial, bebidanan traha cu hopi sucu y junk food ta laga un banda e dietanan tradicional cu mayor nutricion. Esaki ta genera efectonan alarmante den nos salud. Segun expertonan, pa e motibo aki ta necesario e regulacion di e mercado pa cambia e tendencia aki specialmente na Latino America y rond mundo.

Aunke e benta di e tipo di cuminda aki a disminui na Noord America, esaki a aumenta entre aña 2000 y 2013 di manera significativo na Latino America y alabes ta aumenta e cifranan di caso di obesidad na henter region, asina a señala un reporte publica recientemente pa Organizacion Panamericana di Salud (OPS) y Organizacion Mundial di Salud (OMS).

“E cuminda ultra procesa y junk food ta representa un porcentahe cada bes mas grandi di loke e poblacion di Latino America ta come y bebe cu resultadonan hopi negativo” asina Enrique Jacoby, asesor riba Nutricion y Actividad Fisica di OPS/OMS a bisa.

E productonan aki no ta wordo diseña pa satisface e diferente necesidadnan di nutricion di un persona. Nan ta diseña pa nan por conserva su ingredientenan pa mas tempo y ademas pa genera deseonan di consumo cu por domina e mecanismo natural di control di apetit y hasta e deseo racional di para di come. Pa e motibonan aki, nan ta mas perjudicial di local nos por pensa. Nan ta casi adictivo, local ta aumenta e sobrepeso y obesidad y alabes nan ta substitui e alimentonan fresco yen di nutrientenan, Sr.Jacoby a agrega.

E reporte di OPS/OPS ta

analisa e benta di bebidanan cu carbono no alcoholico, snack traha cu sucu of cu salo, cereal, mangel, ijscream, bebidanan deportivo, energy drink, juice di fruta y berduira, te y koffie den boter, salsa y cuminda procesa. Entre aña 2000 y 2013, e benta di e productonan aki a aumenta na un 26.7 porciento na 13 pais Latino Americano: Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Guatemala, Mexico, Peru, Republica Dominicana, Uruguay y Venezuela. Na Noord America e benta di e mesun



productonan a disminui un 9.8 porciento.

### Globalisacion y penetracion den e mercado

E aumento aki, segun e reporte, ta danki na e cambionan di e sistema internacional y introduccion di cuminda cu ta bin for di corporacionnan alimentario stranhero den mercado nacional.

“Latino America y otro region den desaroyo, a bira un mercado atractivo pa e fabricantenan di alimento industrial, specialmente ora e mercadonan mas poderoso economicamente ta satura of incluso nan ta cuminsa reduci e consumo di e tipo di productonan aki” asina Jean-Claude Moubarac, experto den nutricion di e Universidad di Sao Pablo cu a traha e studio aki a bisa.

Segun Moubarac, e tipo

di mercado aki ta bira mas grandi danki na e crecemento demografico, urbanisacion y aumento di entradanan economico. Sinembargo e comercio, politica fiscal y regulacion tambe tin un actuacion importante, pa motibo cu nan ta determina e consolidacion di prijsnan y e disponibilidad y acceso di e alimentonan. Hunto cu e comercialisacion y e cambio di estilo di bida, esakinan ta haci parti di e grupo principal di factornan determinante di loke e hente ta eligi pa come.

### OMS/OPS ta recomenda

Pa para e aumento di e consumo di alimentonan ultra procesa y e cifranan di caso di sobrepeso y obesidad na America Latino, reporte di OPS/OPS ta recomenda cu e gobiernonan, comunidad cientifico y organisacionnan di sociedad civil lo apoya e implementacion di medidanan pa protege y promove e eleccion di alimentonan saludabel. E medidanan aki ta encera campananan informativo y educativo pero tambe e aprobacion normativo riba

prijsnan, incentivonan, agricultura y comercio pa protege y promove e agricultura familiar, e cultivonan tradicional, inclusion di alimentonan fresco di origen local na e programanan di cuminda escolar y promocion di habilidadnan domestico den e preparacion di alimentonan.

E tipo di medidanan aki ta haci parti di e Plan di Accion pa e prevencion di obesidad infantil y adolescente crea pa OPS/OMS cu a wordo aproba na 2014. Igualmente, e medidanan ta establece limitenan stricto pa e comercialisacion di productonan alimenticio poco saludabel pa e poblacion mas hoben.

### “No ta demasiado laat pa haci cambionan”

Asina Enrique Jacoby, asesor di Nutricion y Actividad



Fisica di OPS/OMS a bisa, señalando cu e cultura di alimentonan crea bou un concepto di comemento familiar y alimentonan no procesa por biba y gosa di bon salud na Latino America, aunke nan ta enfrenta un serie di menasa debi na e comercialisacion agresivo y e cambionan drastico di bida. “Nos mester mas consumidornan educa pa crea un demanda di alimentonan mas saludabel hunto cu e labor di un gobierno cu por traha un funcion mas activo a traves di e creacion di reglamentonan y incentivonan. E accionnan aki lo ta fundamental pa cambia e impacto negativo den e dieta y salud rond mundo” asina Jacoby a bisa.

Cifranan clave

- En total, e benta di refresco a bira dobel na Latino America entre aña 2000 y 2013 yegando na 81 mil miyon di dollar superando e benta di refresco na Noord America.

- Canada y Merca ta ubica na e prome y segundo luga den e lista di mayor benta di alimentonan y bebidanan procesa entre 80 pais rond mundo.

- Volumen di benta di productonan ultra – procesa di alimentonan y bebidanan a aumenta un 48 porciento entre aña 2000 y 2013 na Latino America compara cu 2.3 porciento na Noord America Aruba

E situacion na Aruba no ta hopi diferente. Nos mercado casi obligatoriamente ta yen di productonan procesa cu ta bin for di diferente pais-

nan. Sin embargo esaki no por bira un excuus pa nos cuminsa come mas saludabel y opta pa productonan fresco cu awendia nos por haya den nos mercado local. E lucha di entidadnan local manera Santa Rosa ta un gran chempel y iniciativa pa resalta e labor di nos cunukeronan y apoya nan cumprando nan productonan. Sin duda e apoyo di Gobierno ta hopi importante no solamente pa engrandece nos agricultura pero tambe pa tuma e medidanan necesario cuminsando cu nos poblacion mas hoben. No ta un secreto cu awendia nos ta wak mas y mas mucha cu sobrepeso y claramente di esaki mayornan tin gran parti di e culpa. Nos bida agita ta haci cu nos opta pa cumpra mas cuminda afo pero inconscientemente nos ta genera un daño hopi grave den salud di nos muchanan. Yen di receta saludabel y rapido nos por haya awendia riba social media cu ademas di yuda nos pa alimenta nos muchanan di un miho manera, nos ta crea alabes un ambiente familiar nobo unda nos por comparti y traha hunto pa crea un estilo di bida mas saludabel preveniendo miles di enfermedad.

E medidanan recomienda pa OPS y OPS tambe ta bay pa nos gobierno. Sin duda su apoyo ta hopi importante aportando tur e hermentnan normativo necesario cu por yuda poblacion di Aruba den e mehoramento di nan calidad di bida, specialmente pa nos poblacion mas hoben y vulnerabel. □



## Reaccion na e Articulo cu Declaracionnan di sr. Ramon Todd Dandaré *Skirbi pa Clyde Harms*

**E articulo cu e declaracionnan di e linguista Ramon Todd Dandaré titula “Periodistanan y nos autornan no ta traha palabra nobo” a hala mi atencion. Mi ta comparti completamente cu sr. Todd Dandaré cu nos Papiamento ta limita y p’esey nos mester uza nos idioma optimalmente y crea palabranan nobo ora ta conveniente of necesario. No ta facil!**

Como resultado di mi educacion, mi ta pensa na Ingles y hopi biaha mi no tin e palabra na Papiamento. Si e diccionario di sr. Jossy Mansur (cu semper mi tin na man ora mi ta skirbi), tin un traduccion, no ta sigur cu mi problema ta solucionado. Hopi biaha mi no ta haya cu e palabra na Papiamento ta refleha exactamente loke mi kier bisa. Mi ta busca un traduccion na Hulandes y djey mi ta busca un traduccion aceptabel na Papiamento den mi Groot Woordenboek Nederlands/Papiaments di e pareha van Putte – de Windt. Tin biaha mi tin di busca un

sinonimo na Ingles y haya un traduccion aceptabel. Lo ke ta haci mi falta ta un diccionario na Papiamento cu ta duna splicacion di e palabra na Papiamento.

Den tur e hazañanan mi sa haya palabranan cu ta existi, pero casi nunca ta wordo uza, y ora mi manda mi articulo pa publicacion den un corant local tin cu ta bisa mi uza un palabra mas simpel pasobra ningun hende ta bay comprend’e.

Es decir, uza e mesun palabranan cu tur e otro autornan ta uza. Tin corant cu riba nan mesa yega di cambia un palabra cu no ta den e Vocabulario Ortografico di Papiamento maske cu e ta den e diccionario di sr. Mansur of di e pareha van Putte-de Windt. Si mi deriva un palabra nobo di Spaño, mi ta un siguido di Jossy. Si mi uza un palabra cu ta bin di Hulandes, mi ta semi Arucambo.

Mi no ta linguista pero mi ta stima idiomanan, specialmente Ingles. Mi tabata un

di e fanaticonan ferviente di e columnista di idioma Ingles di New York Times.

Di 1979 te 2009 William Safire a skirbi “On Language”, e columna den New York Times cu tabata explora tendencianan linguistico, skirbi y papia, y tabata investiga origen, historia y nificacionnan di palabra y frasenan. Sr. Safire tabatin un fanaticada grandi cu tabata consisti di hendenan comun manera ami y hendenan prominente den tur gremio.

Te hasta presidentnan di Merca a yega di comenta riba su columnanan. Prome cu el a muri el a compila hopi di su columnanan den diferente buki di cual mi a lesa casi tur. Mi ta sigur cu ta e bukinan di Safire a convence mi cu nos cu ta uza Papiamento regularmente, sea profesionalmente of pa hobby, mester mantene nos mente habri y yuda nos idioma madura y crece. Nos mester pensa tambe “outside the box”, e buki blauw cu yama Vocabulario Ortografico di Papiamento. E no ta e alfa y omega di nos idioma! clydeharms@yahoo.com.□



E Vocabulario Ortografico di Papiamento, “e buki blauw”, ta importante, pero e no ta alfa y omega di nos idioma.

### Tacamahaca:

## Oposicion tabata falta liderazgo

**Analizando 27 di augustus 2015, mi a constata cu oposicion tabata falta liderazgo.**

Durante e welga di 2008, Mike Eman mes a habri porta di Parlamento di paden pe manifestantenan por a drenta. Si diahuebs pasa Evelyne, of Glembert a habri porta pa nan hendenan e rebelion aki lo no a bay foi man cu destruccion di Parlamento y kimamento. Y si Marisol tabata mas strategico e lo a papia cu e lidernan di e manifestacion. Dowers,

cu tanto ta grita awe, y condena e rebelion contra e ley di Caft, tambe tabata apoya e ocupacion di Parlamento den 2008, mescos ta conta pa Benny Sievinger, Mike de Meza y Otmar Oduber. Den e welga nunca ma wak Piet Pronk ni Nicole Hoevertz, eseynan a muestra nan cara dia Avp a core su parada di victoria den 2009.

Di Colegio Arubano ta mi so a welga 7 siman. Como danki ami, raiz di Avp, a wordo retira na 2013 bou gobierno di

Avp. Y Parlamentario Jennifer Reyes t’e tipo di docentenan cobarde cu e tempo ey, tabata keda chill den klas bashi.

Hopi hende cu awor ta cana cu Avp ta oportunista, dia nan ripara cu Avp lo perde eleccion den 2017 bo lo wak con tur ta draai vota pe partido victorioso.

Mervin Ras, presidente di Parlamento durante e welga, a core bay sconde. Mi ta corda cu nos a dun’e e bijnaam di ‘Sporloos’. Avp a lastr’e mahos den corant. Diario a

pone Jenny Cratsz riba Marisol Tromp pa lastra e y Letitia den mal Hulandes. Gobierno di Mep no a manda riot commando riba nos, pero Dowers si a manda nan. Gobierno di Mep no a laga aresta ningun manifestante y tira nan den cel como si fuera nan ta stranhero ilegal. Esey ta algo condenabel, pero ya, e inmigrante naturalisa, Dowers, no tin un gota di sanger Arubiano y no tin sentimento pa nos pueblo. Y segun e bieunan: ‘danki di mundo ta pishi di yewa preto’. Mi no ta sostene

e ponencia cu e rebelion ta perhudica nos turismo. Djis wak Cuba, un pais unda ta viola derecho humano na grandi, pero e miyones di turista cu ta bishita Cuba ta subiendo full speed paso Cuba ta un pais hopi safe.

Criminalidad cu ta bayendo foi man na Aruba y e invasion di ilegal si ta perhudicando nos turismo y Aruba en general. Y Caft ta e tiro di gracia: den 2015 nos ta un onderhorigheid atrobe. Dori maco, si mi muri, ken ta dera?□



## Stichting Musica

**Ultimamente nos por a lesa y tende con fundacion MUSICA ta wordo poni den un luz negativo.**

Di parti fundacion MUSICA nos kier a aclaria cu MUSICA ta trahando a base di e convenio cera cu SMAC pa locual ta e evento Caiso y Soca Monarch 2015.

Nos di MUSICA ta prefera sinta na mesa y no trece cosnan den media cu no ta cuadra cu berdad. Fundacion Musica ta trahando na bienestar di e musiconan local cu a hiba un lucha y sacrificio pa organisa e evento di Caiso y Soca Monarch. Nos a ripara cu no tin niun sorto respet pa e lucha cu a wordo hiba. Nos como Fundacion Musica no ta bay laga ningun instancia of personanan kita di e musiconan locual nan a bringa pe.

Nos no kier bay den niun polemica cu ningun organisacion of persona. Si tin problema ta na mesa mester solucionas esaki.

Un cos si semper mester corda: ta cu berdad semper lo prevalece riba tur mentira.□



*Partido ABO:*

## Dicon nunca a trata e Protocol 2 mei 2015 prome cu a pasa e ley CAft?

**Siman pasa e Landsverordening financieel toezicht (ley CAft) a pasa den parlamento cu 13 voto pa. Awor e sub comision 'Arubaans financieel toezicht' por cuminsa haci legalmente recomendacion riba con e medidanan cu a wordo proponi pa e 'College financieel toezicht (Cft)' por wordo implementa. Y pa refresca pueblo su memoria, Cft a recomenda na april un lista di 24 'ahustacionnan' (lesa: medidanan).**

Pa algun politico esaki tabata necesario pa 'rescata' Aruba, pa otronan esaki tabata 'un dia scur'. Pa nos di partido Aruba esaki ta keda un berguensa.

Pasobra si nos parlamento lo a cumpli desde Status Aparte cu djis algun articulon (Art. V. 12 lid 4, Art. V. 12 lid 5, Art. V. 12 lid 5) di nos Constitucion pa garantisa un bon y transparente maneho financiero, awe nos lo tabata tin diferente show emocional, un pueblo dividi politicamente of un control financiero cu mester a wordo entrega. Tur esaki ta e consecuencia di

casi 30 aña di hiba un politica partidista, cu a privilegia solamente un grupito. Awendia e division politico den e pueblo ta grandi, pero menos grandi cu e 'gap' financiero entre esunnan rico y esunnan pover. Tristo y lamentabel pa constata con miembronan di parlamento y algun gremio, ta hunga cu e emocion di pueblo pa beneficio personal.

E origen di e ley CAft ta hancra den e protocol 2 Mei 2015. Pero esaki, ningun hende kier papia di dje. Hopi straño.

Un protocol no ta nada mas cu un acuerdo..un palabracion! Awor dicon nos parlamento nunca a trata of kier discuti e protocol 2 Mei 2015 den parlamento? Pa tur otro asunto nan tin supuestamente atencion, pero husto un palabracion cu a kita nan autonomia financiero, nan a dicidi pa aplica e politica di avestruz.

Cu e protocol aki, e gobierno a entrega e autonomia di parlamento. Te cu awe, ni un dia parlamento a existi un debate riba e protocol 2 Mei 2015. Un protocol no ta un ley. Tampoco e ta un convencion



of un tratado. E ta un simpel un palabracion. Awor via un palabracion e organo ejecutivo a kita poder di e organo mas halto y e organo aki, parlamento, ta keda keto. Constitucionalmente esaki no por y Consejo Consultativo ta bisa esaki den nan conseho riba e ley CAft. Pero parlamento ta prefera di trata e ley CAft na luga di e palabracion cu a kita su autonomia financiero.

Awor algun politico kier culpa tur hende mientras cu nan mes no ta haciendo nan trabou y nan ta kere cu pueblo ainda ta bobo. Ban bisa cu nan tabata na soño ora e 'hi-jack' constitucional a wordo comete na mei, kico nan a

haci despues. Tur hende den parlamento ta ciego of nan no ta lesa e documentonan. Pasobra si nan tabata lesa e documentonan, ainda nan por a para e reunion di diahuebs ultimo y exige pa trata e protocol 2 Mei 2015. Den e 'toelichting' di e ley CAft ta para cla.

'..gedurende het jaar 2014 en in de eerste helft van 2015 intensief overleg met Nederland gevoerd over de wijze waarop en de periode waarin dit het beste vorm kan worden gegeven.

Dit monde in het protocol van 2 mei 2015'

Banda di esaki, den e protocol 2 Mei 2015, cu tambe a wordo entrega hunto cu e ley CAft, ta para:

'..met elkaar in overleg treden..' y 'de regeringen van Nederland en Aruba tot nadere afspraken wensen te komen..'

Pues dicon parlamento no a puntra ki otro palabracionnan a wordo haci prome cu a trata e ley CAft? Ta wordo bisa cu palabracionnan a wordo haci, pero ni un dia parlamento a puntra riba e palabracionnan aki. E minister Hulandes, dr.

Plasterk a informa su parlamento desde 7 mei 2015, kenmerk 2015-0000260323 riba e protocol 2 Mei 2015 y riba 12 di juni el a bolbe informa su parlamento riba e desaroyo di e palabracionnan haci cu e gobierno di Aruba, kenmerk 2015-0000328001. Pues minister Plasterk no tabata sconde nada pa su parlamento y cu tur miembro di parlamento Hulandes tabata bon informa. Awor e ta straño cu ningun hende den parlamento di Aruba tabata sa di e 'hi-jack' constitucional of kier a discuti esaki.

### **Conclusion:**

E 'hi-jack' constitucional no a bin di sorpresa of den nochi scur manera algun politico kier laga pueblo kere. E 'hi-jack' constitucional a wordo comete den dia cla y na bista di tur parlamentario. Pero nan a prefera di wak e otro banda y haci manera cu e autonomia financiero a wordo entrega via e ley CAft. E autonomia financiero a wordo entrega via e palabracion di 2 mei 2015 y nos parlamentarionan no a haci nada. pues kende ta e entreguistanan real? ☐

*Xiomara Maduro(MEP)*

## Na luga di conserva AVP ta destrui e honor y dignidad di nos Pais

**ORANJESTAD – Gabinete Eman yuda pa 13 parlamentarion di AVP a legalisa e supervision financiero di CFT na nos Pais. Cu esaki AVP a demonstra cu nan no por a goberna nos Pais responsablemente y na luga cu nan a baha na awa, nan a prefera di bay te na e extremo di entrega nan propio autoridad pa dicidi riba nos financia publico na Hulanda pa asina otro haya drecha e desaster cu nan tur hunto a haci na nos Pais. Na luga di conserva, AVP ta destrui e honor y dignidad di nos Pais.**



Un lider entreguista Ta un berguensa pa constata cu nos Pais ta wordo lidera pa un Prome Minister cu no tabata tin boluntad pa defende nos honor y dignidad. Na luga di conserva e lucha y e logro di Betico Croes pa nos Pais, Minister Eman a sinta firma yen di protocol cu

Hulanda pa asina entrega e lucha aki bek. No ta por nada defunto Wiels a yama nos Minister President Mike de makelaar, spiertando nos cu cada biaha cu Minister Eman subi KLM bay Hulanda e ta bende y entrega e autonomia

di Aruba bek na Hulanda.

Ta tristo cu otro mes a ripara di tempran cu nos Pais ta wordo lidera pa un lider entreguista asina y na nos Pais mes un mayoria no kier a realisa esaki na tempo y a bira brinda

confiansa pa e bira destrui e honor y dignidad di nos Pais.

Brevet van onvermogen E parlamentarionan di AVP tampoco no kier realisa cu e KB, entrega di autoridad na Hulanda conforme articulo 52 di Statuut y e supervision financiero di CFT ta consecuencia directo di nan fayto pa a cumpli cu nan trabou di a controla Gabinete Eman debidamente.

Pasobra si tabata tin control nunca Gabinete Eman por a logra redobla e debe di nos Pais. Votando pa legalisa e supervision financiero di CFT pa nos Pais, e parlamentarionan di AVP mes a duna nan mes un 'brevet van onvermogen' aceptando cu nan a faya barbaremente y cu nan no tin ni facultad y ni boluntad pa por controla Gabinete Eman.

Na luga di a conserva, nan a yuda destrui e hon-

or y dignidad di e Pais aki cu nan fayto di control.

Si a goberna drechi no mester a entrega nada Si Minister Eman a percura pa goberna nos Pais na un manera sincero sin tanto gañamento, si e no a redobla e debe y endeuda nos Pais, si e por a asumi e responsabilidad di anda cu fondo publico na un manera responsabel, awe nos Pais no mester ta pasando den e berguensa di entrega pa laga otro dicidi ya cu Aruba mes no por goberna su mes. Si a goberna drechi no mester a entrega nada.

E entrega di autoridad aki ta muestra cu nos Pais ta wordo lidera pa un lider cu ta hopi zwak. Cu e ley di CFT, Minister Eman a demonstra cu e no tin ni e curashi ni e boluntad pa por conserva, pero a opta hunto cu e parlamentarionan di AVP pa entrega y destrui e honor y dignidad di e Pais aki. ☐



# Red Democrático ta apoya CAFT

**ORANJESTAD - E ley di CAFT a keda aproba y ta conta cu aprobacion di Red Democrático. Den statutonan di Red Democrático, ora e partido a keda funda na 2003, ta para bon cla cu nos ta apoya control externo di Reino Hulandes pa garantiza bon maneho di placa di pueblo. Esey ta e esencia di CAFT. Si bo no tin nada di sconde bo ta habri pa control externo.**

E control externo aki mester ta den man di profesionalnan cu ta independiente di política. Esey ta otro pensamiento clave di CAFT y di Red Democrático. For di inicio nos a boga pa profesionalnan no politico ta den gobernacion. Ta positivo cu no ta politiconan ta meti den CAFT

sino profesionalnan financiero cu no ta of tabata vinculo cu politica partidista.

Red Democrático a muestra tambe for di su prome salida cu na Aruba ta reina un stem-pel parlamento y ta p'esey ta positivo cu CAFT ta kita poder for di parlamento. Si Parlamento di Aruba a demostra den 30 aña cu e no por controla gobierno, e ora un otro instancia mester haci e trabao necesario aki. Parlamento a perde su 'budget-recht' pa su mesun culpa y awor ta necesario pa pone bao curatela.

Poder djis pa poder no ta sirbi pa nada. Poder mester sirbi un causa noble. E causa mas noble ta pa defende placa di pueblo. Placa di pueblo ta sagrado y CAFT su meta ta pa

controla cu placa di pueblo ta wordo gasta di un forma responsabel. Gobernantenan a malgasta placa di pueblo y ta p'esey nos tin e debe astronómico aki. Wel ta bon mes pa kita e poder for di gobernantenan y pone den man di CAFT.

Red Democrático ta defende bienestar general y no autonomia. Sigur e politiconan ta grita cu Hulanda ta viola nos sagrado autonomia cu tanto Betico y Shon Henny a lucha pe. Autonomia riba su mes no tin balor, si bienestar general di pueblo ta wordo trapa. Si Aruba sink financieramente ta nos tur lo bira mas pover. P'esey nos ta apoya 100% e ley di CAFT.

Patria y pueblo ta dos cos diferente. E politiconan y partidonan cu a y ta gobierna

Aruba ta semper dispuesto pa defende e patria, lesa interes di famia y amistad, pero dor di mal gobernacion ta trapa riba interes di pueblo. Nan tin boca yen di patria pero nan echonan ta sofoca interes di pueblo.

Autonomia di e pais no taifica nada riba su mes, loke si tin balor ta e autonomia di e ciudadano. Si e ciudadano tin un bida digno, tin pan riba mesa, por haya cuidio medico di calidad, por haya educacion gratitud, eseynan tin balor. Y e autonomia di e ciudadano ta na peliger dor di e maneho financiero irresponsabel di nos gobernantenan for di 1986.

Partido AVP a bay den welga di hamber pa defende autonomia y hasta tabata dispues-

to pa entrega nan bida con tal no bin supervision financiero di Reino Hulandes. Awe AVP mester a traga e pildo di CAFT. MEP a hiba Hulanda e rapport 'Feestvierend ten onder gaan' y ta pidi intervencion di Hulanda y awe ta vota contra CAFT y ta contra control financiero. Tur dos partido a demostra cu nan ta oportunista.

Riba e punto aki Red Democrático a demostra di ta consecuente y ta un partido di principio, for di inicio di nos partido nos a pidi control financiero externo y p'esey awe nos ta apoya CAFT.

Miembronan di Red Democrático cu orguyo por bisa: nos ta orguyosamente parti di un partido cu no ta oportunista. □

*Lorna C. Jansen-Varlack (AVP)*

## Puntra Evelyn e motibonan pakico e kier revoca e Ley di CAFT ora e drenta Gobierno

**ORANJESTAD (AAN): Na varios ocasion durante e reunion publico cu a trata e Ley di CAFT, lider di MEP Evelyn Wever-Croes a laga sa cu ora su partido drenta gobierno e prome cos cu el lo haci ta revoca e Ley di CAFT.**

Awor pueblo kier haya sa kico ta e motibonan cu Evelyn Wever-Croes kier revoca e Ley aki siendo cu e ta un Ley cu mester a bin Parlamento di aña 2007 caba du-

rante di gobernacion di MEP. E tempo ey MEP tampoco no tawata kier e ley aki pasobra hopi decision cu a wordo tuma tawata contra e Ley di Compatibilidad. Si pueblo lesa e WODC rapport, pueblo por saca e motibonan pakico MEP no tawata kier bin cu un Comision di control financiero na 2007.

CAFT ta un concepto di Ley cu ta encera reglanan temporal cu tin di haber cu un control independiente den e

maneho di Financia Publico y e tin di haber cu e fechanan stipula pa traha y ehecuta presupuestonan di pais y otro asuntunan liga cu esaki. Probablemente e Lider di MEP no kier e Ley di CAFT pa cu e motibo cu e fiesta di gasta placa di pueblo pa "Friends & Family", pa su oficina di Abogado y pa su cuentanan personal mester sigui ora e haya e pen. Cu aprobacion di Ley aki e fiesta a caba!

E control aki ta conta pa cualkier gobierno cu lo sinta den futuro. Si e no ta asina anto splica pueblo pakico bo tin asina hopi miedo di e Ley di CAFT? Pueblo ta wardando ansiosamente riba e contestanan real.

Como un parlamentario, lider di un partido Evelyn Wever-Croes mester stop di tira santo den wowo di pueblo y purba gaña pueblo cu e Ley di CAFT ta pone Gobierno di Aruba bou di curatela, cu e ley tin medida hinca aden

y cu pais Aruba ta entrega su autonomia financiero. E ta tristo pa mira con lider di MEP den su desesperacion pa poder ta haci su mes y su partido ridiculo cu su actitud di engaño consistente. Ban spera cu esunnan cu ainda tin duda lo sigui e desaroyonan y e resultadonan di CAFT di cerca y saca nan propio conclusion. E Ley di CAFT ta temporal cu e intencion cu den futuro Aruba lo haya su propio "Begrotingskamer". □

*Donny Rasmijn (AVP)*

## Desesperacion di partido MEP a resulta den destruccion di nos Parlamento

**ORANJESTAD - Diahuebs siman pasa e ley di CAFT a wordo aproba den Parlamento di Aruba. Partido MEP a gaña y mal informa pueblo y lidernan sindical bisando cu Aruba lo perde su Status Aparte cu e ley.**

Esaki a trece cun'e cu alrededor di 300 hende, hunto cu un par di lider sindical cu a permiti pa MEP gaña nan, a bin haci desorden pafo di Parlamento unda cu finalmente un destruccion nunca bisto di nos Parlamento a tuma luga. "E yamada cu partido MEP

tabata haci na pueblo pa bin protesta dilanti Parlamento no tabata resulta y despues nan a cuminsa instiga rabia y rencor den nan miembronan", Rasmijn ta bisa.

Na canalnan di comunicacion liga na partido MEP tabata y ta menasa miembronan di Parlamento di AVP constantemente. E accion di MEP aki a conduci cu tabata tin hendenan perdi y yena cu rabia na Parlamento pa despues destrui nos Parlamento na nan antoho. Pa partido MEP esaki tabata un victoria pero pa pais Aruba

e tabata un berguensa cu ta wordo desapropa completamente. "Imagina si e personanan aki bin na Goberna nos pais, kico lo para di Aruba?". Aña pasa cu Gobierno di Reino a duna Aruba un KB in-hustamente, empugna cu nos constitucion y nos statuut, partido MEP a defende Hulanda.

Den Parlamento di Aruba fraccion di AVP a presenta 6 mocion pa defende nos autonomia y condena e KB y partido MEP a vota contra tur biaha lagando e caminda habri pa Hulanda haci kico

cu e kier cu nos. Cu e ley aki Gobierno di Aruba, conhuntamente cu Reino, lo traha pa Aruba por tin un financia publico solido y transparente sin cu Aruba mester haya un KB. Pues salvaguardando nos autonomia. "Ningun momento e ley aki kieren cu nos ta perde autonomia of cu ta bay tin medida, al contrario, e ta zorg pa nos financia publico wordo drecha y fortifica", Donny ta bisa.

Un cos si ta berdad, partido MEP a scoge un lider cu no ta capacita y cu no ta ofrece Aruba nada constructivo y automaticamente ta haci

daño na su partido. "MEP no ta bin cu nada constructivo pa nos pais y solamente kier haya poder atrobe pa asina famianan di Evelyn cu Nel por bay cu placa di pueblo atrobe". Cu e ley cu a wordo pasa, partido MEP nunca mas lo por haci fiesta cu placa di pueblo manera cu nan a haci den nan gobernacion anterior. Miho dicho e ley aki lo haci Aruba 'MEP Proef' □ pasobra no por bay cu placa di pueblo mas. E conclusion ta cu e "desesperacion di partido MEP a resulta den destruccion di Parlamento", Donny ta termina. □



*Skirbi pa Drs. Marisol M. Krosendijk, psicologo*

# E tempo cu muchanan ta pasa dilanti un pantaya ta haci muchanan haya beis, bira “loco” y floho

**E mucha of hoben cu ta “acelera” y mas vulnerabel pa rabia- alternativamente- kende ta depresivo y apatetico a bira lamentablemente comun. Muchanan irita cronicamente ta normalmente den un estado abnormal di excitacion y por duna e impresion di ta nervioso y cansa. Esey kiermen, nan ta agita pero cansa. Pasobra excitacion cronico halto ta impacta memoria y e habilidad pa relata, e muchanan aki hopi biaha ta haya nan mes ta lucha na scol y tambe socialmente.**

Hopi biaha e muchanan cu e sintomanan aki ta wordo duna un diagnostica di salud mental, manera depresion, trastorno bipolar, of ADHD, y hopi biaha tratamento cu ta pertenece na e diagnostica aki, incluyendo terapia y medicamento. Pero hopi biaha, particularmente den e mundo di awendia, e tratamento aki no ta traha dje bon ey y asina e spiraal ta sigui bay abou.

## Kico ta pasando?

E problema ta cu ambos e mayornan y e clinicanan ta ataca e problema fout. Esey kiermen nan ta purba di trata locual ta parece un version “X” di trastorno mental cu ta wordo siña den buki, pero nan ta fayando pa exclui y adresa e causa ambiental mas comun di e sintomanan ey: e uzo di locual nos ta yama “electronics”.

Cu tempo, mi a realisa cu a pesar cu ta existi cualkier diagnosis sigur, pa ta exitoso den train e mucha cu deregulacion den su beis, den e dianan y e temponan aki ta rekeri elimina metodicamente tur uzo di electronico pa algun siman—“un yuna di cosnan electronico”—pa asina permiti e sistema nervioso pa reset.

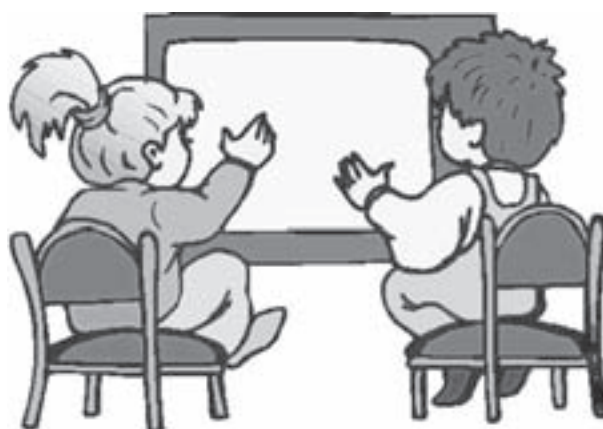
Si esaki wordo haci corectamente, e intervencion aki por produci un soño mas profundo, un beis mas alegre y ekilibra, miho enfoka y organisacion, y un aumento den actividad fisico. E habilidad pa tolera stress ta mehora, y explosionnan ta bira menos den frecuencia y severidad. E mucha ta cuminsa disfruta di e cosnan cu e tawata haci, ta mas atraí na naturaleza, y weganan imaginario y creativo. Den hobennan y adultonan hoben, un aumento den con e mucha ta guia su propio comportacion ta wordo observa- e oposicion exacto di apatia y falta di speransa. Esaki ta algo bunita.



Na mesun momento, e yuna di tecnologia ta reduci y elimina e necesidad di medicamento mientras e ta haci cu otro tratamiento ta resulta di ta mas efectivo. Mehoracion di soño, mas ehercicio, y mas contacto cara a cara cu otronan ta combina e benefician....un spiraal cu ta subi! Despues di e yuna di electronico, unbes cu e cerebro a wordo reset, e mayor por determina cuanto uzo di electronico e mucha por tolera sin cu e sintomanan bin bek. Restringi aparatonan electronico kisas no ta resolve tur cos, pero hopi biaha e ta e link cu falta ora muchanan ta pega.

## Pero dicen e yuna di electronico ta asina efectivo?

Pasobra e ta reverse hopi di e mal funcionamiento fisiologico cu ta wordo produci dor di tempo di pantaya.



Muchanan nan cerebro ta hopi mas sensitivo pa electronico cu mayoria di nos ta realisa. De hecho, contrario na creencia popular, e no ta costa mucha estimulacion electronico pa tira un cerebro, sensitivo y ainda desaroyando, for di balans.

Tambe, hopi mayornan ta pensa cu tempo interactivo di pantaya -manera internet of uzo social di media, e-mail, manda mensahe, y weganan- no ta haci daño, specialmente ora esaki wordo compara cu tempo pasivo ta wak television. Pero de hecho, tempo interactivo di pantaya ta mas probabel cu e ta causa soño, beis, y problemanan cognitivo, pasobra e ta mas probabel pa causa hiper excitacion y uzo compulsivo.

Akinan un bista riba 6 mecanismo fisiologico cu ta splica e tendencia di electronico pa produci alteracion mental:

## • Tempo di pantaya ta stroba soño y ta des cronisa e oloshi di curpa

Door cu e luz di e pantaya ta parece e luz di dia, e ta suprimir melatonin, un señal pa drumi causa door di scuridad. Djis algun minuut di estimulacion di



e pantaya por haci cu melatonin su liberacion ta wordo atrasa pa algun ora y asina esaki ta desincronisa e oloshi di curpa. Unbes cu e oloshi di curpa ta altera, tur sorto di relacionnan no saludabel ta tuma luga, manera no balansa di hormona y inflamacion di e cerebro. Tambe, excitacion halto no ta permiti drumimento profundo, y drumiendo profundo nos ta cura.

## • Tempo di pantaya ta desensitiza e sistema di recompensa di e celebra

Hopi mucha ta adicto na electronico, y de hecho hunga weganan electronico ta los asina hopi dopamina -e kimico cu ta haci bo “sinti bon”- cu riba un cerebro scan e ta muestra mescos cu uza cocaina! Ora camindanan di recompensa wordo uza di mas, nan ta bira menos sensitivo, y mas y mas estimulacion ta necesario pa experiencia placer. Mientras tanto dopamina tambe ta critico pa enfoca y concentracion. No mester ni bisa, cambionan chikito mes den sensibilidad pa dopamina por causa un desaster den con un mucha ta sinti y funciona.

## • Tempo di pantaya ta produci “luz anochi”

Luz di anochi di electronico ta wordo gelink na depresion y riesgo di suicidio den yen di estudio. De hecho, estudionan di animal ta muestra cu wordo exponi na luz di pantaya prome of durante soño ta causa depresion tambe ora e animalnan no ta wak e pantaya. Tin biaha mayornan ta sinti spanta pa restringi electronico den un mucha su camber pasobra nan tin miedo cu e mucha ta drenta un estado do desesperacion total -pero di berdad kita luz anochi ta protege.

## • Tempo di pantaya ta induci reaccionnan di stress

Ambos stress acuto y stress cronico ta produci cambionan den e kimica di e celebra y hormonanan cu por haci cu iritabilidad ta aumenta. En berdad, cortisol, e hormona di stress cronico- ta parece di ta ambos e causa y efecto di depresion- creando asina un circulo vicioso. Adicionalmente, ambos hyper excitacion y adicion ta maneranan cu ta suprimir e cerebro su parti frontal (lobulo frontal), e area unda e regulacion di beis realmente ta tuma luga.

*Continuacion na Pagina 19*



*Skirbi pa Drs. Marisol M. Krosendijk, psicologo*  
**Stress di lanta un yiu riba bo mes**  
*Maneranan pa evita stress di ta un mayor soltero*

**Kico nos por haci pa evita e stress di ta un mayor soltero?**

Ta un mayor soltero por trece hopi presion y stress na e trabou di educa yunan. Cu ningun hende pa comparti e responsabilidad di tur dia of e decisionnan cu mester

tuma, mayornan soltero mester ta un apoyo pa nan yiunan mientras nan mes por sinti nan mes nan so. E siguiente sugerencianan por yuda reduci stress den bo famia:

- **Regla bo financia**  
Siña con pa presupuesta bo placa. Sa ki ora bo salario of

otro entrada cu bo tin por drenta, y mantene monitor e gastonan cu bo tin di cas. Haci locual bo por pa mehora bo financia. Si bo mester un trabou, tuma contact cu agencianan di trabou (temporario) pa ayudo. Si bo mester mas educacion, considera busca un diploma (mas halto), un titulo di universidad, of cualkier otro programa di training.

- **Papia trempan y frecuente**

Laga bo yiunan sa e cambionan den bo famia. Sinta keto cu bo yiunan y permiti nan papia tocante nan sentimentonan.

- **Busca ayudo y uza esaki**

No purba di mancha tur cos riba bo mes. Bo lo mester ayudo cu famianan y amistadnan por ofrece. Siña conoce otro mayornan soltero. Gruponan di contacto lo ta ideal pero como cu nos no tin e luho ey ainda, para habri pa cualkier manera cu bo por conoce otro mayornan soltero.

- **Tuma tempo pa famia**

Ta un mayor soltero por ta hopi duro. Conscientemente pone tempo tur dia pa disfruta di bo yiunan. Pasa tempo den silencio hungando, lesando, trahando riba proyectonan manual, of djis scuchando musica hunto. Bo tempo ta un di e cosnan mas importante cu bo por duna bo yiu.

- **Tuma tempo pa bo mes**

bira un manera pa deal.

- **Tempo di pantaya ta reduci actividad fisico y tempo pa expone bo mes na nos naturaleza**

Investigacion ta muestra cu e factornan aki ta restaura atencion, ta baha stress y ta reduci agresion. Asina ta cu tempo gasta na electronico ta reduci nos exposicion na cosnan natural cu ta mehora nos beis. Den nos mundo awendia, e porta ta parece un idea loco pa restringi electronico drasticamente. Pero ora muchanan ta luchando, nos no ta haci nan ningun fabor door di laga electronico na nan luga y djis spera cu di nan mes nan por baha man y uza electronico den "moderacion". E djis no ta traha asina! Al contrario, lagando e sistema nervioso bay bek na e

estado natural cu un yuna estricto, nos por tuma e prome paso pa yuda un mucha bira mas trankilo, mas fuerte y feliz.

**Recordatorio di Dia:**

Mantene e cerebro di bo yiu(nan) saludabel den un ambiente tecnologico sigur no ta facil, pero ta consciente cu abo tin e responsabilidad di haci lo miho pa bo yiu(nan) ora cu esaki ta den bo alcance y ta bo ta esun cu como mayor mester educa bo mes riba materianan pa asina bo ta bon prepara pa trata y educa e regalo precioso cu bo a haya di Dios.

Mi ta desea tur hende forsa, curashi y perseverancia paso educa yiu ta en berdad e tarea mas dificil pero alabes e bendicion realmente mas grandi. □



Pasa tempo sin bo yiunan ta importante pa bo y pa nan. Ta un mayor soltero no kiermen cu bo no por tin un bida adulto. Busca un babysitter y disfruta di tempo boso of cu amistadnan. Haci cosnan cu bo gusta. Bay cinema. Busca un hobby.

- **Mantene un rutina diario**

Tin un orario pa come, haci tareanan di rutina, y orarionan di drumi regularmente pa asina bo yiunan sa ki pa spera. Un rutina lo haci nan sinti mas sigur.

- **Mantene un disciplina consistente**

Mayornan divorcia of separa mester traha hunto pa disciplina nan yiunan na mes manera. Lesa bukinan of articulonan tocante ta mayor. Siña bon manera pa reduci e comportacion di stress di bo yiunan lo reduci e stress pa boso tur.

- **Trata muchanan manera muchanan**

Ta mayor soltero por bira hopi solitario, purba di no trata bo yiunan manera suplente, sustituto pa un pareha. Purba di no depende di nan pa consuelo of simpatia.

- **Keda positivo**

Ta consciente cu bo yiunan semper lo wordo afecta door di bo beis y bo actitud. Nan lo mester di bo elogio y bo amor den temponan dificil. Ta oke pa ta honesto tocante bo sentimentonan di tristeza y perdida, pero laga nan sa cu miho temponan lo bin pa boso.

- **Zorg pa bo mes**

Esaki ta un tempo dificil pa bo, tambe. Haci ehercicio regularmente, come saludabel, y descansa suficiente pa asina bo deal cu stress mas miho. Bishita bo mesun dokter regularmente si mester. Busca luganan cu ta cuida mucha. Esaki ta esencial pa



bo yiunan nan bienestar y paz mental. Haya luganan di calidad of hendenan pa cuida bo yiu cu un cierto nivel di calidad ta un di e tareanan mas dificil cu bo lo enfrenta.

**Tene lo siguiente den mente:**

- Nunca laga bo yiunan nan so na cas. Busca un hende cu bo ta confia pa zorg pa nan mientras abo ta traha.
- No depende riba rumannan mas grandi of ruman muhenan pa cuida rumannan mas chikito.
- Tin cuidou pa pidi parehanan nobo of amistadnan nobo pa cuida bo yiunan, maske ta pa un tempo cortico. Kisas nan no tin pasenshi, specialmente si un mucha su comportacion ta bira dificil.
- Muchanan mester wordo cuida pa un adulto cu experiencia demostra den cuida muchanan. E miho manera pa tin sigur cu bo yiu ta hayando bon cuido ta di bishita e centro di cuido of observa bo babysitter ora cu e ta cu bo yiu (nan).

Oracion pa Mayornan Solt-ero:

**Dios, yuda mi ta ambos tata y mama pa mi yiu(nan). Mantene mi saludabel y fuerte riba e dlanan cu mi ta sinti mi debil. Corda mi pa stima(nan) di e mes manera cu abo a demostra e amor special ey pa mi. Amen.** □



**Muchanan**

*Continuacion di Pagina 18*

- **Tempo di pantaya ta sobrecarga e sistema sensorial, ta fractura atencion, y ta gasta reservanan mental**

Expertonan ta bisa cu hopi biaha locual ta tras di comportacion explosivo y agresivo ta enfoke pover. Ora atencion ta sufri, asina tambe e habilidad pa procesa nos ambiente interno y externo, asina ta cu demanda chikito ta bira demanda grandi. Gastando energia mental aportando visual y cognitivo, tempo di pantaya ta contribui na reservanan abou. Un manera pa temporalmente anima reservanan abou ta di rabia, asina ta cu explosion ta



**Johnson**  
notary services

## AUCTION

ex. 3:268 Civil Code of Aruba

### THURSDAY SEPTEMBER 3, 2015

On Thursday September 3, 2015, at 11 AM, at the Conference Room of the Chamber of Aruba, Irausquin Boulevard 10, Aruba, will be auctioned in public:

1. A residential house locally known as

#### SAVANETA 363

standing on:

- a parcel of full ownership land, 832 m2 in size, situated at Savaneta in Aruba, locally recorded as First Division Section E number 2280;
- a parcel of full ownership land, 54 m2 in size, situated at Savaneta in Aruba, locally recorded as First Division Section E number 2281;
- a parcel of full ownership land, 5 m2 in size, situated at Savaneta in Aruba, locally recorded as First Division Section E number 2282;
- a parcel of full ownership land, 114 m2 in size, situated at Savaneta in Aruba, locally recorded as First Division Section E number 2283.

**Starting bid: Afl. 190.000,--**

2. A residential house locally known as

#### CAYA MANGASINA 42

standing on a parcel of public land, 203 m2 in size, situated at Mabon in Aruba, as further described in cadastral measure document No. 435-1998. The lease rights will expire on April 27, 2059.

**Starting bid: Afl. 122.000,--**

3. A residential house locally known as

#### BALASHI 13 (WEB)

standing on a parcel of public land, 568 m2 in size, situated at Balashi in Aruba, cadastrally known as First Department Section U number 103. The lease rights will expire on January 10, 2015.

**Starting bid: Afl. 184.800,--**

Auction notary: mr. T.R. Johnson

- The auction will take place by raising bids (in Dutch: "bij opbod") and by decreasing bids (in Dutch: "bij afmijning"), in one session. Seller has the right to not accept any bid, at his sole discretion.
- All auction costs are for the account of the buyer, which costs include: transfer tax, registration fees cadaster, the outstanding long lease fees and property taxes for execution of the necessary notarial deeds, other auction costs (rent of auction room, bailiff fees, cancellation of liens and mortgages, advertisements), and the costs to have the property vacated, if necessary.
- The auction may be stopped or postponed at any time.

The auction is subject to the general conditions for foreclosure auctions and special auction conditions which will be determined by acting civil law notary T.R. Johnson. These auction conditions are available for inspection at the office of the aforementioned acting civil law notary situated at Italiestraat 50 units 10 & 10-A, Aruba.

For more information please contact:  
Mr. Berry Weijers or Ms. Chamila Tromp  
Italiestraat 50 - Units 10 & 10-A tel.# 280 9950 – fax # 280 9949  
email: [bweijers@johnsonnotary.com](mailto:bweijers@johnsonnotary.com) -  
[ctromp@johnsonnotary.com](mailto:ctromp@johnsonnotary.com)  
[www.johnsonnotary.com](http://www.johnsonnotary.com)

## Exitoso Dia di Prensa Boneiro



**KRALENDIJK - Pa e ocasion aki, cu oficialmente ta dia 1 di september, departamento di comunicacion di RCN a organisa un evento. Entretanto esaki a bira un tradicion pa demostra aprecio pa prensa y pa fortalece e relacion cu prensa.**

Traimerdia alrededor di 20 miembro di prensa a bini hunto na e oficina principal di RCN. Despues di un instruccion cortico tabata tin riba e programa, un tur cu bus na Costa nort di nos isla. Historiado y redactor hefe di Extra, Boi Antoin a fungi como guia y a conta mas aleu di Boneiro. Na mes momento a test e conocimiento di prensa den forma di un quiz. Bubui Cicilia di BON FM y Stanley Balentien di Boneiro Awe a sali como feliz ganadoranan y a merece un premio.

Na Gotomeer a para un rato. Aki a reparti e grupo den tres grupo chikito pa un tarea. E gruponan a separa for di otro pa asina traha un foto den grupo y tambe pa saca foto di cada un miembro di grupo individual hunto cu un pouchi di flamingo. Rapidez y originalidad a stipula ken a gana premio pa e tarea aki. E programa a termina na Sero Largo cu un barbecue, musica en bibo y cu un anuncio di Representante

di reino Gilbert Isabella cu entrante di 1 di september organisacion- of eventonan na Boneiro, Sint Eustatius y Saba ta bin na remarca pa sponsor via "Corporate Citizenship"

Corporate Citizenship "Corporate Citizenship" ta envolvimento social di un compania, gobierno of organisacion. E manera cu e ta debolbe algo na comunidad. Representante di Reino / RCN ke demostra mas di nos envolvimento social pa medio di "Corporate Citizenship". Esaki nos ta haci den forma di sponsor pa organisacion- of eventonan cu ta aporta politicamente na nos comunidad y desaroyo di Hulanda Caribense. Aparte di e estimulacion financiero chikito aki un proyecto por haya ayudo den un forma di trabou di boluntario dor di empleadonan di RCN.

Pa 2015 y 2016 e tema di Representante di Reino / RCN ta hubentud y hobenan.

E tema aki ta afilia na e punta di lansa "derecho di mucha" y "combatimento di pobresa" cu a wordo nombra pa minister Plasterk di Asuntunan Interno y Relacionnan di Reino. E efecto di actividadnan riba e tereno aki lo ta notabel lihe y lo hiba resultado notabel pa e islanan.

Na e estimulacion financiero tin condicion mara. □

## Ivar Asjes a entrega retiro como Prome Minister

**WILLEMSTAD - Ivar Asjes ayera tardi a entrega su retiro como Prome Minister cerca Gobernador Lucille George-Wout.**

For di den oranan tempran di dia tabatin speculacion cu Prome Minister Ivar Asjes tabata bay entrega su retiro cerca Gobernador.

Prensa tabata pendiente ki ora Sr. Ivar Asjes tabata bay yega cerca Gobernador, aunque a dura bastante y tabata te den oranan di atardi cu finalmente el a presenta na Palacio di Gobernador. Djis prome cu el a subi trapi pa

acudi cerca Gobernador, riba e pregunta encunto su sentimiento, el a bisa di a traha na bienestar dje pueblo.

El a bisa di a haci un trabou cu talbes tin hende cu ta di acuerdo y otro no, pero el a sabi di traha den pas y tranquilidad y di a guia un gabinete pa mas cu dos aña pa cual e ta sumamente orguyoso. Sinembargo, na momento cu e no por conta mas cu sosten, no ta keda nada otro, di tuma su retiro. El a sigui bisa di lo sigui traha na bienestar dje pueblo, paso tin diferente forma pa sigui traha y yuda e pueblo aki. □



## Ben Whiteman prome minister interno di Coursou

**WILLEMSTAD** – Bernard Denzil Whiteman ta prome minister nobo di Coursou. E medico di 61 aña di edad ta tuma over di su partidario di Pueblo Soberano Ivar Asjes, cu dialuna anochi a entrega su retiro cerca gobernador Lucille George-Wout.



Asjes cu a bira prome minister na aña 2013 despues di e asesinato di Helmin Wiels, diaranson den un rueda di prensa special lo duna cuenta y rason, pero riba trapinan di Palacio di Gobernador el a bisa caba cu e no tin sosten mas di su partido. Basta tempo caba e relacion entre e partido y e prome minister no ta bon, y ta reproche di tin kier. No obstante un rapport devastador di Defensor di Pueblo, Asjes tabata keda defende su minister plenipotenciario na Den Haag Marvelyne Wiels. Ora

su partido a sostene un mocion pa baha Wiels, Asjes no kier a checuta esaki.

Ben Whiteman lo contesta pregunta mas despues, pero el a bisa si cu ta duel e cu cos a bay asina y cu e lo keda prome minister tres luna so. Tanten su partido por busca un prome minister adecua y propone e persona aki pa un screenmento di siguridad. E ora ey Whiteman lo bolbe bek na su posesion actual di Minister di Salubridad Publico, Medio Ambiente y Naturalesa. □

## Grupo grandi di Venezolano ilegal deteni

**WILLEMSTAD** – E **tendencia di Venezolanonan pa ta na Coursou sin nan documento ta regla ta sigui aumenta. Ayera esey a keda comproba atrobe den accionnan dirigi di autoridadnan.**

Polis a informa cu ayera den oranan di mainta, personal di “Unit Speciale Taken” a tene un entrada hudicial na un cas na Guadeloupeweg relaciona cu violacion di e Ley di Admission y Expulsion. Durante di e control, polis a detene un hende homber di nacionalidad Guyanes y un hende muhe cu su yiu homber di nacionalidad Jamaquino. A transporta tur e personanan ariba menciona pa Departamento di Emigracion pa mas investigacion. Despues di investigacion e dama y su yiu di nacionalidad Jamaquino a keda den libertad, despues cu nan documentonan tabata na ordo. Siguiendo cu e centronan e team a nota un auto di famia coriendo cu yen di homber aden. E agentenan a para e auto y a tene un control.

Den e auto tabatin cinco(5) hende homber y den e bahul tambe tabatin un otro hende homber mas. Tur e homber nan aki ta di nacionalidad Venezolano. Nan no por a mostra nan documentonan necesario pa por permanece riba nos isla. Nan a keda detene y hiba departamento di emigracion pa mas investigacion.

Alrededor di 10.15’or e team hunto cu SOAB y S.V.B. a sigui cu e control aki na un establecimiento den Veerisweg. Durante di e control aki a resulta cu diestres Venezolano cu ta elabora na e establecimiento no por a mostra nan documentonan necesario pa por permanece riba nos isla. Tur diestres persona a keda detene y hiba departamento di emigracion pa mas investigacion. Despues di investigacion ocho(8) di nan a keda cera pendiente nan deportacion. Cinco(5) di nan por a bay cas despues cu nan documentonan tabata na ordo.

Investigacion den e caso ta continua. □

**Johnson**  
notary services

## AUCTION

ex. 3:268 Civil Code of Aruba

### THURSDAY SEPTEMBER 3, 2015

On Thursday September 3, 2015, at 11 AM, at the Conference Room of the Chamber of Aruba, Irausquin Boulevard 10, Aruba, will be auctioned in public:

- 1 A commercial building (office) locally known as

#### EMMASTRAAT 16

standing on a parcel of full ownership land, 180 m2 in size, locally recorded as First Division Section F number 606

**Starting bid: Afl. 136.000,--**

- 2 A residential house locally known as

#### PASTOOR HENDRIKSTRAAT 9

- standing on a parcel of full ownership land, 447 m2 in size, situated at San Nicolas, Aruba, as further described in a measure document dated January 14, 1949, number 3032;
- a parcel of full ownership land, 43 m2 in size, situated at San Nicolas, Aruba, as further described in a measure document dated November 8, 1961, number 217;
- a parcel of full ownership land, 70 m2 in size, situated at San Nicolas, Aruba, as further described in “Rooibrief” dated January 14, 1949, number 3032.

**Starting bid: Afl. 122.000,--**

- 3 A commercial building with office spaces locally known as

#### CUMANA 20

standing on:

- a parcel of lease land, 2.060 m2 in size, locally recorded as First Division Section P number 1951;
- a parcel of lease land, 3.970 m2 in size, locally recorded as First Division Section P number 3128;
- a parcel of lease land, 204 m2 in size, locally recorded as First Division Section P number 3127.

**Starting bid: to be announced at a later date**

Auction notary: mr. T.R. Johnson

- The auction will take place by raising bids (in Dutch: “bij opbod”) and by decreasing bids (in Dutch: “bij afmijning”), in one session. Seller has the right to not accept any bid, at his sole discretion.
- All auction costs are for the account of the buyer, which costs include: transfer tax, registration fees cadaster, the outstanding long lease fees and property taxes for execution of the necessary notarial deeds, other auction costs (rent of auction room, bailiff fees, cancellation of liens and mortgages, advertisements), and the costs to have the property vacated, if necessary.
- The auction may be stopped or postponed at any time.

**The auction is subject to the general conditions for foreclosure auctions and special auction conditions which have been determined by acting civil law notary T.R. Johnson. These auction conditions are available for inspection at the office of the aforementioned acting civil law notary situated at Italiestraat 50 units 10 & 10-A, Aruba.**

For more information please contact:  
Mr. Berry Weijers or Ms. Chamila Tromp  
Italiestraat 50 - Units 10 & 10-A tel.# 280 9950 – fax # 280 9949  
email: [bweijers@johnsonnotary.com](mailto:bweijers@johnsonnotary.com) -  
[ctromp@johnsonnotary.com](mailto:ctromp@johnsonnotary.com)  
[www.johnsonnotary.com](http://www.johnsonnotary.com)



**Johnson**  
notary services

## AUCTION

ex. 3:268 Civil Code of Aruba

**THURSDAY SEPTEMBER 3, 2015**

On Thursday September 3, 2015, at 11 AM, at the Conference Room of the Chamber of Aruba, Irausquin Boulevard 10, Aruba, will be auctioned in public:



The premises situated at Weststraat 2 in Aruba, commercial building with shopping mall and apartments, locally known as:

**“Blue Bay Aruba”**

**or**

**“Marina Mall”**

Standing on: A parcel of public land plot, 6339 m2 in size, situated at Weststraat in Aruba, locally recorded as First division section G nr. 258. The lease rights will expire on August 4, 2060. This Building is partially build on third parties land (aprox. 43 m2).

**Starting bid: Afl. 41.400.000,--**

**Auction notary: mr. T.R. Johnson**

- The auction will take place by raising bids (in Dutch: “bij opbod”) and by decreasing bids (in Dutch: “bij afmijning”), in one session.
- Seller has the right to not accept any bid, at his sole discretion.
- All auction costs are for the account of the buyer, which costs include: transfer tax, registration fees cadaster, the outstanding long lease fees and property taxes for execution of the necessary notarial deeds, other auction costs (rent of auction room, bailiff fees, cancellation of liens and mortgages, advertisements), and the costs to have the property vacated, if necessary.
- The auction may be stopped or postponed at any time.

The auction is subject to the general conditions for foreclosure auctions and special auction conditions which will have been determined by acting civil law notary T.R. Johnson. These auction conditions are available at the office of the aforementioned acting civil law notary situated at Italiestraat 50 units 10 & 10-A, Aruba.

FOR MORE INFORMATION PLEASE CONTACT:

Mr. Berry Weijers or Mrs Chamila Tromp

Italiestraat 50 - Units 10 & 10-A, ARUBA

tel.#00297 280 9950 – fax # 00297 280 9949

email: bweijers@johnsonnotary.com - ctromp@johnsonnotary.com

www.johnsonnotary.com

## Serena ta cuminsa US Open cu victoria facil



**NEW YORK – Den un añu cu a rekeri un victoria despues di tabata atras, tras di otro pa Serena Williams, den su intento pa gana e Grand Slam, e number 1 di mundo tabatin un prome rond facil dialuna.**

El a hunga contr Vitalia Diatchenko di Rusia, kende tabata lesiona. Den 12 minut ya e tabatin un bentaha di 5-0, despues pa bay dilanti 2-0 den di 2 set, ora cu su oponente e retira dilanti di un multitud den Arthur Ashe Stadium cu tabata confundido.

E ta un comienso masha apart di loke ta e torneo di mas anticipa di Williams su carera. Awo cu su 33 añu di edad, Williams ta siguiendo e kalender Slam, despues cu el a gana e otro 3 grand slam di añu. Niun hungado, ni homber ni muhe, a logra gana tur cuater den un añu, desde cu Steffi Graf a logra esey na 1988.

Williams ta purbando tambe di iguala Graf su record di Open era di 22 majors cu un victoria dia 12 di september awo.

“E ta sinti asina bon”, Williams a bisa despues di su prome victoria. “Kico cu pasa, mi ta aki unda tur cos a cuminsa na 1999. Mi ta purba hunga un wega pa un, e ta un logro cu mi ta purba yega.”

E victoria aki ta e prome bi-aha cu Williams a gana sin cu el a perde un wega, desde e kwart final di US Open 2013, ora cu el a derota Carla Suarez Navarro di Spaña cu score 6-0, 6-0.

Williams sa cu e lo bira mas y mas dificil di awo pa dilanti, pero e publico di New York – cu ta su tras – a pon’e sinti na cas.

“Mi por sinti e apoyo... E ta increibel”, Williams a bisa. “Si mi por keda relaha, keda tranquil y djis keda contento eyfo, mi mester wak e manera mi no tin nada di perde den e torneo aki.” □





## Nacionnan Uni: El Niño lo ta entre esunnan di mas fuerte desde 1950

**GENEVA (AP) –** E patronchi actual di El Niño por ta na caminda pa bira un di e esunnan di mas fuerte den mey siglo, expertonan di World Meteorological Organization a bisa diamars.

E evento di El Niño ta consisti di cambio di biento den Ocean Pacifico banda di Equator cada tanto aña, keintando e awa mas cu normal, cual na su turno ta causa cambio den e patronchi di tempo global.

E seccion di NU basa na Geneva a bisa cu condicionnan di ocean y atmosfera riba Pacifico Tropical y mayoria modelo y opinion di ex-



pertonan ta indica aumento den forsa di El Niño, pa e di 2 mita di 2015. E El Niño aki, e prome desde 1997-98, ta sigui e dirtimento lihe di ijs den artico y tambe di sneeuw cu ta cubri e hemisfera noord, pa e ultimo añan.

“Esaki ta un planeta nobo. E 2 patronchinan lo reenforza otro of cancela otro?” David Carlson, director di WMO su programa pa Investigacion di Clima di Mundo a bisa. “Nos no tin informacion di precedente di e situacion aki.”

Un declaracion di WMO diamars ta bisa cu modelonan ta

indica cu ta masha probabel cu temperatura di ocean na Pacifico tropical oost central lo yega puntonan mas halto cu lo por haci e El Niño aki entre esunnan di mas fuerte desde 1950. Por forsa na e punto di mas halto entre october cu januari.

El Niño su impacto e aña aki riba California ta un pregunta cu ta keda. E costa di

California, cual a confronta 4 aña di segura, tradicionalmente lo haya hopi awasero di e patronchi di El Niño, oficialnan a bisa.

Director di prediccion di clima di WMO, Maxx Dilley a bisa cu cunukeronan, oficialnan di rescate y operadonan di reserva ta entre esunnan cu ta preparando pa e impacto di El Niño. □

## Google ta refina su logo den preparacion pa join Alphabet



**SAN FRANCISCO (AP) –** Google ta refinando su famoso logo, den preparacion pa bira parti di un compania nobo cu yama Alphabet.

E diseño revisa a wordo divulgá diamars, ta consisti di e mesun combinacion di blauw, cora, geel y berde cu Google ta uzando den su 17 aña di historia, pero nan tin diferente tono.

Google tambe a inventa un

“typeface” nobo cu yama “Product Sans”, cual lo mester refleha e imprenta simpel den un buki di prome klas. E ‘e’ den e compania su number lo keda un tiki di banda, pa refleha Google su manera di pensa un tiki diferente.

A pesar cu esaki lo ta e di 6 biaha cu Google a cambia su logo desde cu Larry Page y Sergey Brin a forma e compania, esaki ta e cambio mas

notabel den e diseño, desde cu nan a laga e signo di sclamacion cay na mei 1999. Google tin un imagen nobo pa cuminsa riba un era nobo. E compania di Mountain View California ta hincando hopi placa den proyectonan fuera de lo comun cu tin masha poco of niun conexcion cu e compaña su negoshi principal cual ta buscamiento online y propaganda cu e ta preparando pa pone tur cos bou di Alphabet. □



**WATER- EN  
ENERGIEBEDRIJF  
BONAIRE**

Overheidsorganisatie Water- en Energiebedrijf Bonaire N.V. (WEB), opgericht in 1963, is eigendom van het Openbaar Lichaam Bonaire. Als ‘exclusief’ multi-utility bedrijf is WEB verantwoordelijk voor een betaalbare, betrouwbare en duurzame levering van drinkwater en elektriciteit aan de circa 8.500 huishoudens, bedrijven en organisaties op Bonaire. De productie van drinkwater en elektriciteit is deels uitbesteed aan private ondernemingen. Sinds maart 2013 is de dienstverlening van WEB uitgebreid met de inzameling en behandeling van het afvalwater en beheert zij de Afvalwaterzuiveringsinstallatie (AWZI).



**WEB is op zoek naar flexibele, zelfstandige en stressbestendige medewerkers:**

**ICT OFFICER**

(HBO, Informatietechnologie of vergelijkbaar)

**ICT NETWORK OFFICER**

(MBO-4, Netwerkbeheer of vergelijkbaar)

**ASSISTANT COMMUNICATIONS OFFICER**

(MBO-4, Communicatie, Marketing of gerelateerd)

**SERVICE STATION TECHNICIAN**

(MBO-3, Werktuigbouwkunde of Bouw)

Voor meer informatie verwijzen wij naar onze website: [www.webbonaire.com](http://www.webbonaire.com) of Facebookpagina: WEB Bonaire.

Sollicitaties kunnen gericht worden aan de afdeling Human Resources, voorzien van motivatie en Curriculum Vitae: [info@webbonaire.com](mailto:info@webbonaire.com).

**Water- en Energiebedrijf Bonaire N.V.**  
WEB-gebouw, Kaya Gresia z/n • P.O. Box 381 Kralendijk, Bonaire CN  
T +599 715 8244 F +599 717 8756 • Storingsdienst (24/7) T 9215  
E [info@webbonaire.com](mailto:info@webbonaire.com) • [www.webbonaire.com](http://www.webbonaire.com)

*let's do it  
together*



## Bahamas ta devela parke nacional pa proteha parhanan

NASSAU, Bahamas (AP) – Bahamas a devela un parke nacional nobo pa yuda proteha e cas di winter di algun parha di Costa Atlantico cu ta na peliger di disparce, oficialmente a bisa diamars. Joulter Cays National Park tin un area di 46.140 hectare di isla cu no ta habita, segun National Audubon Society, cual a traha riba e proposicion di e parke, hunto cu Ba-

hamas National Trust. Oficialnan a bisa cu e designacion lo prohibi mina di santo y lo proteha uzo recreacional y tradicional di Joulter Cays, cual ta un destinacion popular pa 13 especie di parha. E parke nacional lo ta cas di e congracion di mas grandi di parha di lama, segun Audubon. “Esaki ta un logro heroico pa e parhanan cu no conoce



frontera”, David Yarnold, CEO y president di Audubon a bisa. Mas di 50 porciento di e especienan di parha na Bahamas ta migra di Merca y Canada. E parke nacional ta un di varios cu a wordo crea, pasobra Bahamas tin e meta di proteha 2.5 miyon hectare di e pais. E anuncio ta bin awo cu oficialmente a reconoce un sorto nobo di blenchi na Bahamas su isla Great Inagua Island, cu yama Inagua Woodstar. □

## Las Vegas tin Eiffel Toren, Sphinx y awo Manneken-Pis

**LAS VEGAS (AP)** – Las Vegas ya ta cas di e replica di Eiffel Toren y Sphinx, y awo e tin un copia di Mannenken-Pis di Belgica, cual ta un mucha homber cu ta orina den un fontein.

D Las Vegas Casino-Hotel na Fremont Street a revela e replica di 500 liber diamars, e



lo ta riba e propiedad su area di valet. Derek Stevens di D Las Vegas a bisa cu e y su ruman homber Greg, ta di descendencia Belga y nan a bishita e estatua original na Brussels varios biaha. Hopi biaha e original ta bisti den un flus y Stevens ta spera cu lo haci mescos cu e copia, cual ta 2 biaha mas grandi. □

### Bo tambe por disfruta di bo hardin cu bo famia

Pasa na Banco di Caribe y ricibi **interes di 6.55% (6.64% APR)** pa bo prestamo di hipoteca.

- ✓ E prome 90 dia ta paga interes so
- ✓ No Closing Fee
- ✓ Credit Card di \$1000
- ✓ 100% di financiamento ta posibel
- ✓ Pakete di Seguro Atractivo



*Pa mas informacion yama 523-2250 of pasa cerca nos na Vondellaan 31*



**BANCO DI CARIBE**

Banco di Caribe Aruba N.V. ta reserva e derecho di cobra un penalty fee di 18% p.a. riba e prestamo den caso cu e pago no wordo haci na tempo. Mester informa Banco di Caribe Aruba N.V. por escrito den caso cu kier cancela e prestamo prome cu e fecha original di vencimento di e prestamo. E carta mester ta den poder di Banco 90 dia prome cu e fecha cu ta desea di cancela e prestamo. E 90 dia ta bai den efecto riba e dia cu Banco ricibi e carta. Den caso cu no cumpli cu e exigencia aki Banco di Caribe Aruba N.V. ta reserva e derecho di cobra un boet di 3 luna di interes cu un minimo di Afl. 1,000. Oferta ta valido te cu fin di november 2015, despues di e campaña interes ta bira 7.75%.





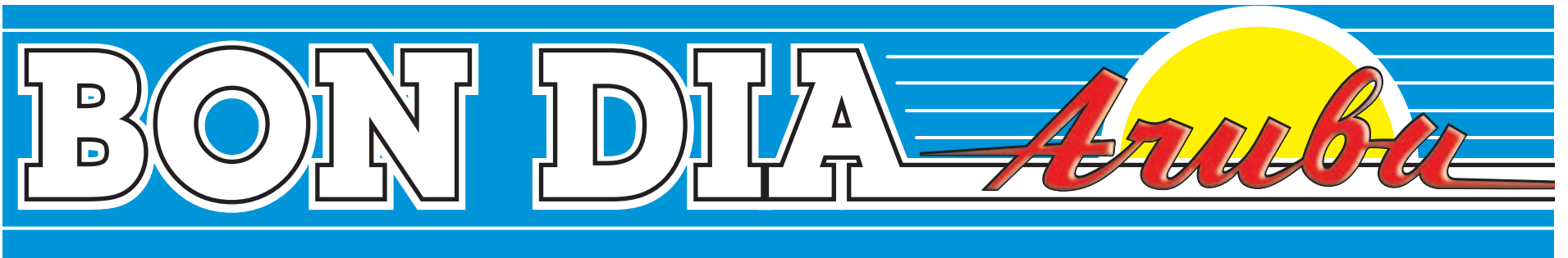
Nos pensioen di biehes ta  
conmemora 55 aña  
Lesa B10



Centro di Bario Brazil ta  
celebra 40 aña di existencia  
Lesa B3



Anochi di Informacion di  
Grupo Nucleo 60 Plusser  
Lesa B2



Diaranson 2 di September 2015 [www.bondia.com](http://www.bondia.com) Email: [noticia@bondia.com](mailto:noticia@bondia.com) Tel: 582-7800 Fax: 582-704

## Show di Damita, Dama y Dama Grandi Cultural den Centro di bario Brazil



Lesa B16

## Atardi literario den Podium Mosaik



Lesa B3



Bucuti & Tara  
Beach Resort ta  
e prome  
hotel den  
Caribe cu a  
certifica  
LEED® Silver

Lesa B4

Siman di Orientacion di  
Universidad di Aruba ta inspira  
studentenan nobo



Lesa B8 – B9



## Crystal Casino

### Jais Angela a Gana \$ 8092 den 45 min

**ORANJESTAD – Aruba , Diadomingo ultimo Jais Angela a hit un straight flush den Crystal Casino .**

Den un tempo record hungando solamente 45 min na mesa di black jack a logra un bon combinacion Straight flush y a gana e bunita suma di \$ 8092-.

Riba foto por mira na momento cu Casino Manager Igidio Wernet ta haci entrega di e check.

Management & Staff Crystal casino kier a felicita Sr. Jais Angela . Crystal casino tur dia cu diferente actividad Dialuna 50 + ta ricibi \$10 slot Play ,

X3 the points , Diamars : cash back , 2 X Points ,Diaranson : Slot Tournament \$900-, Diahuebs : Cash Raffle , Diabierna & Diasabra \$ 2600-, Diadomingo 4 X the Points . Bishita nos pagina di facebook pa keda na altura di tur nos actividad nan. Crystal & Seaport Casinos Simplemente e miho !☐



## Fundacion;" Movemento ta Bida"

**Manera custumber pa 5 año consecutivo; lo cuminsa su tercer y ultimo ciclo dialuna, 7 di September venidero.**

"Go For Life" ta un programa di dialuna pa diabierna, di 5:30 - 6:30'a.m. na SVGA na Piedra Plat tin tur e componentenan cu 1 persona mester pa e training ta efectivo, bao guia di profesional nan den cada ramo en particular. Haci bo movicion trempa, prepara bo mes, bayelaboraykeda henter bo diayenadi energia.

Dialuna - Yoga  
Diamars - Interval training  
Diaranson - Fisio fit  
Diahuebs - Baile terapia  
Diabierna - Training di forsa

Tambe nos ta ofrece e posibilidad pa haci test nan funcional na comienso di e ciclo y na

cabamento y e programa di Detox bao guia di Sra. Angelique Salsbach, tur esaki pa solamente 300 florin pa full e programa di 3 luna of 225 sin e test y programa di Detox. Por paga pa luna sea 100 of 75 florin pa luna pa un programa basa ariba evidencia di 5 año. Pa mantene un calidad lo acepta solamente 20 participante.

Nos no ta lubida riba e seniorenen (60+), pa kende nos tin 1 programa adapta segun nan necesidad nan na Centro di Bario Noord: Dialuna - Easy Yoga y Diaranson - Baile terapia, tur esaki completamente gratis, tambe cuminsando dia 7 di September y e orario ta di 9:00 - 10:00'a.m. FMTB trahando pro activo pa yuda e poblacion Arubano mantene 1 calidad di bida halto y 1 envehecimiento saludabel. Yama of bishita nos na Ibisa, den Frankrijkstr. # 1, telefon 5868651 of 5926675 .☐

## Anochi di Informacion di Grupo Nucleo 60 Plusser



**Grupo Nucleo 60 Plusser ta continua cu su anochi nan di informacion. Na juni ultimo Grupo Nucleo 60 Plusser a organisa su prome 2 anochinan di informacion pa nos grandinan y tur otro interesa do. Y manera ta planea cu lo sigui cu e 2 anochinan informativo riba 7 y 9 di september venidero.**

Dialuna 7 di september na Biblioteca Nacional di Aruba lo trata e topico di Herencia dor di Notario Mr. Marion Tromp.

Diaranson 9 di september na Scol di Arte na San Nicolas lo trata e topico di Curatele, Bewind y Mentorschap dor di Abogado Mr. Maikel Lopez. Ambos anochinan ta completamente gratis ya nan ta cuminsa pa 7:30'pm te cu 9:30'pm.

Grupo Nucleo 60 Plusser pa medio di e comunicado aki kier a extende un invitacion na tur grandinan cu ta interesa pa haya mas informacion tocante ambos topico pa nan ta presente na e anochinan aki y tambe ta spera cu nan por bini cu nan yiu y demas famia. Tur otro persona cu no tin e edad di 60 plus y ta interesa pa haya sa mas informacion tocante e topiconan, tambe ta bon bini pa participa na e anochinan aki. Na Aruba tin diferente famianan cu ta confronta nan mes

den situacionnan caminda cu pa motibo cu no a regla nan asuntunan legalmente adelanta, ta haya nan mes cu ora di particionnan di bienes den problemanan.

Esaki ta sosode mayoria bes na momento caminda cu e parti di herencia no a wordo regla legalmente cual ta haci cu ora cu mester yega na particion ta bin problemanan caminda cu tin casonan caminda cu famia ta keda dividi y rabia cu otro. Ora situacionnan cu ta presenta ta e parti cu tin grandinan ta haci cierto actonan caminda cu nan por trece nan mes den situacionnan menos faborabel. Caminda cu no ta keda nada otro na e yunan pa nan tuma un of otro medida legal pa asina evita cu nan grandinan tuma decisionnan of haci actonan cu por tin consecuencia negativo pa cu e grandi.

Durante ambos anochi e profesionalnan lo duna un splicacion amplio riba nan respective tema cu nan ta presenta y tin oportunidad pa e publico por haci su preguntanan.

Tur persona cu ta interesa pa ta presente na un of ambos anochi di informacion por haci nan reservacion via e-mail unit60plusdszaruba@gmail.com fax 5874545 inbox via facebook : Seccion Pa Nos Grandinan☐



<b>Game:</b>	78
<b>Date:</b>	31-08-2015
<b>Visitor team:</b>	Freezone
<b>Home team:</b>	Atco

	R	H	E
<b>Visitor</b>	3	8	3
<b>Home</b>	4	10	1

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<b>Visitor:</b>	0	2	0	0	1	0	0			
<b>Home:</b>	2	1	0	0	0	0	1			

<b>Winning Pitcher</b>	Rocky Donker
<b>Losing Pitcher</b>	Johnathan Barry

<b>Best Batter:</b>	Freezone: Johnathan Barry 3-2/ Bryan Courthar 2-1/ Damilo Croes 3-2
	Atco: Jourick Blanco 3-2/Rocky Donker 4-4/ Nicolaas Perrote 2-1



## Antologia Cucuisa Cabisha



**Diadomingo dia 13 di september lo tin un atardi literario den Podium Mozaiek, unda cu tradicionalmente e Cas Editorial In de Knipscheer lo lansa su bukinan nobo pa e aña aki. Durante e atardi aki lo tin presentacion di 8 buki nobo di autornan Caribense.**

Un di nan lo ta di e autor Arubiano Quito Nicolaas,

kende lo presenta un seleccion di su poesianan den e antologia Cucuisa Cabisha/ Als de aloë sluimert.

E antologia a bira un volumen cu ta trata e cambionan cultural, esunnan den comunidad y nos forma di pensa y actua. Nicolaas a publica te awor tres novela, un buki di storianan cortico y seis tomo di poesia. Cu un cantidad di 1800 pagina skirbi, el a duna un aporte grandi na Literatura Arubiano y Caribense. Esaki ta sin conta su articulonan, ensayonan y texto di su charlanan cu el a publica na Aruba y den exterior. Cu e echo aki Quito Nicolaas ta ser considera como un di e escritornan mas importante di siglo 21.

Aña pasa ora e traductor Fred de Haas a acerca e autor cu e idea pa traduci su poesianan, esaki tabata un sorpresa pa su persona. E proceso a cuminsa

cu selecta un cantidad di su poesianan cu ta forma parti di un cuadro. Despues a sigui e fase pa acorda e traduccion realisa. Locual cu a tuma mas tempo ta e preguntanan cu e autor mester a contesta pa asina por a traha e notanan di informacion cu mester duna un splicacion mas amplio di nos historia.

E característica excepcional di e seleccion di e poesianan aki ta cu e lector ta haya sa algo mas di e historia, cultura y forma di biba di un pueblo Caribense, kende a pesar ta conecta cu e espirito di Europa, no facilmente ta haya conexcion cu e manera di pensa y actua Europeo', segun Quito Nicolaas den e prefacio di e buki. Esaki lo ta e di 11 obra literario cu e autor ta contribui na Literatura Arubiano y Caribense. Pa e Cas editorial In de Knipscheer esaki ta e prome antologia di e magnitud aki cu nan ta publica. □



*Centro di Barrio Brazil ta celebra*  
**40 aña di existencia y dia 6 di September ta e prome lustro di Parada Cultural di Brazil**



**Dia 6 di september, ta e celebracion oficial di e "Dia di Brazil" ya for di mainta 9:00or ta cuminsa cu e "Mercado di Brazil" cu ta sigui te den ora nan di atardi. Ta bay tin tent di cuminda crioyo, remedio di tera, cos dushi, mata, etc. den e "Mercado di Brazil".**

Despues pa 3:30or atardi ta start sali e grandioso Parada Cultural Folklore cu ta di 5 aña cu gruponan folklore



cultural ta subi caya. Cada aña esaki ta bira mas y mas grandi, pasobra tur esunnan cu ya a participa den esunnan anterior ta sigui invita mas famia y amigonan pa participa, pasobra esaki ta algo di nos Aruba.

E parada ta pasa den Barrio di Brazil, Mabon, Rooi Kochi y Noord Cura Cabay. Loke

ta di admira y aplaudi ta cu e parada cultural di barrio Brazil ta wordo sostene pa varios otro gruponan di tur districto, pasobra nos tur ta sinti cu mester sigui promove nos cultura.

Pa mas informacion tuma contacto cu C.B.B na 5846500 of Chico Harms na 5946862. □



*Bucuti & Tara Beach Resort:*

## E prome hotel den Caribe cu a certifica LEED® Silver

**EAGLE BEACH |** Manera cu nos Mundo su temperatura ta birando mas calor, Bucuti & Tara Beach Resort ta anuncia su ultimo contribucion den combati 'global warming'. For di basta tempo ta conoci cu cambionan den nos bida diario ta sumamente necesario pa combati e crisis di clima.

E cambionan aki mester cuminsa for di iniciativa di nos como ser humano cu ta e contribuyente principal na e cambio den nos clima cu ta causa nivel di lama pa subi. Bucuti & Tara Beach Resort ta expande su iniciativanan riba tereno di 'Green' cu su certificacion nobo di LEED® Silver.

Di acuerdo cu 'National Oceanic and Atmospheric Administration (NOAA)', 2014 tabata e aña di mas calor na mundo, y awor januari te cu juli 2015 tabata e shete lunanan di mas calor cu a wordo registra den historia. Ta di spera cu aña 2015 lo bira e aña mas calor cu a wordo registra causando cu polonan di ijs ta dirti rapidamente.

Hasta un fraccion di un cambio di temperatura promedio di e oceano ta significa un lama mas cayente y ta aumenta e nivel di lama cu por ta desastroso pa e islanan den Caribe cu nivel di lama manera di Aruba.

Conoci como e hotel den region Caribe cu mas certificacion den sostenibilidad, Bucuti su certificacion nobo



di LEED ta bin di 'Leadership in Energy & Environmental Design (LEED)' sistema di clasificacion, desaroya pa U.S. Green Building Council (USGBC) cu ta e programa mas conoci di diseño, construccion, mantencion y operacion di edificio, cas y comunidad cu tin como meta pa mehora resultado ambiental y salud humano.

"E movimiento di construccion ecologico ta ofrece un oportunidad inigualabel pa responde na e reto di mas importante di nos tempo, manera e cambio global di clima, e dependencia di fuentenan no sostenibel y costonan di energia y e menasanan na e salud humano", segun

Rick Fedrizzi, CEO y fundador di USGBC. "E trabao di proyectonan innovativo manera Bucuti & Tara Beach Resortta un motor fundamental den e movimiento di construccion ecologico"

Mientras Bucuti ta orguyoso di ta e unico hotel den Caribe cu LEED Silver Certification, su meta ta mucho mas grandi; pa inspira otro pa uni cu nan y inverti den iniciativanan 'Green' pa asina sigura un miho futuro pa e generacionnan cu ta sigui. "Pa tin certificacion LEED ta un paso critico den nos esfuersonan pa proteha e mundo cu nos ta comparti, specialmente aki na Aruba, unda e aumento di nivel di lama ta un menasa pa



nos propio existencia", segun Ewald Biemans, propietario di Bucuti & Tara Beach Resort. Agregando, "Nos tin di actua hunto y nos tin di actua awo. Nos kier inspira y motiva otronan sea cerca of leu di nos, pa haci nos medio ambiente y futuro existencia di nos mundo e prioridad number uno."

Ewald Biemans a dirigi un ekipo di personal di su hotel pa realisa e certificacion LEED Silver. A

rnold Solognier, Bucuti su Manager den sostenibilidad y certificacion, a traha conhuntamente cu empleadonan y 'vendors' pa implementa solucionnan a largo plaso cu ta practico y midibel, primordialmente den e area di eficiencia den uzo di awa, eficiencia den energia, compra sostenibel, maneho di desperdicio solido, limp-

iesa ecologico y como tambe calidad ambiental interior. Certificacion ta trece cun'e tambe cu tur aña un "audit" lo tuma luga pa sigura cu e normanan di sostenibilidad y eficiencia ta wordo cumpli cun'e a largo plaso.

Pa un propiedad existente cumpli cu exigencianan di LEED ta hopi mas dificil compara cu construi un edificio completamente for di cero. Asina mes, doñonan di hotel mester sa cu ademas di bira mas ecologico, edificionan cu inverti den sostenibilidad ta tuma nota di cambionan inmediatamente den rebaho di uzo di awa y coriente.

Bucuti su team di sostenibilidad ta ofrece asistencia na cualkier entidad interesa den implementa normanan avansa pa proteha nos medio ambiente. □





Minister dr. Alex Schwengle:

## Den region nan ta envidia Aruba pa nos sistema di pensioen

**Sigur den caso di hopi pais den nos region, no ta tur tin un pensioen di biehes y otro seguronan social manera fondonan pa viudo/viuda y huerfano, fondonan cu ta cubri malesa y accident, ni tampoco cesantia, cu ta asina bon regla manera e seguronan social cu tin na Aruba.**

Minister dr. Alex Schwengle, kende ta encarga cu e cartanan di Salud Publico y Cuido di Nos Grandinan y Deporte hunto cu Director di Sociale Verzekeringsbank Aruba (SVB) dialuna mainta a combersa cu prensa tocante di e importancia di seguronan social aki cu ta provee un ayudo contra e riesgonan malesa, biehes y morto.

Minister Schwengle a splica cu Aruba ta wordo envidia den nos region, pasobra no solamente su pensioen, pero tambe otro fondonan cu ta bon regla pa medio di un sistema social cu ta funciona

bon. El a expresa cu pe ta un honor pa duna inicio na e conmemoracion di e di 11 lustro di nos AOV esta nos pensioen di Biehes, cu a wordo implementa riba dia 1 di september, 1960.

Cincuenta y cinco aña despues, riba dia 1 di september, 2015, SVB ta pagando 17.4 miyon florin na 20.157 prima, cu ta encera un total di 20.747 pensionado. Di e total aki, 18.832 pensionado, esta 91%, ta biba na Aruba. AZV ta ricibi tur luna 1.5 miyon florin na primanan cu SVB ta paga pa e pensionadonan.

E mandatario a subraya cu e seguronan social mancha pa SVB no ta cay for di shelo, pero ta rekeri hopi trabao y empeño y mester gradici tur persona cu a traha duro pa hiba SVB na bira e aparato cu e ta awendia. Tin hopi otro pais cu no tin un sistema social manera esun di Aruba, y aunke cu e no ta perfecto ainda, tin trabao pa haci na ca-



minda pa perfecciona e sistema y garantiza un entrada pa nos grandinan, el a remarca.

Minister Schwengle a gradici y felicita tambe Director di SVB, Ir. Edwin Jacobs pa e bon cooperacion y a expresa cu e ta hopi contento cu e maneho di SVB y tambe e trabao duro cu nan ta haciendo pa muestra comunidad con importante cambionan manera aumento di edad di pensioen ta. Ta danki na SVB mes cu SVB ta bayendo asina bon, el a agrega.

El a bisa cu tur hende, incluyendo e mes, lo kier bay cu pensioen na un edad mas hoben, pero realidad di bida ta diferente y e aumento di edad di pensioen tabata necesario pa salvaguardia e fondo pa futuro generacionnan.

Cu ta wordo bisa cu e entrada di pensioen no ta suficiente, ta un topico cu mester discuti socialmente y e combersacion cu e minister a expresa cu ta importante actualmente ta e realisacion cu tur hende ta bay cu pensioen un dia. Den cuadro di e conscientisacion pa cu nan futuro, Minister Schwengle a comenta cu



e personanan cu awo ta jong mester pensa tocante nan opcionnan di por ehempel, en bes di gasta riba sigaria y alcohol, nan pone un poco extra placa na banda pa ora nan yega edad di pensioen.

Gobierno y SVB tin e responsabilidad pa traha duro y hiba un bon maneho na SVB pa garantiza cu e fondonan tin un bida largo, pero cada individuo tin e responsabilidad pa busca mas informacion y educa su mes encunto di kico ta pensioen y con e por "ley bij" pa ricibi mas ora cu e bay cu pensioen.

Minister Schwengle a finalisa bisando cu awo cu a percura pa e fondo di AOV ta stabiel y sostenibel, mester tambe introduci algun cambio den e fondo di malesa pa asina mantene saludabel tambe. Actualmente ta haciendo un analisis e proposicion pa cierto ahusta esey den e fondo di malesa lo wordo haci den e proximo luna pa haci su introduccion pa dia 1 di januari 2016 posibel.

E minister ta spera cu den luna di september lo presenta e ahustacionnan na e comision parlamentario pa salvaguardia e fondo di malesa tambe. □



## Lesnan di baile Salsa y Bachata na Playa Pabao ta cla pa cuminsa

**Playa Pabao – Directiva di Centro di Barrio Playa Pabao ta anuncia cu diahuebs 3 di september ta inicia cu lesnan di Salsa y Bachata den nan Centro pa principiante.**

E lesnan tin un duracion di 12 siman y lo cuminsa diahuebs 3 di september y lo termina 19 di november. Lo cobra e suma di 50 florin pa cada 4 les y e orario cu e lesnan ta tuma lugar ta anochi di 7'or pa 8'or. Instructor ta

Sra. Tais Alleyne cu ta un persona cu ta domina ambos baile y cu hopi experiencia den e ramo aki. Inscripcion ta tuma lugar tur dia na Centro di Barrio Playa Pabao di 3'or di atardi 7'or di anochi. Pa mas informacion por yama

telefon 583 7775 y puntra pa Sra. Clarissa durante e orario ya menciona.

Pues bo lema di "baila malo, pasa bon" lo ta pa pasado y despues di e lesnan di baile lo cambia pa "baila bon y

pasa super bon". Directiva di Centro di Barrio Playa Pabao ta haci un invitacion na e habitantenan di Playa Pabao y di Aruba en general pa haci bon uzo di e oportunidad aki y pa den futuro bin marca paso den nos Centro. □



# CLASIFICADO

en cooperashon cu **ARUBAdeal.com**  
One happy marketplace



**Pone clasificado den e secshon aki?**  
Bai riba [www.arubadeal.com/pap/user/login](http://www.arubadeal.com/pap/user/login)  
**Completamente gratis!**

Bo kier wak e portret? Bai riba [Arubadeal.com](http://Arubadeal.com) y jena e 'Quick code'.

## Mucha

Ta bende diferente coy hun-ga den bon condicion. Slip: 100,--Garoshi: 30,--Race Car Track: 30,-- Cassa mash-in: 7,50 Pa mas informa-cion yama Ingrid 594-2942. (Quick Code 015484)

Ta bende un baby jumper pa solamente Afl.150. Inte-resadonan por contact mi na 6622923. (Quick Code 015476)

Trager pa carga baby. Inte-resadonan por whatsapp mi na 7372344. Afl.85 (Quick Code 015425)

## Auto & Acesorio

Ta bende un trailer pa carga sushi pa Afl.3.100. Pa mas informacion yama 7447854. (Quick Code 014035)

Ta bende un BMW 520 pa Afl.8000. Pa mas informa-cion yama 7355576/ 5603244 (Quick Code 015434)

Ta bende of cambia pa un auto automatico Chevrolet

Spark 2007 - 3 cilinder su-per economico den gasolin. Miho oferta ta bay cun'e ...!!! App pa mas informacion. (297) 745 5727. Afl.4750 (Quick Code 015399)

## Cas & Decoracion

Ta bende un cashi abao bon cuida y den super bon condi-cion. Pa mas informacion yama 7417432. Hotel Used Furniture store. Cumana 69 (ex codemsa building) (Quick Code 014306)

Ta bende set di comedor di 4 persona. ASHLEY den bon condicion. Pa mas informa-cion yama 6610173. (Quick Code 014202)

Bunita mesa. Esunnan inte-resa por yama of Whatsapp Cell:7393637. Afl.30 (Quick Code 015445)

Bunita Spiel nobo nobo den caha no uza. Esunnan inte-resa por yama of Whatsapp Cell:7393637. Afl.60. (Quick Code 015442)

Mi ta bende un Stoel di zoya crem. Afl.400. Pa mas in-formacion yama Natasha na 7372344. (Quick Code 015423)

## Paña & Moda

Holoshi pa hende muhe, NOBO!! , Diferente style, Afl.35. Pa mas informacion yama Whatsapp: 690-0235 (Quick code: 15328)

Mi tin 3 sandalia ros preto y print di leon. E sandalia ros ta size 36 e ta 5,00 y e preto ta, Size 39 e ta 15,00. E san-dalia cu print di leon , ta size 32 pa 5,00 florin. Pa mas in-formacion yama o whatsapp na 5662540. Nan tur ta nobo nobo, (Quick code: 15325)

## Computer & Telecomunicacion

Ta bende microsoft office 2016 word, excel, powerpoint, one note, outlook, publisher, proyect profes-sional, visio pa Afl.50. Pa mas informacion what-sapp:7486805 (Quick Code 015455)

## Boto& Deporte Nautico

Tin trailer pa bende di varios size. Tambe nos ta manda busca pa bo den 2 siman, nos tin varios tipo I. Size di boto aki mes na Aruba . Si bo a wak un riba Internet, nos por duna un prijs di cuanto e lo sali te na Aruba. Pa mas informacion yama 7322718 . Afl.3900. (Quick Code 06757)

Renegade 32.Power boat. E ta 32 pia 2 motor Suzuki 250 hp cada un, e tin Gps fish finder, fish box, spotlight VHF tre-mendo sound sytm, ful eqp, e ta core manera Cadillac ..... pa mas informacion yama 7322718.Afl. 125.000,00. (Quick Code 07397)

## Bestia & Acesorio

A ser perdi un cacho rasa chikito den vecindario di Madiki

Caya frère, Ponton banda Xavier University. Su number ta Gucci y tin recompensa pa esun cu por duna infor-macion of sa di dje. Pa mas informacion yama 5663526

of 5688715. Afl.100. (Quick Code 015494)

Nos a perde un cacho banda di botica Sta Anna Noord. E ta un cacho chikito di 3 luna, e ta color caramel y su wowonan ta color berde/blauw, nos ta haya hopi fal-ta di dje! si un hende yega wak e, por fabor tuma con-tact cu nos: +2975618520-+2975659222 (Quick Code 015447)

## Residencia

Ta busca un studio/aparta-mento/cas pa huur pa 19 au-gustus 2015 te cu 5 februari 2016. Mi ta bayendo Aruba pa stage hunto cu mi baby di 4 luna. E mester tin aircio sikiera den e camber y e mes-ter inclui tur cos. No mas caro cu 800 florin. Preferi-bel den Noord. Angelique +31687417986. (Quick Code 014190)

Ta bende un Beats Solo2 Nobo nobo!!! Pa mas infor-macion yama : 297-7355576 of 297-5603244. \$ 275,00. (Quick Code 015433) □

## Nota di redaccion:

Bon Dia Aruba cu Arubadeal.com a yega na un acuerdo di cooperacion. E acuerdo aki ta encera cu Bon Dia Aruba lo publica un seleccion di clasificado cu e compania ta ofrece. Esaki lo sali tur diamars y diabierna riba pagina B6. Cada clasificado cu wordo publica tin un Quick code. Cu e Quick code aki por bay riba e pagina [www.arubadeal.com](http://www.arubadeal.com) y aki ta pone e Quick code cu lo dirigi bo directamente na e clasificado unda cu bo por haya mas informacion y potret. Nos ta pidi nos lectornan pa tuma bon nota di esaki y di antemano nos kier gradici nos lectornan pa nan atencion special pe publicacion aki cu lo ta forma parti di nos corant. □

## L.G Smith's Steak & Chop House:

# Durante henter luna di september, dos hende ta come pa unicamente \$55

**ORANJESTAD –Durante henter luna di september LG Smith's Steak & Chop House ta duna su clientenan local motibo extra pa bishita e restaurant.**

Pa henter un luna tur cliente por pro-becha di L.G Smith's su famoso 'Lo-cal Special'. Pa un prijs special bo tin oportunidad di experiencia un nivel culinario internacional rico na sabor-nan autentico y diferente.

### Menu 'Local Special': Dushi mes!

Scoge for Tomato-cream Soup cu Fried Corn Tortilla, Caesar Salad, Sample of the Caribbean, Petite Filet (6oz), Prime Top Sirloin Baseball (8 oz.), Surf & Turf, Double-cut smoked Pork Chop (14 oz.), Grouper Fillet, Grilled Ashley Farm Chicken Breast, Linguini cu Seasonal Vegetables, of Vegetable Wellington. Tur cuminda principal por wordo acompaña cu

Creamed Spinach, Steak Fries, Mixed Vegetable, Aros, Mashed Potatoes, Sautéed Mushrooms, Baked Potato of Asparagus Spears. Pa completa e cena por scoge for di e lista amplio di cos di boca di dushi cu ta inclui Crème Brûlée, Dame Blanche, Dutch apple Pie à la Mode of Double Chocolate Cake.

Pa haci e 'Local Special' aun mas atractivo e prome persona ta paga \$44 mientras e di dos persona ta paga uni-camente \$11. Pues e cena pa dos per-sona lo sali \$55 (sin impuesto). Un tremendo opcion pa un 'date night'. E 'Local Special' di LG Smith's ta va-lido durante henter luna di september. Pa reservacion por yama 523-6195 of bishita LG Smith's Steak & Chop House su website [www.lgsmiths.com](http://www.lgsmiths.com), of pagina di Facebook pa keda na al-tura di tur oferta special y ultimo ac-tividadnan. □





## TA BENDE

Pa motibo di viahe tin hopi articulo na benta y un auto BYD F3 2014 4 cylinder 7400km cori, automatic, a/c, alarm, reverse camera, electric windows, hand free smart system. Afl. 22.000,= prijs ta negociabel!! Pa mas informacion

**TEL: 746-1943**

## CONSTELACION DI FAMILIA

Terapia pa ordena y cura pareha, familia, placa. Pa mas informacion  
**Tel: 641-1224**

## SLIDING GATR OPENER

582-4544 / 749-3907  
Solar & 110V Opener motor for car entrance sliding gate  
Facebook.com/alucaribe

## TA BENDE

Santo, piedra y graniet bon prijs, ta corta mata grandi y chiquito y ta benta sushi afo. Pa mas informacion  
**Tel: 562-2532**

## TA BENDE

Set di cama, cashi, lessenaar ect; Afl. 2.750,00  
Pa mas informacion  
**Tel: 593-7933**

## HASI CURA LIMPI

Nos ta chapi piki sushi y verf, bon servicio na prijs barata.  
**Tel: 561-4297 / 561-5179**

## SERVICIO PUBLICO

Ta ofrese tur tipo di trabao di electricient. Ta hasi instalacion, reparacion, kortsluiting, breaker.  
**Tel: 566-5026**

## SERVICIO PUBLICO

Ta corta mata chikito of grandi y ta benta sushi afo y ta bende santo, piedra y graniet na bon prijs. Pa mas informacion  
**Tel: 562-2532**

## TA HUUR

Apartment grandi di 35m² pa 1 of 2 persona, na San Miguel, Noord  
Pa mas informacion  
**Tel: 592-2688**

## TA BENDE

Un cama bunkerbed / cama riba abow.  
Pa mas informacion  
**Tel: 588-9703**

## TA BENDE

Un tur tipo di santo, piedra y graniet ta corta mata chiquito y grandi y ta tira sushi afo. Pa mas informacion  
**Tel: 562-2532**

## TA BENDE

Un Hyundai Sta Fe 2003, Std, Bon condicion pa solamente Afl. 5.500,-  
**Tel: 731-8695 / 600-8714**

## TA BENDE

Un set di sala Afl. 500,-  
1 stoof di 4 burner Afl. 400,-  
1 frigidaire chikito Afl. 500,-  
1 telefon Afl. 100,-  
Pa mas informacion  
**Tel: 594-0391 / 586-6167**

## SERVICIO PUBLICO

Nos ta yuda cu huiswerk guia den ambiente familiar.  
**Tel: 745-2305**

**Clasificado**  
**MAX 20 PALABRA**

## TA HUUR

apartement bandi rotonde di wayaca, E apartement ta bin semi muebla, cu 2 camber Cable & WIFI inclui- Awa cu coriente separa. Si ta possible pa drenta e prome siman di Sept.  
**Tel: 5884627/ 5636762**

## TA BENDE

Un cas na Socotorolaan #25 Taxatie Rapport Awg. 278.000,= 3 camber - 2 baño, sala, comedor, cushina, patio. Situa central den Playa. Pa mas informacion  
**Tel: 593-0077 of 593-0909**

## SERVICIO PUBLICO

Sra. Peruana ta ofrese servicio di hasi cas limpi y tambe strika paña.  
**Tel: 600-3726**

## TA BENDE

Un 2 box y 2 colchon mnatrimonial. Pa mas informacion. **Tel: 641-1224**

## TA BENDE

Un frigidaire cu un stoof, casi nobo, un Television prijs barata. **Tel: 563-5566**

## SERVICIO PUBLICO

Paraiso de Rosas cuida pa hende grandi.  
**Tel: 586-9540/566-2687/ 749-7935**

## SERVICIO PUBLICO

Nos ta yuda cu huiswerk guia den ambiente familiar.  
**Tel: 745-2305**

## SERVICIO PUBLICO

Ta corta mata chikito y grandi y ta tira sushi afo. Tambe ta bende santo graniet etc. bon prijs. **Tel: 562-2532**

## TA BENDE

Un mesa di 10 diferente wega marca Murray Afl. 650,- Un bicicleta 7-8 aña Afl. 550,-  
Pa mas informacion  
**Tel: 593-7366**

## TA BENDE

Eenmanszaak di security, cu tur su papel update y no tin debe di belasting, pa reunion bo por yama o manda un whatsapp, mobil: Pa mas informacion yama  
**Tel: 600-0543**

## TA BENDE

Porta di palo y porta di hero, cashi paña sin spiel, mata di fruta na bon prijs. Pa mas informacion **Tel: 594-9069**

## TA HUUR

Apartamento na Pos Chiquito #223-E pa Afl. 750,- + deposito.  
Pa mas informacion  
**Tel: 569-4661**

## SERVICIO PUBLICO

Ta duna servicio pa baña y cuida hende grandi na cas y tambe laba herida.  
**Tel: 748-3306**

## FOR RENT

Two bedroom house (September 1,) Area Jaburibari (Park Curazon) Fully furnished & gated \$1000 per month + 555 deposit. Contact 734-4301

## TA BENDE

Bedliner usa den perfecto condishon pa Toyota Hilux Pickup. Bedliner usa den perfecto condishon pa Toyota Hilux Pickup 1997 t/m 2002 single cab largo.  
**Tel: 584-5242**

## The New Odyssey Employment & Consultancy

Nos ta duna servicio pa prome permiso, cambio di firma, renobashon di permiso, tramite Dimas, tramite di Labor, tramite di Ministernan, yena formulario, Visa, Matrimonio, Divorcio, traha carta, paspoort y hopi mas. Oficina Bernardstraat #114 San Nicolas  
**Tel: 563-1449 / 585-7665**

## The New Odyssey Realtor + Rental

Bo ta buscando cas pa huur of cumpra, tereno, eigendom of erfpacht pa cumpra, oficina of edificio na un bon prijs y den manera liher y profesional. Oficina Bernardstraat #114 San Nicolas

**Tel: 585-7665 / 563-1449**  
**Oficina Bernhardstraat 113**

## The New Odyssey Foundation

Nos ta un Foundation nobo cu a lanta na San Nicolas pa asina yuda nos Pueblo den necesidad na Aruba den cua area cu nos por nos ta buscando cosnan pa cas, paña, sapato, cuminda pa mucha y hende grandi. Oficina Bernardstraat #114  
**Tel: 585-7665 / 563-1449**  
Tambe nos ta busca donacionan

## The New Odyssey Realtor + Rental

Nos ta traha cas, apartment, renobo cas bleuw, instala gas, plomeria, pega tegels, ceramica, blafon, strootjes, sheetrock, lanta pos, verf cas, oficina, lanta cura di cas.

Oficina Bernardstraat #114  
**Tel: 585-7665 / 563-1449**

# TA BENDE HUUR OF BUSCA

## CUALKIER ARTICULO, NOS TA OFRESE UN SERVICIO UNICO Y RAPIDO.



## Kiwanis Palm Beach:

## Resultado di prome rond di torneo di schaak

Diahuebs siman pasa e prome rond di Kiwanis Palm Beach a start den nos club na Nieuwstraat 11. Un total di 10 hungado a presenta pa e prome rond. Pa motibo di estudio den exterior nos a perde algun hungado hoben, pero otronan a bini na nan luga.

E siman aki, nos por spera

mas hungado cu no a haya chens di bini siman pasa.

Na borch 1, Mark Bueno a enfrenta veterano Alvin Howell.

E hoben Mark a gana e encuentro aki. Borch 2, Angelo Franken a enfrenta Jose Pesqueira. Jose a gana. Borch 3 e prome sorpresa a cay. Women Fide Master Maria Diaz a enfrenta nos nestor

den schaak Enrique Jacopucci. Maria Diaz tabata tin e calidad dilanti, pero a dicidi di duna esaki bek, keriendo cu su peon di mas, lo gana e wega. Enrique a demostra cu e final cu solamente 1 peon di mas, ta tabla.

Na borch 4, debutante pa e weganan di diahuebs anochi, e hoben Sebastian Torres a enfrenta Octavio Croes. Oc-

tavio no por a logra nada mas cu un tabla. Un defensa tremendo di e hoben Sebastian. Y na borch 5, Randy Tromp a hunga contra Monica Bremo. Randy a gana.

Despues di prome rond, solamente Mark, Jose (Chelo) y Randy tin 1 punto.

Diahuebs awor tin e siguiente weganan planifica:

Jose (Chelo) contra Mark. Octavio contra Randy, Enrique contra Sebastian, Alvin contra Maria y Monica contra Angelo.

Pa e hungadonan cu no a haya chens di bini siman pasa, ainda ta posibel pa drenta e torneo aki. Mester presenta na club na diahuebs awor mas laat cu 08:00 di anochi. □





## Siman di orientacion di Universidad di Aruba ta inspira studiantenan nobo

**Como 200 individuo lo inicia nan estudio na Universidad di Aruba, UA. Pero despues di a pasa algun dia hunto durante e siman di orientacion cu a haya e nomber 'Be the Game Changer' (Sea Esun cu ta Cambia e Wega), e individuonan aki a bira un ekipo y awor ta cla pa cuminsa realmente cu nan estudionan na UA.**

E siman di orientacion ta un programa cu UA ta organisa tur aña pa studiantenan nobo. Pero mirando e interes grandi di ultimo temponan pa studia na Aruba mes, a mira e necesidad tambe pa sigura cu e studiantenan berdad ta realisa nan balor, no solamente como miembro di e famia di UA pero tambe nan aporte na otro y comunidad.

'Be the Game Changer' a inicia cu un ceremonia hopi alegre na Oranjestad Ballroom, unda henter e team encarga, bou direccion di Oficina di Asuntonan di Estudiante, OSA, a yama e studiantenan bon bini. E team tabata consisti no solamente di personal di UA, pero tambe studiantenan di e diferente facultadnan y tambe organisacionnan denter e institucion academico, manera e Asociacion di Studiantenan di UA.

Luciano Milliard, rector ad-hunto di UA hiba palabra na e ocasion y su mensahe tabata simpel: "Solamente esunnan cu crusa e liña final ta haya corona." Cu esey, Milliard a enfatisa cu e trayecto cu a scoge na UA lo no ta facil, pero cu cada estudiante mester persisti y surpasa retonan, asumiendo nan pro-

pio responsabilidad. Pa ilustra su mensahe, e rector ad-hunto a comparti un poema titula 'Meritocracy' (Meritocracia) cu ta enfoca riba e balor di esfuerso pa logra surpasa pobreza y alcanza exito.

Riba e di dos dia di e Siman di Orientacion, studiantenan a conoce nan propio facultadnan y nan co - studiantenan mas cerca. A haya mas informacion riba nan estudio, pero tambe kico cada facultad ta spera di nan.

Por ehempel, e personal di Facultad Financiero Economico, FEF a laga tur e studiantenan nobo conoci personalmente cu otro, estilo di 'speed dating'. Segun Decano Joost Jacobs, e grupo di 75 ta menos cu e aña anterior, pero tin su motibo. "E porcentahe di graduadonan di HAVO tabata mucho menos e aña aki y nos a ripara esaki." Pero asina mes, 75 ta un grupo grandi y experiencia ta muestra cu hopi lo sea stop nan estudio despues di e prome aña of ta uza e prome aña di FEF pa drenta e estudio di Ley of pa bay Hulanda.

Pero yamativo ta cu e biaha aki varios estudiante a bisa bon cla cu a scoge conscientemente pa FEF, pa motibo financiero. "E estudio ta uno acredita, reconocí y e ta sali mucho mas barata compara si mester bay Hulanda," ta locual varios a bisa. E grupo di studiantenan di FEF ta hopi varia entre graduadonan di Colegio Arubano y tambe EPI. E facultad cu mas estudiante nobo ta FAS, Facultad di Arte y Ciencia. Pa gran parti esaki ta



debi na e estudio di Matematica cu tin no menos cu 50 estudiante inscribi. E estudio aki ta cuminsa cada pasa un aña y esaki ta su di dos biaha cu FAS ta ofrece e posibilidad pa studia Matematica pa bira docente na scolnan secundario superior. Den e grupo aki tin adultonan cu sea ta docente caba of tin experiencia riba otro tereno. Andy Dirksz por ehempel a trece su yiu pa conoce UA y a mira e programa di Matematica.

"Mi a haya interes pa mi mes sigui y mi ta comprometi pa caba cu e estudio tambe," Dirksz a bisa. Mescos cu Collins John, cu a bin di Welzijn di EPI, y a dicidi pa cambia henter su direccion pa studia Matematica. "Mi tin mi mesun programa pa mucha despues di scol," John a

bisa. Pero FAS ta ofrece mucho mas cu Matematica. Un biha mas gruponan di 15 a 16 estudiante a scoge pa e trayecto Social Works & Development y tambe e trayecto Organization, Governance and Managements. Ambos estudio ta na Ingles y recientemente a cambia e rekisitonan pa permiti graduadonan di EPI, HAVO y VWO cu un ocho pa Ingles drenta e programa sin mester haci e TOEFL (cu ta test e dominio di Ingles) y e SAT, cu ta asina yama (Scholastic Aptitude Test). Esunnan cu no a caba EPI, HAVO of VWO, pues ta bin di sea International School of otro, si mester a haci un SAT. Hunto, e tres programanan di FAS a produci e cantidad mas grandi di studiantenan nobo pa UA e aña aki.

Facultad di Ley tambe tabatin su combersacionnan di orientacion hopi yamativo ta cu aki un hoben, Jurney Tromp, a splica cu su intencion tabata pa sigui pasonan di su mama, Maruska Tromp kende na 2003 a caba su estudio di ley na UA y awor ta haci trabounan huridico na Aruba Bank. Durante e encuentro a ilustra cu estudio di ley ta bay mucho mas leu cu djis traha den e profesionnan di toga (Abogado, Fiscal, Hues), pero

cu tin mucho mas oportunidad riba otro tereno. Facultad di Hospitalidad y Estudio den Maneho di Turismo, FHTMS, tambe a tene su introduccion y aki Decano John Wardlaw a considera importante pa e studiantenan haya sa mesora kico ta encera traha proyecto como ekipo. E studiantenan a haya e prome 'test' di kico ta liderazgo. Y yamativo ta cu un biaha mas e facultad ta conta cu tres estudiante Aleman cu ta haci un semester na Aruba como parti di intercambio.

Nan ta den e grupo di principiante, pero nan mes ta den nan di dos aña di estudio "cu ta nifica cu nan lo por yuda nos mesun studiantenan nobo cu habilidadnan cu nan ta domina caba," segun Wardlaw. E grupo nobo di FHTMS no ta mes halto cu otro facultadnan y e splicacion ta cu e exigencianan pa drenta e facultad ta halto. FHTMS ta existi tanto e TOEFL como e SAT, cu ta conta pa tur estudiante, hasta esunnan cu ta bin di VWO.

A cera e Siman di Orientacion cu activadnan pa stimula mente y curpa. A cuminsa cu e seccion di Creative Thinking (Pensamento Creativo) unda a aplica un tayer diseña pa docente di FEF Edward Erasmus y ex alumno di UA, ex alumno di EPI y awor empresario Robert Anjje.

Ta trata di e tayer H.E.I.S.T cu ta para pa Higher Education Intense Skill Training, esta Entrenamento Intenso di Habilidad di Educacion Superior. A tene tres seccion di 35 minuut cada uno, durante cua

e studiantenan parti den teamnan Empire, Phoenix y Synergy mester a ehecuta dos tarea den un periodo chikito. Nan mester a ehecuta e tarea trahando cu otro, uzando nan propio recursonan creativo, tur bou presion di tempo. Erasmus na final a comparti algun elemento importante pa cada estudiante y a bisa nan cu e "ta spera cu nan lo sigui traha riba mehora e habilidadnan aki durante nan periodo academico na UA."

Y despues di e presion aki, e studiantenan nobo di UA a haya oportunidad pa relaha y traha riba nan curpa y mente, cu un seccion di yoga riba beach. Dushi Yoga Aruba a percura pa guia tanto studiantenan como tur esunnan cu a organisa e Siman di Orientacion cu riba su mes tabata un inspiracion, mirando e entusiasmo di henter e instituto academico pa yama e miembronan nobo bon bini.

Miembronan nobo cu a bin di diferente skina, for di EPI, Colegio of otro institucionnan escolar, pero tambe di sector laboral y awor ta forma parti di un institucion, Universidad di Aruba.

Potretnan ta ilustra e diferente momentonan di e Siman di Orientacion, incluso e team dinamico cu a organisa tur e eventonan. Un team cu ta representa tur facultad y organisacionnan cu ta dicidi pa duna OSA tur cu tin pa percura cu studiantenan nobo di UA haya e inspiracion necesario pa keda motiva pa crusa e liña final, cu ta corona cu nan diploma academico. □



- ✓ Land Cleaning
- ✓ Container Hauling
- ✓ Demolition
- ✓ Excavation
- ✓ Heavy Transport and Lifting
- ✓ Material Transport in Bulk Sizes



TEL: ( 297 ) 523 6600  
FAX: ( 297 ) 582 7108  
infoatcoaruba@atco.aw

Find us on Facebook





## *AOV nos pensioen di biehes ta conmemora 55 aña* Historia di fondonan social ta basa riba e necesidad pa yuda esunnan mas vulnerabel

**Un persona por haya su mes den un situacion unda cu e ta vulnerabel den un frega di wowo. Sea ta pa malesa, edad of otro circunstancia cu ta afecta su bida, manera e perdida pa fayecimento di su casa of mayornan.**

Pa e personanan afecta, SVB ta provee un base pa nan por sigui yuda nan mes pa medio di seguronan conoci como “volksverzekering”, manera e seguro cu ta cubri pensioen di biehes (AOV), seguronan di malesa y accident pa esunnan cu ta traha y seguro cu ta provee viudo/viuda y huerfanonan cu un “uitkering”. Awendia no por kere cu lo tabatin un Aruba sin su seguro pa pueblo.

Prome cu aña 1960, ora cu a introduci AOV no tabatin e fondonan solido manera ta existi awendia. Director di SVB, riba dia 31 Augustus, na bispo di e di 55 aniversario di fundacion di e prome fondo seguro social pa Aruba, a repasa brevemente e historia di e existencia di fondonan social.

Den e di dos mita di siglo 18, e prome colonista a wordo permiti pa establece su mes na Aruba, pero tabata te na 1824 cu na Aruba como e prome isla di e seis nan a institui un “armenkas”, esta un “Fondo pa pobernan”, y a resulta cu por lo general tabata hende di edad halto cu tabata cay den e situacion cu mester a haci un apelacion riba e fondo aki.

Te cu e di dos Guera Mun-

dial, gobiernonan colonial tabata di opinion cu hendenan den necesidad mester wordo yuda pa asociacionnan, fundacionnan, iglesia y famia. Nan tabata bisa cu e cuater institucionnan aki tabatin ofrece un posibilidad real suficiente bon pa e hendenan grandi.

Ir. Edwin Jacobs ta splica cu e ta corda storianan di hendenan grandi cu ta splica con den añanan 1940 y 1950 hendenan grandi tabata baha Playa cierto dia di siman, generalmente riba dialuna, pa wak kico nan por haya cerca comerciantenan pa nan sobrevivir. Nos grandinan tabata pues biba di caridad, el a agrega.

Esaki a dura te cu 1955, ora cu riba dia 1 di september a introduci e ley di prevencion di emergencia, cu a bira despues di 5 aña, e pensioen di biehes.

Esaki tabata un fondo subsidia pa caha di gobierno, cu a wordo introduci pa tur isla di Antia Hulandes, di cual Aruba tabata forma parti. E edad minimo pa ricibi e pensioen tabata 65 aña.

Na aña 1960 a haci esey un seguro cu ta cubri tur hende y tur hende tin derecho riba dje, sea cu nan ta contribui na e fondo of no.

Ir. Edwin Jacobs a bisa cu e base di e seguro pa pueblonan ta data for di 1889, ora cu Prome Minister di Alemania a introduci e prome seguronan social.

Esakinan tabata seguro cu tabata conta pa trahadonan y a haya hopi resistencia for di aristocracia, te dia cu Von Bismarck a logra convencer nan cu si nan no duna e trahado e beneficiacion, un dia

e trahadonan mes lo bin kita esey for di e aristocracia. E tempo ey ta menciona un seguro di malesa, seguro di accident y seguro contra perdida di entrada pa motibo di biehes.

Añanan despues, durante di guerra na Inglatera, Lord William Beverage kende tabata un economista, a haya ordo di e Gobierno pa bin cu ideanan pa cu seguronan social cu no lo wordo aplica na beneficio di trahadonan so, pero lo cubri gastonan di riesgonan di bida pa henter e poblacion.

Esakinan tabata encera e riesgonan malesa, morto y biehes. Despues di e di dos Guera Mundial, estadonan di bienestar rond Europa a basa nan seguro pa pueblo riba e ideanan di Lord Beverage. E seguronan social cu ta wordo aplica na Aruba tambe ta basa riba e ideanan aki.

E seguro pa pueblo mas nobo pa Aruba, ta e AZV, cu ta conta pa tur hende, si e persona ta contribui of no, asina Ir. Edwin Jacobs a añadi. Na aña 1966 a introduci AWW na Aruba, y despues e seguronan di accident y malesa cu a wordo modernisa tambe. Na añanan 1980 a introduci e garantia pa trahado, esta e cesantia, cual tambe ta wordo maneha pa SVB.

Ir. Edwin Jacobs a splica cu tempo cu a introduci e prome pensioen di biehes hendenan no tabatin expectativa di bida mes largo cu tin awendia. E edad di pensioen a wordo estableci na 65 aña y tabatin un provision transitorio pa personanan entre 60 y 65 aña cu no por a traha mas.

E expectativa di bida di hendenan na Aruba a cuminsa subi despues cu na añanan 1950/60 y 70 salud publico a cuminsa cu vacunacion y, entre otro, a cuminsa pone mas enfasis riba mantencion sanitario, segun Jacobs ta splica.

Actualmente, Jacobs a bisa, e expectativa di bida ta hopi mas halto cu 65 aña y na 2014 e edad averahe di personanan cu a fayece y pues a wordo saca for di e sistema di pensioen tabata 78 aña pa hende homber y 81 aña pa hende muhe.

Seguronan social ta hopi importante pa comunidad di Aruba, Edwin Jacobs a bisa, y mester haci tur esfuerso pa keda mantene nan y laga e tempo yega cu ta keda solamente pa recorda con bon nan tabata. □







**ORANJESTAD - Prome Minister di Aruba Mike Eman y President di Parlamento di Aruba Sra. Marisol Lopez-Tromp a invita gremionan pa reuni dialuna relaciona cu sucesonan di e siman cu a pasa.**

Un di e gremionan cu tabata presente tabata AHATA cu ta representa e sector turistico na Aruba. Jim Hepple, director di Aruba Hotel and Tourism Association, a cataloga e reunion como uno

hopi constructivo.

“Nos tabata al tanto di e historia di e fiscal council, e negociacionnan y con nos a yega na e punto aki,” director di AHATA a splica. “Nos tabata tin basta conocimiento di e tema pa motibo cu nos tabata parti di Dialogo Social cu a tuma lugha na 2013 y parti di 2014.” Sr. Hepple a splica si cu “nos a probecha pa haci preguntanan mas amplio, e implicacion y con ta sigui dilanti. Y p’esey e tabata un reunion hopi constructivo.” Como representantenan di sector turistico, e asociacion ta hopi preocupa cu loke a pasa siman pasa. “Loke a pasa siman pasa siman pasa ta extremadamente no fortuna y e tabata obviamente un minoria di individuonan cu ta politicamente motiva.

Papiando den number di e comunidad turistico, mi kiermen, 90% di Aruba su economia ta depende di turismo y claramente esey por ta exitoso unicamente si nos tin un percepcion positivo pa otro paisnan, pasobra turista no ta bay bin un destinacion caminda nan ta sinti insegur. Asina ta cualke cos cu ta menasa e percepcion ey, ta un menasa pa estabilidad economico di Aruba y di su ciudadanonan.”

Sr. Hepple a enfatisa cu ta hopi importante pa, como comunidad, nos tur acepta cu nos tur ta parti di e industria turistico, “nos tin di zorg pa e traha. No tin mucho cos mas cu ta genera entrada na Aruba. P’esey nos mester tin hopi cuidou cu e percepcion cu nos pais tin den exterior.”

*AHATA:*

## Nos exito den turismo ta depende unicamente si nos tin un percepcion positivo den exterior

Director di AHATA a splica cu te awor nan no a haya keho for di mercado Norte Americano, pero si for di esun Europeo. Un caso en particular a tuma lugha na Aruba mes y cu a causa hopi preocupacion den seno di AHATA. “E siman cu a pasa un ‘Meeting Planner’ grandi tabata na Aruba pa book un serie di convencion na baliador di mei miyon dollar y e

persona aki a bisa e hotel cu, mi a kere boso a bisa mi cu Aruba ta safe.”

Esaki por tabata algo excepcional, pero nos mester realisa cu e tipo di hendenan aki ta constantemente na Aruba pa analisa si Aruba ta bale la pena pa trece turista of book convencionnan grandi cu ta trece un cantidad grandi di participantenan riba nos isla, segun Sr. Hepple. □

*Presidente di Parlamento y Prome Minister:*

## A haci yamada na pueblo pa nan hunto cu colega y ministernan restaura Parlamento

**ORANJESTAD - Den oranan tempran di dialuna mainta Presidente di Parlamento drs. Marisol Lopez-Tromp, Prome Minister mr. Mike Eman, demas miembronan di Parlamento di partido AVP y pueblo en general cu ta rechasa e destruccion feroz cu a tuma lugha diahuebs ultimo riba e edificio di Parlamento a yega cerca pa yuda drecha e lugha.**

Portanan kibra, un cantidad di bentana destrui, palonan di luz tira abou y asina por sigui. Parlamentarionan di AVP, Ministernan y pueblo di Aruba hunto cu empleadonan di DOW y otro departamentonan a cuminsa construi bek loke algun hende desespara a destrui.

Bou aplauso grandi di tur presente Prome Minister Eman a duna splicacion di con a yega na e decision aki. El a bisa cu den fin di siman e hunto cu Presidente di Parlamento a reuni riba loke a sosode diahuebs y riba e dañonan haci na edificio di Parlamento. “Nos a dicidi di uni forsa caminda gobierno, parlamento conhuntamente cu comunidad ta bay haci un esfuerso pa pone Parlamento den e estado bek cu nos tur por ta orguyoso di dje.” Eman a corda tur hende

cu na Aruba tabatin momentonan na unda diferencia di opinion tabata existi, pero hamas den historia di e baranca aki nos por a mira un man yen di hende haci destruccion asina grandi na cas di pueblo, Parlamento.

Eman, “Ora un aña pasa nos a para aki pa defende autonomia di pais Aruba, bay den welga di hamber pa despues bay Parlamento cu hopi emocion y a pidi pa manda un señal cla pa Reino Hulandes cu autonomia di Aruba ta algo sagrado, e fraccion den oposicion a haci mofa di locual nos tabata pidi. E tempo ey ningun momento e partidonan di oposicion a para pa defende nos autonomia manera debe ser. Al contrario, a tuma distancia y a bay Hulanda na hopi ocasion pa pidi Hulanda pa interbeni. Pero, na momento cu nos a bin Parlamento siman pasa pa aproba un ley cu nos a splica den detaye, oposicion a haya ta bon pa mal informa pueblo y haci daño.” Hulanda tabata kier un CFT permanente y Aruba di su banda tabata kier su propio instituto cu ta controla su presupuesto cu ta garantisa cu Aruba ta cumpli cu e normanan internacional di bon gobernacion y financia publico sostenibel. Hulanda no tabata kier esey y na final a yega na un acuerdo

cu lo institui den Parlamento un organo cu lo tin relacion den contexto di Reino. Esaki lo ta temporalmente te ora tin un balanced budget na 2017/2018 y e ora ey ta institui Aruba su propio instituto di control, unda ta garantisa cu esaki ta algo autonomo. “Asina hunto nos ta percura pa pone e pais aki den e direccion positivo cu nos ta desea.”

Eman: “Ta haci dolor pa mira con hendenan cu no a para cu nos, no a lucha cu nos, no a sostene e mocion e tempo ey, a haci daño grandi na sala di Parlamento di Aruba. P’esey pueblo ta bin hunto awe pa duna Presidente di Parlamento un man hunto su coleganan, ministernan y demas boluntario pa yuda reestablece e bunitesa, honor y dignidad di nos sala di Parlamento cu ta e organo mas halto di nos pais. Di e forma aki mandando e mensahe cu nos ta orguyoso di pais Aruba y tur loke a logra desde Status Aparte. Nos ta stima nos pida baranca y nos no ta haci daño na nos pais. Nos ta muestra mundo cu nos ta un pais organisa di hendenan decente, unda tin respet y stimacion pa otro.” Eman a sigura cu dentro di algun dia sala di Parlamento ta bek den e estado cu e tabata. □

*Aurora*  
Funeral Home

Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

## Overlijdensbericht

Op 1 september 2015 is vredig van ons heengegaan mijn liefhebbende moeder, zus, schoonmoeder en oma:



## Gerry Meenhorst-Kok

Namens haar kinderen:

Marcel Meenhorst en Luz Myriam Sossa  
Marlon en Ricky Croes-Meenhorst  
Aurita Arends

Kleinkinderen:

Dwayne Meenhorst en Reena Oedit  
Andrew Meenhorst en Jelaise Bremo  
Cedric en Sulienne Croes-Bareño  
Mendric Croes

Achterklein Kinderen:

Caiden Croes  
Jay-Andrew Meenhorst

Broer en zus:

Jan Kok  
Miek en Wout Krispijn  
Arie en Annemiek Kok

Alle overige familieleden en kennissen.

De afscheidsdienst wordt daar tevens gehouden op vrijdag 4 september 2015 van 9 tot 11 uur. Crematie zal op een later tijdstip plaatsvinden in besloten kring. Gelegenheid tot condoleren in Aurora Funeral Home op donderdag 3 september 2015 van 7 tot 9 uur.





Anuncio pa Corant pa Diaranson 02/09/2015  
"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada.  
Den cunucu di yerba berde e ta pone mi sosega.  
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forsa.  
Salmo: 23.1

Cu hopi dolor pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento di nos casa, tata, opachi, ruman y omo stima:



## Ronald Feliciano Ponson

Mihor conoci como "Ronny"  
\*09 juni 1941 - †29 augustus 2015

Na number di su:  
Esposa: Rosalda Ponson-Arends  
Yiunan: Kathiana Ponson y Gregory Tromp  
Lizayra Ponson y Richard Rodriguez  
Mescos cu yiu: Mili Arends  
Sandra Christiaans-Arends  
Edriën Arends  
Nieto y nietanan: Liraysa Maduro  
Ydan Tromp  
Xia Rodriguez  
Mescoscu nieto: Jordan Paskel  
Rumannan: Hubert y Betty Ponson-Rasmijn  
Selvia "Chichi" y Mario "Joy" Bergen-Ponson  
Charlie Ponson  
Sandra y Jossy Jr. Brokke-Ponson  
Robert y Mary Ponson-Rasmijn  
Aida y Camilo "Milo" Muyale-Ponson  
Roley "Skeet" Ponson  
Ingrid "Gege" y Carlos "Bob" Stamper-Ponson  
Cuña: Mirna Arends-Arends  
Sobrinu y sobrina nan, primo y prima nan, amigo nan, ex colega nan di Spritzer & Fuhrmann, Weitnauer, Dorsy's & Dufries, organisashon OPA, bon bisña nan Loyd y famia, Chichi, Mena, Olga, tanta Linda y Cas Marie

Demas famia: Ponson, Arends, Maduro, Tromp, Rodriguez, Bergen, Brokke, Muyale, Stamper, de Cuba, Paskel, Christiaans y Rasmijn  
Nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida algun miembro di famia.  
Acto di entierro ta tuma lugar Diahuebs 03 September 2015 pa 4:00 or di atardi na Misa Sagrado Curason na Savaneta y despues saliendo pa Santana Catolico na Savaneta. E resto nan mortal lo ta reposa for di 2:00 di atardi den Misa Sagrado Curason.  
Adres pa condolencia: Ad Patres Funeral Home Diaranson 02 September 2015 for di 7:00 pm pa 9:00 pm  
Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas  
Staff y personal di Ad Patres funeral home ta extende nos mas sincero condolencia na famia di e fayecido.  
Condolencia por wordo manda riba nos website:  
[www.adpatres.webs.com](http://www.adpatres.webs.com)

"Señor ta mi wardador, min' tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta pone mi sosega.  
E ta hiba mi na awa trankil,  
Pa mi bolbe haya forsa".  
Salmo: 23

Cu hopi dolor pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento di nos casa, tata y welo stima:



## Pedro Beronico Flanegin

Mihor conoci como "Jonco"  
Ex propetario di Young Fellow  
\*23 nov 1927 - †30 aug. 2015

Na number di su:

Esposa: Filomena Flanegin-Werleman  
Yiunan: Cita & Eric y yiunan  
Kenny y yiunan  
Willem y yiu  
Benito & Jeanette y yiu  
†Humfrey y yiunan

Cria manera yiu: Ingomar Flanegin

Ruman di criansa: Sira & Abelino Dabian y famia  
Fransisco & Olga Geerman y famia

Nieto(a)nan: Ludwina, Ingomar, Edmond, Surayma, Marylaine, Suryenne  
†Chantal, Janice y Jennifer.

Cuña y swanan: Angel Werleman  
Marcial Acosta y famia na Hulanda  
Tomasa Heil y famia na Hulanda  
Boy Acosta y famia na Hulanda  
Ramiro Acosta y famia na Hulanda  
†Sira & Pablo Paesch  
Grace & Fransisco Albertsz y famia  
Ortencia & Antonio Kelly y famia  
Mica Y Luky Winterdaal y famia  
Merce & Juancho Kock y famia  
Elsie Antensio y famia

Subrino(a)nan: Albert, Jenny, Nel, Chonay, Wim, Tida, Betty, Amalin, Tilda  
Primo(a)nan: Maximiliano Croes y famia  
Ovito Lampe y famia  
Maxima Kock-Croes y famia  
Leoncita Hernandez y famia na Hulanda

Demas famianan: Flanegin, Werleman, Lampe, Roza, Maduro, Acosta, Rosel, Albertsz,



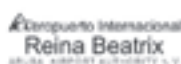
Aruba Airport Authority N.V. ta anuncia fayecimento di

**Sra. Catharina Croes-Werleman**

Mama di nos colega Monty Croes

Acto di entierro lo tuma lugar Diaranson 2 di september, 2015 for di 2'or di atardi na Misa Inmaculada Concepcion.

Nos ta desea Monty y demas famia hopi forsa den e momentonan dificil aki.



in operation with Schiphol International B.V.



Willems, Atencio, Kelly, Kock, Lacle, Dabian, Winterdaal, Croes, Heil, Tromp, Vrolijk.  
Ta invita pa e acto di despedida cu ta tuma lugar diahuebs 3 september 2015 di 9 or pa 11or na Aurora Funeral Home. E restonan di nos defunto stima ta wordo crema den seno familiar.

Adres pa condolencia ta Aurora Funeral Home diaranson 2 september 2015 pa 7or pa 9or di anochi.

Nos ta pidi nos disculpa cu nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



**Aurora**  
*Funeral Home*  
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

“Señor ta mi wardador, min’ tin falta di nada.  
Den cunucu di yerba berde e ta pone mi sosega.  
E ta hiba mi na awa trankil, Pa mi bolbe haya forsa”.  
Salmo: 23  
Cu hopi dolor pero conforme cu  
boluntad di Dios nos ta anuncia  
fayecimento di:



**Margarita  
Maria Dirksz**

\*21-11-1947 - †01-09-2015

Acto di entiero lo wordo  
anuncia despues

**Aurora**  
*Funeral Home*  
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

“Señor ta mi wardador, min’ tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta pone mi sosega.  
E ta hiba mi na awa trankil,  
Pa mi bolbe haya forsa”.  
Salmo: 23  
Cu inmenso dolor na nos curason nos ta anun-  
cia fayecimento di nos defunto stima:



**Veneranda Kelly-Faro**

Mihor conoci como: “Beanchi”  
\*12-11-1941 - †31-08-2015

Ta invita pa e acto di entiero cu lo tuma lugar  
diabierna 4 di september na misa St. Anna  
pa 4’or di atardi, despues lo Sali pa Santana  
catolico na Noord. E restonan ortal di nos  
defunto stima lo ta reposa for di 2’or di merdia  
den misa.  
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home,  
diahuebs 3 di september 2015 di 7’or ps 9’or  
di anochi.

**the Olive  
tree**  
*funeral home*

*Biba cada momento*

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888  
Avenida E.J. “Watty” Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000  
theolivetreefuneralhome@gmail.com  
www.theolivetreefuneralhome.com

Na Bo mi ta alsa mi alma, na Bo mi Dios y Senjor. Salmo:  
25, 4-5, 8-9, 10-14  
Cu profundo tristeza, pero conforme cu boluntad di Dios  
nos ta participa fayecimento di nos querida esposa, mama,  
abuela, ruman y tanta:

**Catharina  
Croes-  
Werleman**

Mihor conoci como  
Tinchi of mama Tinchi  
\*26-08-1937 – †30-08-2015  
Miembro di Legion di  
Maria na Santa Cruz



Su Esposo: Mario (Mai) Croes  
Na number di  
su yiuana: Richard Croes y Sonia Damian  
Jeanette Croes  
Monty y Sherry Croes-Andrew y yiuana  
Thaïsa y Thayron na USA  
Rudy Croes  
Nieto y nietanan:  
Christopher Kelly y Leeanne Kelly na Hulanda  
Christine Croes

Na number di su rumannan:  
†Apolonio (Poy) y †Angelica Werleman-Ras y famia  
†Rosario (Ro) y Margarita Werleman-Maduro y famia  
Maximilia (Chichi) y †Basilio Maduro-Werleman y famia  
†Cerilio y Maria Werleman-Geerman y famia  
Emiterio (Mito) y Maria Werleman-Kock y famia  
Zenovia (Noba) y †Guadalupe Geerman y famia  
†Jan Faustinus (Janchi) Werleman y †Augustina (Tina)  
Werleman-Geerman y famia  
Raymundo (Rey) y Sita Croes-Werleman  
Luisa (Wisa) y Augustin Yarzagaray-Werleman y famia  
†Fabiano Werleman y famia  
Martina (Ina) y Placido Geerman-Werleman y famia  
Lucio (Luca) Julian y Betty Werleman-Dirksz y fama  
Su Suegra : + Rosalia Croes - Geerman  
Su swa y cuña:†Francisco Croes y famia  
†Francisca Daal-Croes y famia  
Ihanan: Frido Werleman, Maristella Meelis-Geerman, Leo  
Werleman, Sharine Daal (Corsow), Setty Christiaans-Yar-  
zagaray y Jeanine Geerman  
Su ayudante di tur dia:

Mary Zuluaga-Castro y Alexandra Vlaun  
Bon amiganan di cas: Zr.Judith (Hulanda), Corine Kool-  
man, Gloria Croes y Wina Croes-Werleman y Jane Wer-  
leman  
Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y comp-  
ernan, amigo y amiganan y demas famia: Croes, Werleman,  
Damian, Kelly, Andrews, Ras, Maduro, Geerman, Kock,  
Yarzagaray, Dirksz, Daal (Corsow)  
Bon amistadnan : Oslin y Imelda Quijada y Jane Aponte  
Ta invita pa asisti na e acto di entierro cual lo tuma lugar  
Diaranson 2 September 2015, saliendo for di Misa Inmacu-  
lada Concepcion na Santa Cruz. For di 2’or di atardi e re-  
stonan mortal di nos defunto stima lo ta reposa den Misa.  
Pa 4’or tin un Sacrificio di Misa sigi despues pa Santana  
Catolico “Santa Maria” na Santa Cruz.  
Oportunidad pa condolencia ta Diamars 1 September 2015  
for di 7’or pa 9’or di anochi na The Olive Tree Funeral  
Home na Cumana  
Nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida di men-  
ciona algun famia.

**Sjiem Fat & Co.**  
LAW OFFICES

Cu profundo tristeza Gerencia, Staf y Personal di Sjiem Fat & Co  
ta anuncia fayecimento di:

**Sr. Ronald Feliciano Ponson mihor conoci como “Ronny”.**

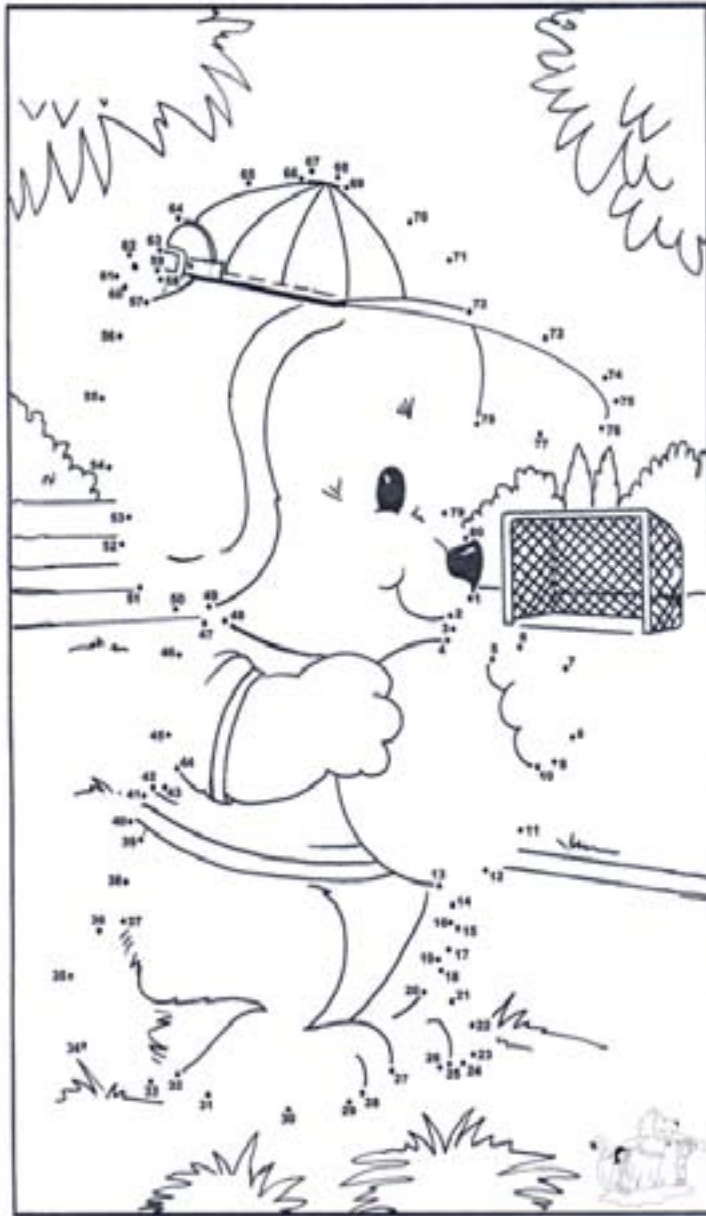
Na bida, tata di nos colega Kathiana Ponson,  
trahando como Financial Administrator & Office Manager na nos  
empresa.

Nos ta extende palabra di profundo condolencia na su casa,  
yuinan, nieto,nietanan y demas famia.

Cu Dios duna su famianan hopi forza na e momento dificil aki.

Cu “Ronny” sosega na paz.





## Sudoku BON DIA, train bo mente

Bon bini na Sudoku Bon Dia. Riba e pagina aki nos ta brinda bo tur dia 1 sudoku.

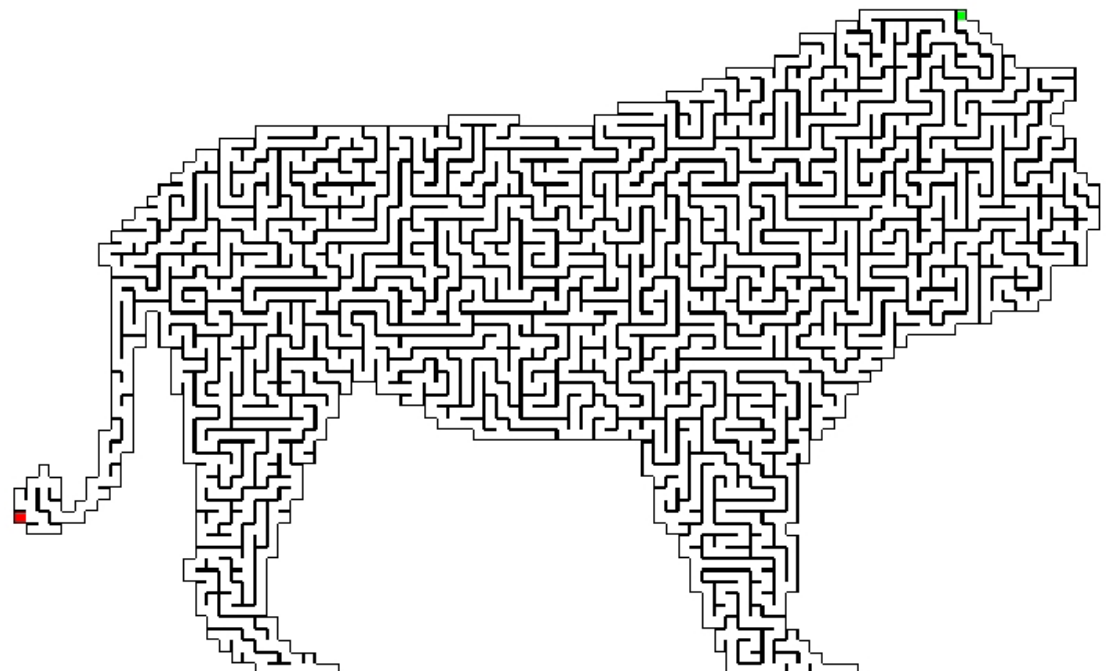
Pa resolve bo ta pone number den cada cuadra di tal forma cu cada rij crusa of bay abou tin e number un solo biaha.

Tambe den cada cuadra chikito compara cu esun mas grandi tambe tin e numbernan 1 te cu 9. E number tampoco no por ripiti den e cuadra chikito. Trahando cu e numbernan cu tin poni caba ta yuda bo yega na e solucion. □

	5	1	2				9	
	3	8		7	9		4	
2	9		5					6
1	2	3	6			7		
8	7		3		1		5	4
		9			8	3	6	1
4					2		1	5
	1		8	6		4	3	
	6				7	9	2	

G	E	T	U	P	A	N	D	G	O	T	N	O	C	L	L	Aligned
I	W	I	I	C	K	N	I	H	B	E	D	T	I	Y	T	Amusing
U	S	M	I	L	E	A	P	E	L	B	A	D	N	A	E	Bed
V	U	E	O	O	L	D	U	N	I	A	Y	U	M	M	Y	Clock
E	N	C	N	C	E	I	R	Y	G	A	P	D	N	A	E	Coffee
C	S	A	E	K	P	T	R	U	A	L	I	G	N	E	D	Darkness
O	H	A	R	M	O	N	Y	B	T	A	L	L	A	E	A	Day
M	I	H	C	A	A	M	U	S	I	N	G	E	T	O	R	Daylight
T	N	N	I	A	G	A	R	M	O	R	N	I	N	G	K	Extra
P	E	R	F	E	C	T	L	Y	N	E	V	O	D	N	N	Get Up and Go
O	A	R	E	X	V	O	E	M	O	C	O	F	F	E	E	Happiness
S	T	M	O	T	I	V	A	T	E	D	N	R	U	T	S	Harmony
I	E	R	E	R	F	I	H	A	P	P	I	N	E	S	S	Hour
T	L	F	D	A	Y	L	I	G	H	T	O	H	S	N	O	Joyous
I	S	S	E	L	E	S	E	H	T	H	C	O	U	M	W	Lovely
V	L	O	V	E	L	Y	O	J	O	Y	O	U	S	H	T	Motivated
E	A	D	E	Z	A	M	A	S	Y	A	W	R	A	Y	S	Morning
L	P	O	I	N	T	O	F	V	I	E	W	A	M	A	I	Obligation

Aligned  
Amusing  
Bed  
Clock  
Coffee  
Darkness  
Day  
Daylight  
Extra  
Get Up and Go  
Happiness  
Harmony  
Hour  
Joyous  
Lovely  
Motivated  
Morning  
Obligation  
Point of View  
Perfectly  
Purr  
Positive  
Rays  
Smile  
Sunshine  
Time  
Yummy



# Receta di MAMA

Don Appetit!

BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

## Chef's salad den pan

**Ingredientenan:**

- 4 rolls
- Manteca of margarita Blue Band
- Lechuga
- 1 paki 4oz di American Cheese corta na repi
- 4 slice di ham
- 4 slice di salami
- 2 webo herbi duro geslice
- French salad dressing

**Preparacion:**

Corta e rollsnan na mitar, pero laganan pega na otro y huntanan cu manteca. Pone un blaachi di lechuga ariba cada roll y despues e keeshi, ham y salami lora. Pone e slicenan di webo ariba nan y basha un cuchara di e salad dressing ariba. Segura e rollsnan cu toothpick.

Pa 4 persona



## DOCTER

NA WARD  
Oranjestad

Dr. Samuels  
Tel. 583-0877

## EMERGENCIA 911



POLIS	100
POLIS	581-1100
ORANJESTAD	582-4000
NOORD	587-0009
STA. CRUZ	585-4710
SAVANETA	584-7000
SAN NICOLAS	584-5000
BRANDWEER	115
BRANDWEER	582-1108
POLIS TIPLINE	11141
HOSPITAL	527-4000
AMBULANCE	582-1234
SAN NICOLAS	
AMBULANCE	911

## BOTICA

Oranjestad: Eagle Tel: 587-9011  
San Nicolas: Centro Medico Tel: 584-5794

## SERVICES

INFORMATION	118
SETAR	582-2116
TAXI	582-5900
TAXI-TAS	587-5900
PROF. TAXI	588-0035
TAXI D.T.S.	587-2300
SERVICE ARUBA	583-3232

## CRUISESHIP



September 2

Freewinds  
Adventure of the Seas

## MORTUARIO

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
The Olive Tree	584-8888

## FUNDACION

Arubano di Hende  
Visualmente Incapacita

Tel: 582-5051

## FUNDACION

Anti-Droga  
Aruba

(FADA) Tel: 583-2999

## FUNDACION

Respetami

Tel: 582-4433

## Centro Diabetico

Arubano

Tel: 524-8888

## Narcotics Anonymous

Tel: 583-8989

## QUOTA Club

Tel: 525-2672

## Women in Difficulties

Foundation

Tel: 583-5400

**MEGAPLEX 8**  
caribbeancinemas.com/aruba

100% Digital HD

**CXC**  
NOW OPEN!

EXPERIENCE OUR PREMIUM LARGE FORMAT AUDITORIUM

- SUPER COMFORTABLE SEATING
- IMMERSIVE SURROUND SYSTEM
- STUNNING GIANT SCREEN
- 4K PROJECTOR
- 3D TECHNOLOGY

**AUGUST 27 - SEPTEMBER 2**

**HITMAN AGENT 47**  
WITH SPANISH SUBTITLES  
MON-THURS 5:00 | 7:20 | 9:40  
FRI 5:00 | 7:20 | 9:40 | 12:00  
SAT 2:40 | 5:00 | 7:20 | 9:40 | 12:00  
SUN & HOL 2:40 | 5:00 | 7:20 | 9:40

**NO ESCAPE**  
LAKE BELL | OWEN WILSON  
MON-THURS 4:50 | 7:10 | 9:30  
FRI 4:50 | 7:10 | 9:30 | 11:50  
SAT 2:30 | 4:50 | 7:10 | 9:30 | 11:50  
SUN & HOL 2:30 | 4:50 | 7:10 | 9:30

**SINISTER II**  
JAMES RANSOME | SHANNYN SOSSAMON  
MON-THURS 4:55 | 7:10 | 9:25  
FRI 4:55 | 7:10 | 9:25 | 11:40  
SAT 2:40 | 4:55 | 7:10 | 9:25 | 11:40  
SUN & HOL 2:40 | 4:55 | 7:10 | 9:25

**STRAIGHT OUTTA COMPTON**  
O'SHEA JACKSON JR. | COREY HAWKINS  
MON-THURS 5:50 | 8:10  
FRI 5:50 | 8:10  
SAT 2:50 | 5:10 | 8:10  
SUN & HOL 2:50 | 5:10 | 8:10

**HITMAN AGENT 47**  
RUPERT FRIEND | HANNAH WARE  
MON-THURS 8:40  
FRI 8:40 | 11:15  
SAT 8:40 | 11:15  
SUN & HOL 8:40

**VACATION**  
ED HELMS | CHRISTINA APPLEGATE  
WITH SPANISH SUBTITLES  
MON 4:45 | 7:05 | 9:20  
FRI 4:45 | 7:05 | 9:20 | 11:35  
SAT 2:30 | 4:45 | 7:05 | 9:20 | 11:35  
SUN & HOL 2:30 | 4:45 | 7:05 | 9:20

**THE MAN FROM U.N.C.L.E.**  
HENRY CAVILL | ARMIE HAMMER  
WITH SPANISH SUBTITLES  
MON-THURS 4:00 | 6:00  
FRI 4:00 | 6:00  
SAT 3:20 | 6:00  
SUN & HOL 3:20 | 6:00

**FANT 4STIC**  
MILES TELLER | KATE MARA  
WITH SPANISH SUBTITLES  
MON-THURS 5:00 | 7:15 | 9:30  
FRI 5:00 | 7:15 | 9:30 | 11:45  
SAT 2:45 | 5:00 | 7:15 | 9:30 | 11:45  
SUN & HOL 2:45 | 5:00 | 7:15 | 9:30

**MISSION: IMPOSSIBLE ROGUE NATION**  
TOM CRUISE | JEREMY RENNER  
WITH SPANISH SUBTITLES  
MON-THURS 3:55 | 6:15 | 9:10  
FRI 3:55 | 6:15 | 9:10  
SAT 3:25 | 6:15 | 9:10  
SUN & HOL 3:25 | 6:15 | 9:10

**STARTING SEPTEMBER 3 | RICKY AND THE FLASH**  
**THE TRANSPORTER REFUELED**

Palm Beach Plaza | Aruba | 586-0074

## BON DIA ARUBA – ARUBA TODAY – BUENOS DIAS ARUBA

Bira abonado di Bon Dia Aruba y ricibi tur mainta hunto den bo pakete bo Aruba Today inclui. Tur Dialuna, Diaranson y Diabierna bo lo ricibi bo Buenos Dias Aruba extra. Tur esaki pa unicamente 35 florin pa luna. Bon Dia Aruba, un corant cu bo por disfruta di dje y cu tin hopi mas noticia y informacion. Un Corant cu ta imparcial y obhetivo. Un corant cu ta facil pa lesa y di un calidad superior. Tambe tin e posi-

bilidad di paga adelanta pa 6 luna of 1 año y lo bo ricibi un descuento riba bo pakete. Tur pensionado cu bira abonado ta ricibi un prijs special tambe.

Pa mas informacion yama Bon Dia Aruba na 582-7800 of pasa personalmente na Weststraat #22. Tambe bo por manda nos un e-mail na [accounting@bondia.com](mailto:accounting@bondia.com). Bo tin bo pakete caba? Wel disfruta di dje. □

## RELAHA|B15

DIARANSON 2 SEPTEMBER



### Aries

Bo ta prepara bo mes pa tur cos miho den e proximo dianan. Esaki ta sosode dentro di e tereno sentimental ya cu lo bo tin na bo favor un bon influencia cosmico. Numbernan pa awe: 15, 23, 38 y 45.



### Tauro

No permiti metemento ahenor den bo bida personal. Bo ta sensibil y crepchi, cualkier cos cu bo scucha bo por bira inkieto. Numbernan pa awe: 16, 29, 40 y 51.



### Geminis

E resultadonan cu lo bo haya lo supera e perspectivanan. Bo por ta algo inkieto, ansioso, deseando resolve den un habri y cera di wowo loke ta rekeri mas tempo. Numbernan pa awe: 6, 9, 30 y 41.



### Cancer

Tuma loke ta pasando cu un tono filosofico, deportivo. Cuida mas bo relacion y no pensa cu amor ta eterno. Amistad y sentimentonan mester wordo cultiva tur dia. Numbernan pa awe: 16, 29, 30 y 45.



### Leo

Bo entusiasmo lo yuda bo lanta animo di un hende cu ta deprimi. Posiblemente bo ta haya bo mes forsa na tuma un decision hopi importante na bo trabao. Numbernan pa awe: 6, 11, 20 y 25.



### Virgo

Bo ta instrui loke bo mester haci pasobra bo percepcion psikico ta hopi sensibil. Bo cara ta refleha fielmente bo estado di animo y bo no kier bo pareha sa algun secreto. Numbernan pa awe: 16, 14, 30 y 35.



### Libra

No laga bo mes hiba pa impulsanan emocional cu por perhudica bo. Bo ta bolbe asumi e control di bo emocionnan y ta logra cana finalmente riba bo caminda amoroso. Numbernan pa awe: 1, 4, 20 y 25.



### Scorpio

Lo bo siña di un desacuerdo di pasado y no lo ripiti e mesun foutnan. Un hende bon intencion no por, sin embargo, mantene su palabra y su promesa relaciona na placa. Numbernan pa awe: 12, 14, 29 y 35.



### Sagittario

Un comienso di luna cu lo ta dibertido, diferente, excitante. Bo bida amoroso ta presenta dilanti un situacion asombroso, un situacion hopi erotico pero tambe dibertido, manera bo gusta. Numbernan pa awe: 11, 22, 30 y 40.



### Capricornio

Bo relacion y e sentimentonan di confianza mutuo ta fortalece. No ta cumbini discuti pa placa, sino combersa amistosamente y warda pa un miho ocasion. Numbernan pa awe: 10, 21, 29 y 39.



### Aquario

Aclaria loke tin bo preocupa y lo bo nota con hopi problema lo keda resolvi. Cuidao cu un persona manipulado pa purba crea problemanan cu bo pareha. Numbernan pa awe: 9, 14, 18 y 29.



### Pisces

Lo bo considera e miho manera di resolve un situacion delicado y lo bo logra. No keda sin pone atencion na bo bida sentimental y dedica mas calidad di tempo na bo sernan ker. Numbernan pa awe: 5, 13, 28 y 35.



## Show di Damita, Dama y Dama Grandi Cultural den Centro di bario Brazil



**BRAZIL** - Diasabra dia 29 Augustus, 2015 a tuma luga e eleccion di Damita, Dama y Dama Grandi Cultural, 2015 den Centro di bario Brazil cu bunita show y dushi ambiente.

Tur presente por a disfruta di e bunita shownan hinca den otro y di hopi musica crioyo. Esaki ta e di dos aña cu e comision ta organisando e eleccion aki. E biaha aki a agrega un titulo mas cu ta Dama Grandi Cultural ariba 60 aña.

Tambe tabata presente, Grupo Sodo y Cuero cu nan dushi tambu. Kende a compaña e participantenan den e apertura, cu nan a show di baile, actuacion, canto y mensahe bunita.

Un anochi unda cu e publico a gosa hopi y apoya tur participante. E 7 Huradonan tabatin un tarea dificil pa eligi e ganadonan.

Den Damita Cultural a keda



corona: Jeumy Hernandez, Den Dama Cultural, Magda Laclé y den Dama Grandi Cultural Marceliana Werleman.

Despues di e eleccionnan varios mucha, hobennan, adulto y grandinan a bisa cu nan lo inscribi pa otro aña.

Pa diadomingo 6 di september ya e comision, gruponan di participantenan, gruponan tipico, Dj's nan, baby, chikitin, prenda, damita, dama y dama grandi cultural ta cla pa

subi caminda den e grandioso parada celebrando e "dia di Brazil" dedica na nos Mama di Cultura Sra. Bernadina Growell.

Nos kier a invita Pueblo di Aruba pa bin para na banda, bin disfruta, aplaudi y apoya e participantenan den e parada aki. Danki Bo Potret y pabien na e tres representantenan di nos cultura di aña 2015 y tambe tur cu di un manera of otro a haci e show aki uno hopi bunita. □





# BUENOS DIAS *Aruba*

Miércoles 2 - Septiembre 2015 [www.bondia.com](http://www.bondia.com) Email: [noticia@bondia.com](mailto:noticia@bondia.com) Tel: 582-7800 Fax: 582-7044

## Judicial:

**Costa Rica:** Una foto de un presunto hijo de Joaquín “El Chapo” Guzmán puso en alerta a las autoridades de Costa Rica que se encuentran investigando en estos momentos si el narcotraficante se encuentra en ese país.

C2



## Corrupción:

**Brasil:** “Hay pruebas e indicios de un escenario de corrupción sistémica”, manifestó Moro en la apertura de un seminario organizado por la revista económica brasileña Exame en Sao Paulo y que contó con la participación de ministros y empresarios

C3



## Protestas:

**Guatemala:** Decenas de campesinos exigieron la renuncia del presidente de Guatemala, Otto Pérez Molina, y el aplazamiento de las elecciones generales del próximo domingo, con el bloqueo de al menos 12 carreteras del interior

C4

## MUNDO

### Hungría cierra el paso a inmigrantes; miles protestan

Cientos de refugiados protestaban al grito de “Alemania, Alemania” y “Dejadnos marchar” frente a la monumental estación Keleti de Budapest para solicitar a las autoridades húngaras que les permitan subir a los trenes que parten rumbo a Austria y Alemania.

C5

## MUNDO

### Tres huracanes simultáneos amenazan costas de EU

Por primera vez, El Niño formó tres huracanes simultáneos en el Pacífico esta semana, en lo que parece ser la más reciente travesura del fenómeno meteorológico que golpeará con fuerza sin precedentes la frontera entre Estados Unidos y México hacia el otoño.

C5

## IRÁN INSISTE EN RELACIONES MÁS ESTRECHAS CON AMÉRICA LATINA



**América Latina (Mercopress ).-** Así lo expresó el ministro de Exteriores iraní, Mohammad Yavad Zarif, tras una reunión con el viceministro de Exteriores de Bolivia, Juan Carlos Alurralde, según informó la agencia oficial iraní IRNA. “La República Islámica de Irán tiene interés en expandir sus lazos con los países de América Latina, lazos que todavía pueden reforzarse en consultas bilaterales, así como internacionales y regionales”, dijo el ministro.



### Habrà riguroso control antidopaje en eliminatorias sudamericanas

Un riguroso control antidopaje implementará la Conmebol en los partidos por las eliminatorias sudamericanas para el Mundial de Rusia 2018, anunció un encargado médico de la organización.

C6



## Entretenimiento

### Arjona en la polémica

C16

## Vida y Estilo

### El reishi, gran aliado contra el cáncer

C9



# Irán insiste en relaciones más estrechas con América Latina

América Latina (Mercopress).- **Así lo expresó el ministro de Exteriores iraní, Mohammad Yavad Zarif, tras una reunión con el viceministro de Exteriores de Bolivia, Juan Carlos Alurralde, según informó la agencia oficial iraní IRNA.**

“La República Islámica de Irán tiene interés en expandir sus lazos con los países de América Latina, lazos que todavía pueden reforzarse en consultas bilaterales, así como internacionales y regionales”, dijo el ministro. Alurralde, de visita en Teherán para asistir a la tercera ronda de consultas políticas entre Irán y Bolivia, dio la

bienvenida al crecimiento de la cooperación entre ambos países, particularmente en el campo de la energía.

En este sentido, el viceministro subrayó el apoyo de Bolivia a Irán para desarrollar energía nuclear con fines pacíficos y manifestó la satisfacción de La Paz por el acuerdo alcanzado entre el país asiático y el grupo 5+1 para resolver la cuestión atómica, del que dijo desear que se ponga en marcha “lo antes posible”.

Antes de reunirse con Zarif, Alurralde también se entrevistó con el viceministro iraní para Asuntos Europeos y Americanos, Majid Takht Ravanchi, quien resaltó la



“prioridad” que para su país constituyen las relaciones con América Latina “en todos los campos”.

Alurralde y Ravanchi trataron asuntos como la cooperación en la construcción de presas y proyectos de irrigación, y en el campo de la medicina y la construcción de equipos médicos, al tiempo que intercambiaron opiniones sobre el “doble estándar” de Occidente en cuestiones de derechos humanos, sus abusos en la lucha contra el narcotráfico y sus “ambiguas” políticas a la hora de combatir el terrorismo.

El presidente de Irán, Hasán Rohaní, señaló poco después de ser elegido en agosto de

2013 que América Latina sería una de las prioridades de su Gobierno en política exterior, tal y como lo fue bajo el mandato de su predecesor Mahmud Ahmadineyad (2005-2013).

Ahmadineyad se volcó en sus relaciones con el continente americano y multiplicó sus visitas a la región, particularmente a Venezuela, donde trabó una relación muy próxima con el fallecido presidente Hugo Chávez.

Irán también reforzó mucho sus relaciones con Cuba, Nicaragua, Bolivia y Ecuador, así como con Brasil, Argentina, Uruguay o México, aunque de modo más discreto.

## LATINOAMERICA



## Maduro dice que quieren asesinarlo

Venezuela (ElMañana).- **El presidente venezolano, Nicolás Maduro, denunció ayer que hay planes para acabar con su vida que cuentan con “la anuencia, la vista gorda” del gobierno de su colega colombiano, Juan Manuel Santos.**

Desde Bogotá ahora nos están agrediendo; yo tengo pruebas que voy a mostrar de cómo desde Bogotá se está haciendo una campaña para matarme (...), lamentablemente con la anuencia y la vista gorda del gobierno de Colombia, para asesinar al presidente Nicolás Maduro”, declaró durante su visita a Vietnam.

El presidente Santos, insistió Maduro en declaraciones a la televisión estatal de su país desde Hanói, “se está dejando llevar por sus asesores, está perdiendo la sensatez”. Pese a ello, Maduro sostuvo que América Latina y el Caribe “deben ayudar a Colombia” a hacer frente al “éxodo humanitario” de colombianos que huyen de su país. El gobierno venezolano inició ayer un censo en municipios fronterizos en los que se mantiene un cierre indefinido de la frontera con Colombia y donde persiste el estado de excepción decretado por Maduro, al tiempo que ayer reforzó la presencia militar en la zona. La Defensoría del Pueblo de Colombia dijo ayer estar preocupada por la situación de más de mil niños que “son víctimas de ruptura familiar” por la actual crisis fronteriza. Hay una cifra que nos preocupa, que supera los mil niños que hoy en día son víctimas de la ruptura familiar, que los dividen de sus familias, declaró el defensor del pueblo colombiano, Jorge Otálora.



## 12 nepalíes ilegales iban rumbo a Nicaragua

Costa Rica (LaPrensa).- **Un grupo de 12 nepalíes, quienes iban con rumbo a Nicaragua de manera ilegal, fue detectado el pasado fin de semana en Peñas Blancas, cantón de La Cruz, Guanacaste, fronterizo con Nicaragua; durante un operativo de control policial.**

La captura estuvo a cargo de oficiales de la Fuerza Pública destacados en la Policía de Fronteras, los cuales realizaban un patrullaje por un sector conocido como La Torre, en Peñas Blancas, el pasado sábado 29 de agosto.

Los policías encontraron dentro de un sembradío de árboles de teca a 12 extranjeros, quienes luego fueron identificados como nepalíes, quienes no portaban documentos que les permitieran permanecer de manera legal en suelo costarricense.

Es por ello que fueron trasladados hasta Peñas Blancas para ser puestos a la orden de oficiales de la Dirección General de Migración y Extranjería.

## Investigan si ‘El Chapo’ Guzmán está en Costa Rica

Costa Rica (Prensa).- **Una foto de un presunto hijo de Joaquín “El Chapo” Guzmán puso en alerta a las autoridades de Costa Rica que se encuentran investigando en estos momentos si el narcotraficante se encuentra en ese país.**

En la imagen tomada supuestamente por Jesús Alfredo Guzmán Salazar, uno de los 9 hijos de ‘El Chapo’, se observa al joven junto tres hombres en la mesa de un restaurante, uno de ellos con facciones similares a las del jefe del cartel de Sinaloa, que son ocultadas por varios emoticonos, con la ubicación Costa Rica. De inmediato, el Organismo de Investigación Judicial (OIJ), dependiente de la Suprema Corte de Justicia de Costa Rica, informó



que verificará si la cuenta del hijo de ‘El Chapo’ es auténtica. “Estamos viendo con nuestra gente especialista en la materia si eso es cierto o no. No hay nada que confirme en este momento que el narcotraficante está en nuestro país”, aseguró Gerald Campos, director interino del OIJ, al diario La Nación. Por su parte la Dirección Nacional de Migración informó que bajo el nombre de “Jesús Alfredo Guzmán Salazar” no

existe registro de entradas o salidas. El hijo de ‘El Chapo’ es también requerido por la

Administración para el Control de Drogas (DEA, por sus siglas en inglés) por los delitos de tráfico de drogas y lavado de dinero.

No se logran observar los rostros de todas las personas, pero supuestamente una de ellas sería “El Chapo”, a quien se le ve con bigotes. En el centro aparece quien podría ser su hijo, y a la derecha otro sujeto desconocido.





# “Lula” da Silva reaparece en medio de “tormenta perfecta” que sacude Brasil



Brasil (LaNación).- **Cuando un ataque a un muñeco inflable llega a las portadas de los diarios, no es difícil anticipar nuevos vaivenes de la crisis política que sacude a Brasil.**

El muñeco gigante personifica al popular ex presidente Luiz Inácio “Lula” da Silva (2003-2010) vestido de presidencial, y se ha convertido en un símbolo de los manifestantes de derecha que intentan derribar a su sucesora Dilma Rousseff.

Una simpatizante del gobernante Partido de los Trabajadores, fundado por “Lula”, perforó el viernes pasado a cuchillazos el muñeco, que cuando está inflado alcanza una altura de 12 metros. Hubo titulares de prensa sobre el “atentado” y una campaña de odio en las redes sociales contra la agresora. El incidente, aunque una anécdota

secundaria en la complicada situación que vive Rousseff, va mucho más allá del muñeco.

Hace meses que el carismático “Lula”, de 69 años, no esconde su inquietud por la crisis que afecta al PT. Tras afirmar que recorrerá el país en defensa del gobierno, el líder histórico del partido que gobierna Brasil hace 12 años admitió el viernes que si es necesario será candidato a la presidencia en el 2018.

La presidenta de la séptima economía del mundo pelea contra un goteo constante de malas noticias. La última: la entrada en recesión de Brasil en el segundo trimestre de 2015, una contracción que podría alargarse al menos dos años, según analistas. Al mismo tiempo, el histórico escándalo de corrupción que carcome a la estatal Petrobras -la mayor empresa del país- ahuyenta a los inver-

sos, la inflación duplica la meta oficial y la tasa de desempleo marca su máximo en seis años. Tampoco ayuda a Rousseff un Congreso convertido en un campo de batalla y un número creciente de adversarios que piden su destitución.

Pese a que fue reelecta el año pasado con 52% de los votos, la gestión de la gobernante sólo es aprobada por el 8% del electorado. “La presidenta Rousseff está enfrentando actualmente una gran crisis de gobernabilidad”, afirmó la unidad de análisis de la con-

sultora BMJ en una evaluación de riesgos que predice una “creciente inestabilidad” hasta el final de 2015. “La combinación de la crisis económica con la agitación política ha empujado a Brasil a una tormenta perfecta en 2015, añadió el informe.

## La ‘corrupción es sistémica’ en Brasil denuncia Juez federal Sergio Moro



Brasil (Mercopress).- **“Hay pruebas e indicios de un escenario de corrupción sistémica”, manifestó Moro en la apertura de un seminario organizado por la revista económica brasileña Exame en Sao Paulo y que contó con la participación de varios ministros y empresarios del país.**

Moro, no obstante, señaló que esos “indicios tienen que ser comprobados y juzgados”, aunque advirtió que las pruebas recogidas hasta ahora apuntan a que “todo gran contrato de Petrobras tuvo el pago de sobornos a dirigentes de la empresa y participación de políticos”.

“Era regla de juego pagar sobornos del 1% al 2% del valor del contrato”, aseveró Moro, convertido en un símbolo del combate a la corrupción en el país y quien fue aplaudido de pie durante su intervención en el foro.

Para el juez, “aquel cuadro

informado por los colaboradores de la Justicia (en acuerdos de confesión a cambio de reducción de penas) es consistente con las pruebas e indicios presentes”, aunque admitió que el “criminal que delata a sus cómplices no es siempre confiable”, en referencia a los reos que hicieron esos acuerdos.

El caso, investigado desde 2014, se refiere a una vasta red de corrupción que operaba desde hace más de una década al interior de Petrobras, la mayor empresa de Brasil, y que se habría apropiado de unos 2.000 millones de dólares, según los cálculos de la empresa.

Hasta ahora la Policía ha detenido a ex-directivos de Petrobras, políticos y a un grupo de empresarios, en su mayoría de las más importantes constructoras del país, que participaban en turbios negocios con la estatal.

Según estableció la Policía, los empresarios obtenían contratos amañados con

Petrobras, inflaban los precios, repartían parte de esa diferencia con altos cargos de la estatal y el resto del dinero lo distribuían entre políticos que amparaban esos negocios, en su mayoría de la base aliada a la presidenta brasileña, Dilma Rousseff.

Moro señaló que cada contrato sospechoso derivó múltiples investigaciones y que la ilegalidad de “algunos ya está probada encima de cualquier duda”, como los de la constructora Camargo Correa para ejecutar las obras de las refinerías de Abreu e Lima y Getulio Vargas, con sobornos pagados de unos 50 millones de reales (unos 14,2 millones de dólares).

Igualmente, el juez citó otros casos “comprobados y juzgados” como el soborno de 30 millones de reales (unos 8,5 millones de dólares) pagado por la constructora OAS a la también estatal Eletrobras y los 54 millones de reales (unos 15,4 millones de dólares) de otras empresas para la compra de navíos-sondas de Petrobras.

“Las manifestaciones callejeras tienen que ser aprovechadas, porque son momentos muy raros de cambio, en los que las personas dejan de ser consumidores para convertirse en ciudadanos”, expresó Moro, quien evitó comentar si las investigaciones llegarán a las altas esferas del poder y los plazos para concluir el proceso.

## Guatemala: Al menos 50 mil observadores vigilarán proceso electoral

“La transparencia de las votaciones está garantizada porque habrá observadores de las Naciones Unidas y de la Organización de Estados Americanos”, entre otros, aseguró. Además, el TSE desplazará a 5 mil 100 voluntarios que fueron contratados, así como sus 900 empleados que estarán ubicados en los más de 17 mil centros de votación, añadió.

De acuerdo con el funcionario, habrá misiones de Argentina, Ecuador, México, Costa de Marfil, del cuerpo diplomático acreditado en Guatemala, la ONU, OEA y del Centro de Asesoría y Promoción Electoral (CAPEL) que reúne principalmente a países de América del Sur.

Sólo en el caso de la Organización de Estados Americanos, envió a 70 observadores para las elecciones, pero la mayoría de los expertos que verificarán las votaciones serán de Guatemala.

## Agosto, el mes más violento del año en El Salvador

El Salvador (ElNuevoDiario).- **El director general de la policía salvadoreña, Mauricio Landaverde, dijo ayer que agosto, mes en el que se registran más de 800 asesinatos en el país,**

**es el “más violento” en lo que va de 2015, período en el que se superan los 4,000 asesinatos.**

“Definitivamente agosto será el mes más violento (...) ha sido intenso en la labor

operativa y hay suficientes indicios que nos permiten asegurar que la línea de actuación de estos grupos delincuenciales (pandillas) este mes, es incrementar los casos (de homicidios)”, aseguró el jefe policial a la prensa.

Con esta cifra agosto se sitúa por arriba de junio, que era considerado por diversos sectores como el “más violento” de la historia reciente del país, con 677 muertes violentas.

Landaverde certificó que están “trabajando para controlar esta situación” y “llevar ante la justicia” a quienes cometieron y ordenaron los asesinatos. Agregó que también investigan a quienes desde las cárceles han planificado y ordenado estos crímenes.

Más de 4,000 homicidios Con los sucesos de agosto, El Salvador supera los 4,100 homici-

dios en menos de 8 meses y se apunta a sobrepasar en todo el 2015 los 4,382 asesinatos ocurridos en 2009, cuando el país fue considerado el más violento del mundo. Según Landaverde, la escalada de violencia es una medida de “presión” de las pandillas para que el Gobierno retorne a los líderes de estas a cárceles con un “régimen ordinario de seguridad” que les permita tener “mayor control” de las actividades de sus subordinados. El 19 de febrero anterior 14 líderes de pandillas fueron trasladados de cárceles comunes al centro de máxima seguridad en la localidad de Zacatecoluca (sureste). Los mismos fueron supuestamente beneficiados en 2012 con prebendas a cambio de disminuir los asesinatos mediante una tregua entre ellos.



## Campesinos guatemaltecos bloquean vías para exigir renuncia de Pérez Molina



Guatemala (ElUniversal).- **Decenas de campesinos exigieron la renuncia del presidente de Guatemala, Otto Pérez Molina, y el aplazamiento de las elecciones generales del próximo domingo, con el bloqueo de al menos 12 carreteras del interior de Guatemala.**

La protestas fueron convocadas por el Comité de Desarrollo Campesino (Co-



deca), cuyo dirigente, Byron González, explicó a periodistas que también demandan al Congreso que le retire la inmunidad al mandatario para que pueda ser investigado por su supuesta implicación en un caso de corrupción, re-

señó Efe.

Los bloqueos de las rutas se realizaron en los departamentos de Quetzaltenango (oeste), Retalhuleu y Escuintla (sur), Santa Rosa (sureste), Izabal (caribe), Baja Verapaz y Petén (norte),

El Progreso (este) y Huehuetenango (noroeste) según el Departamento de Tránsito de la Policía Nacional Civil. González dijo que durante los bloqueos, que tienen previsto realizar durante cuatro horas (hasta el mediodía), solo permitirán el paso de ambulancias.

La principal demanda es que renuncie el presidente y que el Congreso, le retire la inmunidad para que sea sometido a la justicia, dijo.

Pérez Molina es señalado por el Ministerio Público y la Comisión Internacional Contra la Impunidad en Guatemala (Cicig) de ser uno de los líderes de la red de corrupción "La Línea", caso por el que está en prisión preventiva la exvicepresidenta Roxana Baldetti.

El mandatario ratificó el lunes que no renunciará al cargo, rechazó sus vínculos con la red y dijo que se someterá al debido proceso.

Los campesinos también exigen que el Tribunal Supremo Electoral (TSE) aplase los comicios generales que están previstos para el próximo domingo en Guatemala, por considerar dichas elecciones

"ilegítimas" debido a la falta de aprobación de reformas electorales, agregó González. El dirigente se distanció de una protesta que realizan en las afueras del Congreso, en la capital, miembros de la Unidad Sindical y Popular (UASP), afín al gobierno, que demandan la aprobación de una veintena de iniciativas de ley, entre ellas la nacionalización de la energía.

Por su parte, la cúpula empresarial aglutinada en el Comité de Asociaciones Comerciales, Industriales y Financieras (Cacif) manifestó su rechazo al bloqueo de carreteras que realizan los campesinos.

"Nos oponemos rotundamente a los bloqueos de carreteras y a la manera intimidante con la que un grupo de personas intenta impedir el ingreso de los diputados al Congreso de la República", dijo la entidad en un comunicado.

Según el Cacif, tanto los bloqueos como la protesta en las afueras del Parlamento "atentan contra derechos constitucionales que en nada contribuyen a la defensa de la legalidad y el bien común".

## Crisis fronteriza y diplomática entre Colombia y Venezuela entra en la agenda internacional

Colombia (ElObservador).- **La crisis entre Colombia y Venezuela entró en la agenda internacional con el llamado de la ONU a mantener un "diálogo constructivo", el anuncio de una reunión de la Unasur y a la negativa de la OEA a la convocatoria que buscaba una cita de cancilleres, luego de que ambos gobiernos llamaran a consultas a sus embajadores la semana pasada.**

Al mismo tiempo, la Unión Europea (UE) también se manifestó al respecto al publicar un comunicado asegurando que el cierre de la frontera entre ambos países y la expulsión de miles de colombianos pone en riesgo la estabilidad de la región. El gobierno venezolano no demoró en calificar el texto de "inmoral e hipócrita".

En medio de la tensión y de la crisis humanitaria por la deportación de más de mil colombianos y el desplazamiento de otros 4.000, Con 17 votos a favor, 5 en contra, 11 abstenciones y una ausencia, el Consejo Permanente

de la OEA rechazó celebrar la reunión ministerial. Apoyaron la propuesta colombiana Costa Rica, El Salvador, Estados Unidos, Guatemala, Guyana, Honduras, Jamaica, México, Paraguay, Perú, Santa Lucía, Uruguay, Bahamas, Barbados, Canadá, Chile y la misión de Colombia. Cinco naciones rechazaron esta reunión: Ecuador, Haití, Nicaragua, Bolivia y la misión de Venezuela.

Otros once países se abstuvieron, favoreciendo así a Venezuela: Granada, Panamá, República Dominicana, San Cristóbal y Nieves, San Vicente y las Granadinas, Surinam, Trinidad y Tobago, Antigua y Barbuda, Belice, Brasil y Argentina.

El presidente colombiano, Juan Manuel Santos, y María Ángela Holguín, habían pedido además una reunión de cancilleres de la Unasur y el envío de misiones a la frontera.

"Comparto totalmente la petición del presidente de Colombia, Creo que la crisis ha escalado a unos niveles que requiere una intervención mayor", dijo el titular de

la Unasur, Ernesto Samper. La frontera está cerrada desde el 19 de agosto en el puente Simón Bolívar, que comunica a Cúcuta (Colombia) con San Antonio (Venezuela), por orden del presidente venezolano, Nicolás Maduro, como parte de una campaña contra el contrabando y supuestos paramilitares, que incluyó la declaración del estado de excepción en seis municipios y la deportación de más de mil colombianos. Maduro, que amplió el viernes a otros cuatro municipios la clausura indefinida y afirmó estar dispuesto a reunirse con Santos, "donde él quiera, cuando quiera y como quiera", para buscar una solución, ha dicho que no reabrirá el paso hasta que Colombia prohíba la venta de productos venezolanos de contrabando.

Además, afirmó que propondrá ante la Unasur la creación de una Comisión Suramericana de la Verdad sobre la situación de "contrabando, narcotráfico y paramilitarismo" en la frontera.

"Es la primera vez que escuchó que se deporta a la



gente para que no haya contrabando, las medidas de contrabando tienen origen económico y hay que tratarlas como tal", comentó Rodolfo Nin Novoa, canciller de Uruguay.

A raíz de la situación y luego de que la ONU expresara su preocupación por informaciones "sobre violaciones de derechos humanos ocurridas en el proceso de deportación de colombianos", el secretario general del organismo, Ban Ki-moon, pidió a los dos gobiernos seguir manteniendo un "diálogo constructivo".

En tanto, la Comisión Interamericana de Derechos Humanos urgió a Venezuela a detener de manera inmediata "cualquier expulsión colectiva, arbitraria o sumaria" de colombianos y "abstenerse de adoptar cualquier medi-

da tendiente a destruir" sus propiedades.

Santos exigió también al gobierno venezolano que facilite la reunificación de las familias colombianas separadas por el éxodo e insistió en que quienes cruzan las trochas con sus electrodomésticos y camas auestas "son colombianos humildes, no paramilitares".

Precisamente, el alcalde de la ciudad colombiana fronteriza de Cúcuta, Donamaris Ramírez Lobo, anunció que interpondrá una denuncia ante la CIDH contra Maduro por delitos de lesa humanidad.

En tanto, desde La Habana, las FARC llamaron a un "diálogo constructivo" e insistieron en que "Venezuela es y seguirá siendo fundamental para la paz en Colombia".



**SINTEISIS  
INFORMATIVA**

**Ucrania:** Un policía ucraniano que resultó gravemente herido durante las protestas violentas ante el Parlamento en Kiev murió en el hospital, convirtiéndose en la segunda víctima informó este martes el ministro del Interior Arsen Avakov.

**Italia:** Cuatro refugiados murieron y más de 1.000 fueron rescatados en aguas del Mediterráneo, frente a las costas de Libia, al intentar llegar a Italia, informó este martes la Marina Militar italiana. Los cuatro cuerpos fueron encontrados esta mañana en una lancha neumática en la que viajaban otros 112 refugiados

**Tailandia:** La policía tailandesa arrestó este martes a un segundo sospechoso extranjero del atentado más grave sufrido por el país asiático y dijo que cree que jugó un papel importante en el suceso. No obstante, no pudo confirmar que sea la persona que fue vista con una camiseta amarilla dejando una mochila en el lugar de la explosión.

**Azerbaiyán:** Periodista encarcelada tras denunciar corrupción presidencial. Al concluir un juicio descrito por varias organizaciones como "injusto" y una "burla a la justicia", la periodista Khadija Ismayilova fue condenada a siete años de prisión por una serie de cargos que incluyen evasión de impuestos y abuso de poder.

**Canada:** La economía canadiense entró oficialmente en recesión tras una disminución de 0,5 del PIB en ritmo anual en el segundo trimestre de 2015 y un retroceso de 0,8% en el primer trimestre. Canadá es el quinto productor de petróleo del mundo y desde hace un año sufre la caída de los precios del crudo.

**Siria:** La directora general de la UNESCO, Irina Bokova, expresó su "profunda consternación" por la destrucción del templo de Bel, en Palmira, por el Estado Islámico, lo que consideró como un "crimen intolerable" del patrimonio mundial. Según imágenes fue destruido con explosivos

**India:** Al menos seis personas murieron y más de 20 han resultado heridas en el segundo día de disturbios en el estado indio de Manipur (noreste), que han dejado además viviendas de políticos y una comisaría local incendiadas en medio de una creciente tensión.

## Preocupación por China vuelve a provocar caídas en bolsas de Asia y Europa



La desaceleración de China, segunda economía mundial, afectó al crecimiento global e impactó en la actividad y en las monedas de países emergentes como Indonesia y Brasil. Los problemas se vieron acrecentados por la reciente crisis bursátil china y por la devaluación del yuan. Las bolsas europeas y asiáticas volvían a registrar el martes fuertes bajas debido a las preocupaciones por la economía china, que ya habían provocado el desplome de los mercados la semana pasada.

La mayor caída en Asia se registró en la Bolsa de Tokio, donde el índice Nikkei perdió 3,84%, informó AFP. La incertidumbre sobre un posible aumento de las tasas de interés en Estados Unidos acrecentaron las dudas de

los inversores, ya golpeados por la desaceleración de la economía china.

"Los inversores están preocupados por la fortaleza de la economía mundial, y por eso estamos asistiendo a liquidaciones en los mercados de acciones", dijo Ayako Sera, del banco tokiota Sumitomo Mitsui Trust Bank Ltd.

El parque de Shanghai cerró con pérdidas de 1,23%. La caída se aceleró tras la publicación del índice PMI de julio, que reveló el peor nivel de la actividad industrial en la segunda economía mundial desde agosto de 2012.

El PMI de los directores de compras para China se situó en 49,7 en agosto, contra

50 en julio, según la Oficina Nacional de Estadísticas (ONE).

Hong Kong perdió por su lado 2,24%.

Las bolsas europeas se vieron igualmente afectadas por la publicación del índice chino. A las 11H34 GMT, las caídas eran de 2,21% en Frankfurt, de 1,97% en París, 2,01% en Londres y 1,74% en Madrid.

"La publicación del índice chino demuestra que la economía todavía no ha tocado fondo", afirmó Wu Kan, responsable de fondos de JK Life Insurance, con sede en Shanghai.

"El mercado no parece dispuesto a rebotar rápidamente", agregó.



Las bolsas chinas perdieron un 40% desde el 12 de junio -cuando habían alcanzado sus máximos niveles-, debido a los recelos sobre el vigor de la segunda economía mundial.

Las autoridades chinas tomaron numerosas medidas para frenar la crisis, con cinco recortes de las tasas de interés desde noviembre. También urgieron a empresas que cotizan en bolsa a acelerar los procesos de fusiones y a reestructurarse, para sanear sus cuentas.

La directora gerente del FMI, Christine Lagarde, afirmó este martes en Yakarta que los países emergentes deberán aumentar las precauciones para evitar un impacto mayor de la ralentización china.

Tomado de ElUnivesal



## Tres huracanes simultáneos amenazan costas de EU



Por primera vez, El Niño formó tres huracanes simultáneos en el Pacífico esta semana, en lo que parece ser la más reciente travesura del fenómeno meteorológico que golpeará con fuerza sin precedentes la frontera entre Estados Unidos y México hacia el otoño.

De los tres huracanes, Kilo, Ignacio y Jimena, sólo el último podría mantener una trayectoria que ahora lleva hacia la península de Baja California, pero únicamente se determinará si significa riesgo hacia el fin de semana, si conserva el rumbo y au-



menta de fuerza, dijo el especialista Eric Blake, del Centro Nacional de Huracanes.

Kilo ya se mueve hacia el oeste e Ignacio se desplazará hacia el norte antes de tocar Hawaii de acuerdo con el análisis de sus trayectorias.

Mientras tanto, la imagen que divulgó la Administración Nacional de Aeronáutica y el Espacio (NASA) quedará como documentación del día en que tres huracanes se aproximaban al mismo tiempo, y como una más de las pruebas curiosas con que El Niño anuncia su formación. Tomado de Excelsior

## El papa concede que se absuelva el pecado del aborto

El papa Francisco concedió hoy a los sacerdotes que absuelvan "el pecado de aborto a quienes lo han practicado y que estén arrepentidos de corazón", durante el Jubileo de la Misericordia que comienza el próximo 8 de diciembre y se celebrará hasta el 20 de noviembre de 2016.

Así se lee en una carta enviada al presidente del Pontificio Consejo para la promoción de la Nueva Evangelización, Rino Fisichella, y encargado de organizar el Año Santo extraordinario convocado por el pontífice y publicada hoy por la oficina de prensa del Vaticano.

Según la doctrina católica, el aborto es un pecado grave que comporta excomunión y un sacerdote sólo lo puede absolver por orden de un obispo o del pontífice.



"El perdón de Dios no se puede negar a todo el que se haya arrepentido", con esta premisa Francisco explica la decisión de conceder a los sacerdotes que absuelvan pecados considerados graves por la Iglesia católica.

Tomado de LaTercera

## Hungría cierra el paso a inmigrantes; miles protestan

Cientos de refugiados protestaban al grito de "Alemania, Alemania" y "Dejadnos marchar" frente a la monumental estación Keleti de Budapest para solicitar a las autoridades húngaras que les permitan subir a los trenes

que parten rumbo a Austria y Alemania. Los entornos de la estación de metro de Keleti, se ha convertido en un improvisado campo de refugiados para un millar de personas, entre ellas, familias con niños. Las autoridades hún-

garas permitieron ayer que unos 3 mil 650 refugiados pudieran montarse en trenes rumbo a Alemania.

Pero hoy decenas de policías vigilaban las entradas para impedirles acceder a los va-

gones. Hungría es el primer miembro del espacio Schengen en la ruta de los Balcanes, que empieza en Grecia y por la que más de 140.000 personas han llegado al país centro-europeo en lo que va de año. Tomado de Excelsior



## Yordy Reyna no viajará a Estados Unidos para amistosos



Yordy Reyna no se sumará al plantel de la selección peruana en Washington para afrontar los amistosos ante Estados Unidos y Colombia, previo al inicio de las Eliminatorias Rusia 2018, debido a una lesión que sufrió en la rodilla izquierda. “Yordy Reyna está lesionado y no viajará a Estados Unidos para jugar los amistosos. Decidimos no forzar su lesión, y por eso se quedó en

su club”, informó a Deporte Total el cuerpo médico de la selección peruana. Reyna anotó el domingo en la victoria del Red Bull Salzburg por 3-2 ante el Sturm Graz por la fecha 7 de la Bundesliga de Austria, pero las alarmas se encendieron cuando el volante rival Daniel Offenhacher impactó con fuerza ciega al atacante nacional, quien tuvo que abandonar el terreno de juego. El comercio

## Piden que vayan a ver a Celso Ortiz

Ortiz fue convocado por Ramón Díaz para el partido amistoso del sábado ante el seleccionado chileno, pero ayer fue desconvocado debido a una lesión que tiene en estos momentos.

El Dr. Aguilar explicó cuál es la lesión del exjugador de Cerro Porteño: “Él está con una lesión en la rodilla izquierda, el departamento médico de su club pidió que no realizara este viaje, ellos solicitaron que gente de la APF vaya hasta allá para ver la situación del jugador.

Vamos a ver quién va a acudir”, señaló el profesional a la 780 AM.

Aseguró que es preocupante la situación de Ortiz, porque si precisa de una in-



tervención podría no llegar a las primeras fechas de las eliminatorias en el mes de octubre. “Es preocupante porque es un jugador importante para la selección y por el plazo que tenemos para el inicio de las eliminatorias; es preocupante en cuanto al tiempo, si va a tener una intervención quirúrgica leve, hay tiempo; si es más grave,

ya no”, comentó. Agregó que Ortiz quiso venir a Paraguay para que los médicos evalúen su lesión. “Hablé con él y me dijo que quería venir para que se le evalúe, pero se debe a su club y hay que mantener una relación cordial con los clubes. Lo mejor fue dejarlo fuera para este partido”, finalizó Aguilar. Tomado de ABC

## Habrá riguroso control antidopaje en eliminatorias sudamericanas

Un riguroso control antidopaje implementará la Conmebol en los partidos por las eliminatorias sudamericanas para el Mundial de Rusia 2018, anunció un encargado médico de la organización. “Habrá un riguroso control antidopaje”, advirtió el especialista Osvaldo Pangrazio, presidente de la comisión médica de la Confederación Sudamericana de Fútbol, al referirse a las competencias que arranca en octubre próximo. “Se aplicarán muestras de sangre y orina a los elegidos de los partidos y en todos los casos será siempre primero la

sangre y luego la orina”, expresó Pangrazio en declaraciones al diario La Nación, reproducidas por la página digital de la Conmebol. El titular de la comisión médica precisó que la aplicación del sistema “será de carácter obligatorio”. “En todas las competencias de la Conmebol tenemos que realizar las pruebas y en las Eliminatorias, la FIFA nos obliga a hacerlo”, dijo Pangrazio. Desde que empezaron los controles rigurosos en la materia en 2014 a la fecha “el consumo de sustancias prohibidas entre los futbolistas



ha mermado de manera notoria”, subrayó. “Ya nadie quiere exponerse a

que en un control de rutina salte alguna novedad. Todos ya se cuidan y eso es muy

bueno en todo sentido” Pangrazio reveló que la Conmebol se encuentra en tren de crear una ficha médica universal de los jugadores que militan en el fútbol de Sudamérica, tal como tienen la FIFA y la UEFA (Unión Europea de Fútbol). “Nos estamos abocando a recabar todos los datos de los futbolistas que militan en clubes o selecciones que participan de los torneos de la Conmebol. Todos los antecedentes médicos de los futbolistas -o ficha como se lo conoce- están en un banco de datos que ya posee la organización.

## El brasileño Emerson llega cedido a la Roma

El joven lateral brasileño Emerson (21 años) llegó cedido por una temporada a la Roma procedente del Santos brasileño, anunció el club brasileño. “La Roma es un club brillante, y van a ver a un guerrero más sobre el campo.

Lucharé en cada minuto de cada partido que juegue”, declaró Emerson a Roma TV. El brasileño, que ya estuvo en la Serie A la pasada temporada, en el Palermo, es el décimo fichaje del equipo capita lino después de las lle-

gadas de Iago Falqué, Wojciech Szczęsny, Edin Džeko, Mohamed Salah, Antonio Rüdiger, Norbert Gyömbér, Lucas Digne, William Vainqueur et Ezequiel Ponc. Actualmente la Roma lo prepara. ElUnivesal



## Keylor Navas se reunió en con Rafa Benítez

Keylor Navas, portero costarricense del Real Madrid, acudió a la ciudad deportiva



de Valdebebas tras frustrarse su traspaso al Manchester United y se reunió con el técnico Rafa Benítez antes de pensar en su selección. Tras un día repleto de confusión para Keylor Navas, que no viajó para incorporarse a la selección de Costa Rica y desde la tarde estuvo en La Ciudad Real Madrid negociando su salida el club y hasta pasando reconocimiento médico para el Manchester United, ayer regresó para

charlar con Rafa Benítez, informó Efe. Antes de viajar para jugar con Costa Rica en Estados Unidos ante Brasil, Keylor Navas recibió el cariño de su entrenador del Real Madrid en una conversación de unos minutos en la que mostró su plena confianza en él para la presente temporada, su segunda en el Real Madrid, que ha comenzado como titular por delante de Kiko Casilla. ElUnivesal

## ‘Chicharito’ Hernández se marcha al Leverkusen de la Bundesliga

El delantero mexicano Javier ‘chicharito’ Hernández deja la Premier League y jugará en la Bundesliga alemana, en el Bayern Leverkusen, anunció este lunes su club de procedencia, el Manchester United.

El jugador, que el año pasado estuvo cedido en el Real Madrid, jugará en el Leverkusen las tres próximas temporadas, según el United, que no precisó el monto de la operación. El Bayer Leverkusen, tercero en la pasada Bundesliga, es uno de los habituales en la Liga de Campeones, competición en la que jugará la fase de grupos contra Barcelona, Roma y BATE Borissov. LaNación



## Sergio Luis Henao sufrió en la etapa 10 de la Vuelta a España

La décima etapa de la Vuelta a España 2015 se cumplió con normalidad para el lote de favoritos del top10 de la general, pero significó un día difícil para el colombiano Sergio Luis Henao (Sky), quien perdió cerca de 11 minutos por un pinchazo y una caída en el último tramo.

La etapa fue ganada por el italiano Kristian Sbaragli (Qhubeka), con un tiempo de tres horas, 12 minutos y 42 segundos, en un polémico embalaje final en el que venció al alemán John Degenkolb (Giant) y al español José Rojas (Movistar), quien protestó un cierre de Sbaragli.

La llegada masiva permitió el ingreso del grupo de favoritos con el líder parcial de la general, Tom Dumoulin (Giant), en el puesto 26, detrás del italiano Fabio Aru (Astana), del colombiano Esteban Chaves (Orica GreenEdge) y del británico Christopher Froome (Sky), quienes fueron 23, 24 y 25, respectivamente. Con el mismo tiempo también ingresaron Joaquín Rodríguez, Nairo Quintana, Alejandro Valverde (Movistar), Nicolás Roche (Sky), Rafal



Majka (Tinkoff-Saxo) y Domenico Pozzovivo (Ag2r), para completar el top10 de la clasificación general. Sin embargo, la jornada afectó duramente al colombiano Sergio Luis Henao, quien antes del último ascenso sufrió un pinchazo que lo hizo perder el ritmo del lote principal, porque tuvo que esperar varios minutos para el cambio de rueda, lo que lo obligó a ir más rápido para conectar

con el lote. Con esa pérdida de tiempo, que lo hizo llegar en el puesto 123 del día, el colombiano ahora es 26 de la clasificación general, a 14 minutos y tres segundos de Dumoulin. La Vuelta a España tuvo este martes la primera jornada de descanso y regresará el miércoles con la primera gran cita de la alta montaña, una etapa de 138 kilómetros. Tomado de LaPatria

## México hizo valer la localía y atropelló a Dominicana en Preolímpico de Basquetbol



La selección mexicana arrolló el pasado lunes 66-84 a su similar de República Dominicana, brilló en casa y puso a soñar a su afición con uno de los dos billetes para los Juegos Olímpicos de Río 2016 que entrega el Torneo FIBA Américas 2015, certamen que comenzó el pasado lunes en esta ciudad.

México le dio rumbo al partido desde el primer periodo, que terminó con ventaja de 24-13. El segundo fue para Dominicana por 18-12,

pero el tercero México se lo apuntó por 30-15 y el cuarto, con el partido ya definido, lo ganó Dominicana por 20-18. El dominio de México fue de principio a fin, y en ello tuvo que ver el jugador Orlando Méndez, quien se apuntó 24 unidades, seguido por Gustavo Ayón, del Real Madrid de España, con 18, Héctor Hernández 12 y Juan Toscano y Jorge Gutiérrez, cada uno con 11. El siguiente partido de México, que dirige el español Sergio Valdeolmillos, ocurrirá

hoy miércoles ante Brasil, que ayer perdió ante Uruguay.

Dominicana, que es entrenado por el estadounidense Kenny Atkinson, no se acomodó en el Palacio de los Deportes, sede del torneo, y prácticamente entregó el partido en los dos primeros periodos.

El mejor anotador de Dominicana fue Edgar Sosa con 18 unidades, seguido por el jugador de la NBA, Francisco García con 10 puntos.

En el grupo A, además de México y República Dominicana, lo completan las selecciones de Uruguay, Brasil y Panamá, mientras que en el grupo B lo integran Canadá, Cuba, Puerto Rico, Argentina y Venezuela.

La competición repartirá dos plazas para los Juegos Olímpicos del próximo año para los dos finalistas. Si Brasil, anfitrión en Río 2016, es finalista, la plaza pasará al tercer lugar.

## GRANDES LIGAS



### En carrera Jake Arrieta hacia los 20 triunfos

El lanzador abridor Jake Arrieta, de los Cachorros de Chicago, está en ritmo para convertirse en el tercer pitcher boricua o de ascendencia puertorriqueña en ganar 20 juegos en una temporada en Grandes Ligas, luego de la magistral salida que tuvo el domingo.

Arrieta, quien viene de lograr un juego sin hits al vencer 2-0 a los Dodgers de Los Ángeles en la tanda dominical, colocó su marca en 17-6. El derecho debe tener cuando menos seis aperturas más, aproximadamente, de no sufrir ninguna dolencia que lo aparte de la rotación de los

Cachorros o lo haga saltar una salida.

Así las cosas, aun dividiendo y lanzando para 3-3 en lo que resta de la campaña, el serpentinerero derecho podría unir su nombre a los de John Candelaria y Eduardo Figueroa como los únicos puertorriqueños en la historia de las Mayores, en conseguir 20 triunfos en una temporada. Arrieta, que ganó sus seis apariciones en el montículo en agosto, no pierde desde el 25 de julio. En los últimos dos meses de acción, su balance de victorias y derrotas es un impresionante 10-1. NuevoDía

### QUIERES ABONARTE A:



- Un periódico con la información más actual
- Un periódico imparcial y objetivo
- Un periódico fácil para leer y de calidad

**AQUI ESTÁ EL PAQUETE QUE DESEAS:**

<b>1 mes</b>	<b>Afl. 35,-</b>
<b>6 meses</b>	<b>Afl. 210,-</b>
<b>1 año</b>	<b>Afl. 420,-</b>

**Para más información**  
**Bon Dia Aruba**

**582-7800**

**Dirección: Weststraat #22**  
**E-mail: [accounting@bondia.com](mailto:accounting@bondia.com)**



## Ouch!: Videojuego chileno fue premiado en el extranjero

Defendiendo su participación entre más de 240 producciones que premian la calidad de las realizaciones para el público infantil y juvenil y ante calificado jurado internacional, el videojuego Ouch! -desarrollado por el Programa Eureka de la Fundación Ciencia & Vida y la Facultad de Ciencias Biológicas de la Pontificia Universidad Católica de Chile- se llevó el primer premio en la

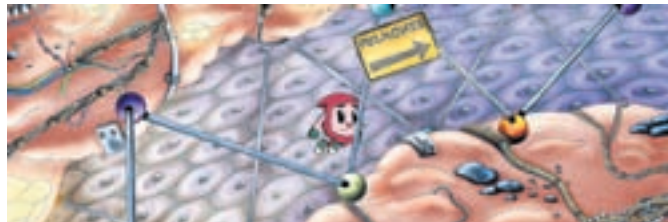
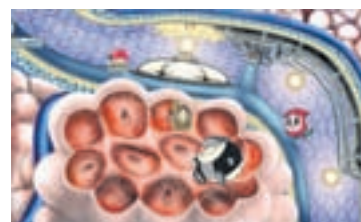
virtual dedicado a la fisiología, acompañado de un simulador en anatomía que aborda en detalle las estructuras y órganos de cada uno de los sistemas que están presentes en el currículum del segundo ciclo de enseñanza básica, convirtiéndose en una importante herramienta para los docentes en sus aulas de clases.

El videojuego está dirigido a niños de 9 a 12 años.

Dada la importancia que hoy tienen otras plataformas la versión Iberoamericana incluyó desde la penúltima versión la sección interactivos que premia sitios web y videojuegos y aplicaciones, este año se realizó la VII versión de Prix Jeunesse Iberoamericano en sao Paulo Brasil, la sección aplicaciones y videojuegos tenía 5 finalistas, 3 producciones brasileras, una portuguesa y la Chilena.



Negocios



categoría Interactiva, en el marco del VII Prix Jeunesse Internacional organizado con ComKids. "OUCH!" es un entorno

Por más de 50 años el Prix Jeunesse Internacional se ha dedicado a premiar y debatir sobre la calidad de la televisión para niños y jóvenes.

El Director del proyecto Ouch!, Pablo Rosenblatt, dijo "es un gran orgullo obtener este premio internacional, y que comparto con todo

el equipo espectacular que ha acompañado la creación de este videojuego que serán lanzado próximamente en todo Chile. Ouch! es la evi-

dencia el talento chileno para innovar con nuevos productos para la educación científica en el aula y fuera de ella". Tomado de Biobio

## El planchado de rodilla

Moda



nar también las estrías, como los peelings químicos, la dermoabrasión o el láser fraxel. Tomado de LaPrensa



La moda actual en Hollywood es pagar una considerable cantidad de dinero por alisarse las rodillas. Varias actrices se han sometido a esta operación, entre ellas, Angelina Jolie, Demi Moore, Sharon Stone y Catherine Zeta Jones.

Esta cirugía se puso de moda, gracias a que las celebridades han decidido mostrar sus piernas en la mayoría de las alfombras rojas. Como se encuentran en el lente de los fotógrafos la mayoría del tiempo, deben mostrar sus rodillas tersas y sin arrugas. Por otro lado, en el ámbito laboral este tipo de procedimiento les permite actuar en series en las que tengan que interpretar un personaje más joven.

Al parecer, esta costosa intervención tiene que ver con las últimas técnicas para elimi-



Tecnología

## Boricua estudia nuevas tecnologías para naves espaciales

Ya sean satélites o naves para seres humanos, la ingeniera boricua Vanessa Aponte tiene a cargo el escrutinio de nuevas tecnologías a ser utilizadas por primera vez en diferentes tipos de aparatos espaciales.

Fue así que contribuyó al diseño de sistemas de enfriamiento y sostén de temperatura en la plataforma de lanzamiento de la nave Orion, que es el reemplazo del transbordador espacial de la Administración Nacional de Aeronáutica y el Espacio (NASA, en inglés).

Aponte, de 41 años y natural de Mayagüez, es empleada -hace casi 10 años- de Lockheed Martin, Space Systems Company, en Denver, Colorado, donde hay otros puertorriqueños trabajando. Previamente, laboró en la NASA durante cinco años: dos en el Armstrong Flight Research Center, en California, y tres en el Johnson Space Center en Texas. "En el primero fue donde Chuck

Yeager rompió la barrera del sonido por primera vez, y en el segundo es donde se hace el entrenamiento de los astronautas", dijo Aponte.

Según contó, su tesis doctoral se elaboró en el desarrollo de un biosensor para el monitoreo activo de la salud del sistema inmunológico de astronautas. Las diferentes fuentes de estrés a las que son expuestos los astronautas, desde el entrenamiento y el lanzamiento hasta la falta de gravedad en el espacio, hacen que su sistema inmunológico sufra. Por lo tanto, explicó, tener un biosensor activo monitoreando los cambios en el cuerpo humano, ayudará a que algún día se pueda prevenir que los astronautas se enfermen severamente en el espacio.

"Los detalles de mi primera investigación aportaron al conocimiento de cómo mantener sistemas de desalinización en el espacio. Estos sistemas son parte de la biosfera artificial creada



para astronautas en viajes hacia lugares como Marte o colonias en la Luna", agregó Aponte. "Aún sueño con ir al espacio, sea como astronauta de la NASA o de forma privada. Pero más que nada, aspiro a poder seguir desarrollando influencia en otros campos, no necesariamente en el espacio, donde pueda ser de impacto e inspiración para otros", comentó. Pese a que los campos de aeronáutica y astronáutica son casi inexistentes y limitados en Puerto Rico, Aponte ha tenido colaboración con otros colegas. Tomado de NuevoDía



# Cinco males que acarrea la obesidad

Salud

La obesidad es una enfermedad que suele asociarse a un tema estético y de imagen. Sin embargo, quizás más importante aún es que se trata de un mal que puede afectar fuertemente la calidad y la esperanza de vida, ya que impacta en el funcionamien-

to del cuerpo, dando origen a una serie de problemas de salud. Concretamente, cinco son las enfermedades que puede presentar una persona obesa:

1. Diabetes tipo 2: Mal crónico que se caracteriza por altos niveles de azúcar en

sangre. Es de lento desarrollo y aunque afecta a personas con obesidad o sobrepeso, también puede presentarse en personas delgadas.

2. Hígado graso: Consiste en la acumulación excesiva de grasa en las células del hígado. No produce síntomas, de ahí que sea considerada una enfermedad "silenciosa". Por esta razón, muchos pacientes que la padecen pueden llegar a presentar hepatitis, fibrosis y hasta cirrosis.

3. Síndrome de apnea del sueño: Es un trastorno común, en el que la persona hace una o más pausas en la respiración mientras duerme. Sus consecuencias son

diversas y van desde tener un sueño de mala calidad, hasta aumentar el riesgo de sufrir hipertensión arterial, infarto cardíaco y accidente cerebrovascular, entre otros.

4. Hipertensión arterial: Patología crónica que consiste en el aumento de la presión arterial. Su síntoma principal es la cefalea, aunque no siempre se da en todas las personas. Es una enfermedad controlable, pero si no es tratada a tiempo puede derivar en complicaciones graves.

5. Problemas osteoarticulares: involucran el deterioro y disfunción del sistema óseo y articular del cuerpo. Tiene dos síntomas principales, dolor y dificultad para el funcionamiento de alguna articulación. Es importante tratarlos, ya que de lo contrario acarrearán disfuncionalidad en la vida del paciente.

**La solución**  
Es importante que el paciente con obesidad sea evaluado por un profesional para definir si algunas de estas en-

fermedades (destacadas a la izquierda) ya están presentes. De ser así, es fundamental realizar un tratamiento, explica Jorge León, médico del programa de obesidad y diabetes de la clínica de la Universidad de Los Andes. En este sentido, la mejor opción la tiene la denominada cirugía bariátrica, la cual mejora y puede llegar a eliminar estas patologías. Este tipo de cirugía contempla varias técnicas, de las cuales las de mayor uso actualmente son la gastrectomía vertical, conocida como manga gástrica, y el bypass gástrico. Ambos procedimientos se hacen por vía laparoscópica, es decir pequeñas incisiones en la pared abdominal que permiten una rápida recuperación general del paciente. Cada técnica tiene que indicarse de acuerdo a las características del paciente y deben ser discutidas en un grupo multidisciplinario dedicado a la obesidad. Tomado de NuevoDía



## Dile chao a la mala vibra: Cinco objetos que absorben las energías negativas

Hogar



Hay objetos que son considerados limpiadores, o incluso de buena suerte, que te pueden ayudar a sacar las malas vibras del hogar y de tu vida y enfrentar así esas energías negativas de otra forma.

Siempre estamos expuestos a energías de todo tipo y sobre todo nuestro hogar, desde las personas que vivieron antes ahí, o las visitas que recibimos, y hasta las discusiones que tenemos con nuestra pareja.

Por eso es importante eliminar esas energías negativas, para que no repercutan en nuestra propia vida y convivencia dentro del hogar.

El portal soyesoterica.com, publicó una lista con estos objetos, y cómo nos ayudan a traer estas buenas vibras.

**\*Aloe Vera**

Una ramita de Aloe Vera con una cinta roja espanta los malos pensamientos. Es una superstición que nuestros abuelos tienen muy presente. Luego de un tiempo esta planta se irá secando de acuerdo a la cantidad de carga, cuando vea que va cambiando de color hay que botarla,

tal cual está, no cortarla, ni mucho menos sacar su aceite para utilizarlo, ya que la carga de malas vibras va en su interior.



**\*Flores blancas**

Las plantas siempre han sido utilizadas para todo tipo de rituales y sobre todo para retener la paz y lograr una



atmósfera cálida. Es mucho más difícil que las malas vibras invadan un hogar lleno de tranquilidad. Para lograr la paz en tu hogar coloca flores blancas o pétalos del mismo color, esto ayudará a formar un ambiente calmo.

**\*La herradura**

La herradura además de ser un objeto que atrae la suerte, atrapa las malas vibras; esto se debe a su material de hierro. Colóquelas sobre su puerta, de manera que cada vez que algún visitante entre a su hogar deje todo lo malo fuera.

**\*Las frutas**

Las frutas también captan la energía negativa, por ello se colocan naranjas con clavos de olor incrustados. El aroma del clavo de olor atrae las malas vibras y la naranja las absorbe. Otra fruta que se utiliza es el membrillo. También es muy bueno que se coloque en algún centro de mesa frutas o alguna botella con esencias frutales para llenar el ambiente de energía positiva.

**\*Cuarzos**

Existen más objetos que puedes condicionar en tus habitaciones o salones como las peceras redondas o los cuarzos de colores. Tomado de MujerPúblmetro



## El reishi, gran aliado contra el cáncer

Bienestar

Una larga y saludable vida es lo que busca desde hace tres mil años la medicina tradicional del Oriente con el uso de hongos medicinales. En países como China, Japón y Malasia los habitantes los utilizan con regularidad no solo en su dieta, sino para prevenir problemas de salud. Este conocimiento, que poco a poco se ha trasladado a Occidente, hoy se aplica en tratamientos del sistema inmune, para ralentizar los tumores cancerosos y tener una mejor calidad de vida, temas que se desarrollan en el VIII Congreso Internacional de Hongos Medicinales en Manizales. En el campo de la oncología trabaja el médico peruano Raúl Gamboa quien asegura que hongos como el ganoderma o reishi puede ser complementario a un protocolo médico

por las propiedades curativas que posee y que aún son investigadas. Según el experto, el reishi es un hongo bueno y no invasivo, que promete, a largo plazo, ser una gran alternativa para detener el cáncer. El experto añade que en su búsqueda comprobó que los hongos no solo tratan los síntomas, sino que van directo a la causa. "Estos fortalecen el sistema inmune, lo que le da al organismo herramientas suficientes con qué defenderse contra todas las enfermedades. Además, tanto hongos como medicamentos pueden cooperar en el tratamiento". LaPatria





## Generación LOL, la que más se irrita por faltas ortográficas

La generación LOL es a la que al parecer más le molestan una gramática descuidada y las faltas de ortografía, de acuerdo con un sondeo de Dictionary.com.

A través de una encuesta Harris Poll realizada del 31 de julio al 4 de agosto, el sitio halló que 80% de los estadounidenses de 18 años en adelante se consideran buenos en ortografía, pero podrían estar sobreestimando sus habilidades.

El sondeo a 2,052 personas mostró que 71% de los encuestados respondió que con frecuencia detectan faltas de ortografía en documentos redactados por otros.

Entre los encuestados de 18 a 34 años, 74% dijo que les molestan tales errores en las redes sociales, más que en cualquier otro rango de edad. “Si bien asumíamos que ellos estarían acostumbrados a ver y usar una escritura abreviada y la jerga debido a que conforman una generación avezada en tecnología, de hecho hallamos que tienen estándares mucho más eleva-



dos”, dijo Liz McMillan, jefa ejecutiva del sitio web, desde la sede de la compañía en Oakland, California.

“El sondeo fue una manera grandiosa de darnos una idea de lo que la gente realmente piensa sobre cómo nos comunicamos, ya sea a través de nuestra habla, los mensajes en las redes sociales o incluso en carteles y cartas de restaurantes”, agregó.

Entre todos los rangos de edad, 59% dijo que la gramática incorrecta es su mayor queja cuando se trata del idioma inglés.

Las mujeres detectan los errores gramaticales y ortográficos más que los hombres, siendo el 75% de ellas

quienes dicen que frecuentemente hallan errores en textos redactados por otros. Eso se compara con el 66% de los hombres que encuentran los errores, de acuerdo con el sondeo.

¿Específicamente cuál es el mayor fastidio? Para el 59% de los encuestados, son los errores en las cartas de restaurantes, en carteles en tiendas y en anuncios publicitarios.

Escribir incorrectamente “February” y “definitely” fue señalado por el 38% y el 31%, respectivamente, como lo más irritante cuando a los encuestados se les presentó una lista de palabras.

Tomado de PrimeraHora



## En el trazo del Mexicano Arturo Nochebuena

Hablar de Arturo Nochebuena es platicar sobre colores y formas con un estilo definido, pero también de un ser que se muestra sensible al arte, al amor por su gente y su país. Han sido muchas las exposiciones colectivas e individuales en las que Nochebuena ha participado, también un gran número de generaciones que pasaron por su taller para iniciarse en el dibujo y la pintura. El maestro alcanza el reconocimiento como uno de los mejores pintores del momento en México.

Acompañado de Juana Adela, su esposa, nos com-

parte la tranquilidad que le brinda el arte.

“Mira estos cuadros los pinté hace tiempo, este es nuevo, me invitaron a exponer aquí en el Hotel La Posada y me pareció muy bien, es bueno estar cerca de la gente.

“Quiero enseñarte este cuadro que es al óleo, es un Quijote, a muchos nos apasiona esta historia, también este caballo y el gallo que pinté, aquí los tengo en exposición, me gusta mucho que a los artistas nos brinden el espacio y más por estar más en contacto con la gente”, dijo Arturo Nochebuena. Tomado de ElMañana

## La corrupción política inspira nuevo libro de humor de Malaimagen



No es de sonrisa fácil. Guillermo Galindo (34), alias Malaimagen, el dibujante que ironiza con la contingencia chilena, suele tomarse su tiempo antes de responder: “No soy una persona chistosa, prefiero reírme de lo que el resto dice. No soy bueno hablando ni contando chistes, me expreso mejor con los dibujos”. En 2007,

sólo para pasar el rato, abrió un blog de humor en Internet llamado Malaimagen, pero no pasó mucho. Recién en 2011 empezó a explorar más la contingencia, parodiando a los panelistas de Tolerancia Cero, y sus viñetas se hicieron populares en redes sociales. Hoy está dedicado 100 por ciento al humor político y publica periódica-

mente en The Clinic.

En 2012, además, ilustró un libro de cuentos de Carolina Cádiz y el año pasado hizo un clip animado para la canción Todo lo sólido se desvanece en el aire de Anita Tijoux. También expuso en galería Plop! junto al humorista gráfico Guillo. Este fin de semana, Malaimagen lanza Boleta o factura, su tercer título editado por Random House -luego de Sin Tolerancia (2013) y Pan y circo (2014)- y el séptimo desde su primera autoedición, La cuenta por favor (2009). “Partí dibujando personajes sueltos, bocetos con un humor más bien absurdo. De a poco el dibujo y el contenido mutaron, fue un proceso lento y muy poca gente me leía, pero no me importaba porque no tenía pretensiones de hacerme famoso, era más bien un hobby”, dice el diseñador gráfico.

En sus viñetas aparecen todo tipo de personajes sin diferenciar su color político, desde Bachelet, pasando por Iván Moreira, Ena von Baer y Eduardo Frei Ruiz-Tagle, el primero a quien dibujó. “Dibujaba mucho a Piñera, porque era de por sí un personaje chascarriente, daba



mucho material. En Boleta o factura agrupó los chistes que hizo este año sobre los casos Caval, Soquimich y Penta, y agregó cerca de 60 viñetas nuevas. “Siempre existió la idea de que los políticos son corruptos y ladrones,



pero ahora se reveló de forma concreta la relación entre negocio y política.

¿Alguna vez lo censuraron o se autocensuró?

Nunca. En The Clinic me dan toda la libertad y por eso ha sido la mejor vitrina para mi trabajo. Tampoco puedo hablar de autocensura, porque eso se relaciona con el miedo a perder algo y yo no tengo miedo. Lo que sí trato es de cuidar una ética propia. Creo que el humor político puede tocar cualquier tema, pero a veces hay asuntos delicados como la pedofilia, el suicidio, la depresión, la guerra y entonces hay que hacer humor con cosas que no son graciosas, y la idea es no pasar a llevar a las víctimas. ¿Ha pensado en sumar noticias internacionales?

No, me gusta trabajar con el contexto local, para eso mejor leo a autores de otros países. LaTercera



## Defiende tu vida

Ochenta médicos ingleses han dado la voz de alarma sobre lo que sucederá si su país aprueba la eutanasia (disfrazada del concepto de suicidio asistido). Las consecuencias, dicen, serán terribles para los ancianos, pues se verán empujados a pedirla por sus propios familiares, quienes harán caer sobre ellos un sentido de culpa por seguir vivos -y con ello seguir molestandos- o que, simplemente, les dejarán solos y les harán la vida imposible a fin de que firmen la autorización para que les maten. No están profetizando los médicos ingleses, pues es lo que sucede en Holanda y en Bélgica desde que en esos países se aprobó la eutanasia. Más aún, en estas dos naciones, hay denuncias de parientes de enfermos y ancianos que acusan a los médicos de no haber cumplido el protocolo y haber matado a sus familiares aprovechando que estaban en coma, sedados o, simplemente, dormidos.

Un ejemplo de lo que digo sucedió hace unas semanas en el hospital que dirigimos los Franciscanos de María en Santa Cruz de la Sierra, en Bolivia. Llegó una anciana de 73 años con paro cardíaco y ciega. Los familiares preferían que muriera, ya que era una carga y lo del paro cardíaco era una ocasión perfecta. El hospital, sin embargo, aplicó los protocolos, en contra de la familia, y logró que superara el paro y que, tras unos días de internamiento, pudiera volver a su casa, con disgusto para su familia. ¿Cuántos van a morir así? ¿A cuántos se les va a aplicar la eutanasia sin ni siquiera pedirlo, aprovechando la más mínima oportunidad para acabar con ellos?

Porque, en realidad, de lo que se trata es de dinero. No hay niños y la medicina es cada vez mejor, con lo cual la gente vive cada vez más. Esto hace que la carga para el Estado sea muy grande. Ahora ya no se trata de defender la vida, sino de defender tu propia vida. Porque si se aprueba la eutanasia, en cuanto seas una molestia para los tuyos y cierres el ojo para algo más que una siesta, ya no lo volverás a abrir. Tomado de LaPrensa

## Adivinar es el reto

Algunos historiadores sostienen que quienes no leen o interpreta la historia están condenados a repetir los errores del pasado, debido a que ésta no se repite, sino que rima. Como un observador crítico de los fenómenos sociales que ocurren en diversas partes del mundo, no puedo obviar el análisis de aquellos que suceden en mi entorno.

Esta es parte de la historia de un país que se empeñó en implementar un sistema económico de ingratos recuerdos para casi todo el mundo. Hablo de una corriente económica que ha representado, en el devenir de la humanidad, el camino seguro hacia la carestía, la escasez, el hambre, la pobreza y la indignidad humana. Pero como ha quedado demostrado, no siempre lo que es malo para el pueblo, también lo es para algunos gobiernos que algunas veces avanzan apoyados en la miseria para implementar mecanismos de

control social.

Cuando el gobierno en cuestión, asumió el control del Estado, inició un nuevo enfoque económico: a) la economía social, el gobierno asumía el control de las empresas que consideraba de interés; b) la economía mixta en la cual el Gobierno tenía el control accionario de las empresas; c) solo dejaba un resquicio para la economía privada donde únicamente operarían empresas con bajos niveles de capital. Este proceso condujo al control del 80% del parque industrial y a la estatización de buena parte de la banca. Después de 3 años de gobierno se habían expropiado 4.400 predios agrícolas que representaban más de 6 millones de hectáreas de tierra confiscadas y abandonadas. Para fortalecer el camino del infierno económico, el Gobierno incrementó irracionalmente el gasto público y con él la emisión irresponsable de moneda sin respaldo de la producción

y sin el soporte de las reservas internacionales. Este fenómeno llevó al país a tener una inflación durante un año de 140%, agravada el siguiente año, donde alcanzó cerca del 1% diario. La política de controles causó la merma del escaso aparato productivo y motivado a la falta de productos, aparecieron los mercados negros donde éstos se vendían hasta 10 veces por encima del precio establecido. La desaparición de los productos en los anaqueles de abastos y supermercados llevaron a los consumidores a formar largas colas frente a los establecimientos, sin tener la certeza que lograrían adquirir los bienes en procura. Aunque se parezca, no hablo del país que ustedes imaginan, lo que sí es cierto, es que todos los venezolanos debemos empeñarnos en lograr que la cuota de la historia que nos tocó vivir tenga un final diferente a la del Chile de Salvador Allende relatado en este artículo. ElUniversal

## Liderazgo y gestión de conflictos

Tan solo escuchar la palabra conflicto para imaginar peleas, revueltas o guerras, sin embargo los conflictos son inherentes a la vida social, forman parte de la vida cotidiana debido a que son situaciones en la que dos o más partes con intereses u objetivos distintos se sienten en oposición; si son pocos, la vida puede ser aburrida, y si son demasiados pueden generar tensión.

Las causas principales de conflictos son falta de confianza, desavenencias, choques de personalidad, diferentes sistemas de valores y percepciones, diferencia de metas o métodos a utilizar, problemas relacionados con áreas de responsabilidad y autoridad, falta de cooperación, frustración, competencia por recursos limitados y no cumplir reglas y políticas. Quien tiene responsabilidades de gestión debe comprender bien la naturaleza y las causas del conflicto en el trabajo y debe tener la capacidad de recurrir a diversos métodos para evitar y solucionarlos.

La vida social establece un gran número de conflictos. El individuo, presionado por los distintos grupos sociales a los que pertenece, experimenta conflictos personales. Hoy, la socialización del niño se tiende a considerar

como un conflicto entre el individuo y la sociedad. La inadaptación social y las enfermedades mentales son conflictos psicológicos que de alguna forma fomentan distintos tipos de problemas sociales, como la delincuencia, la prostitución o el consumo de drogas.

En este contexto, siendo la educación, un instrumento crucial de la transformación social y política, tenemos que convenir que su propósito no es otro que formar una cultura de paz, opuesta a la cultura de la violencia, de la viveza criolla, del egocentrismo, de la ingratitud y de toda forma de corrupción, que pueda desarrollar esos valores, necesidades y potencialidades; todo ello dependerá de una adecuada gestión de conflictos, administrada por un liderazgo transformador, que logre que la educación en nuestro país sea vista como debe de ser el motor del desarrollo de la sociedad y tengamos asegurado en el futuro, excelentes ciudadanos, amantes del conocimiento, participativos y atentos a las necesidades de los demás.

A su vez, las instituciones educativas, requieren de un liderazgo que fortalezca la confianza y la fraternidad en las relaciones personales, que son factores fundamen-

tales para el desarrollo de una vida armónica. El líder debe favorecer el trabajo en equipo; debe tener la capacidad de inspirar en los demás, dosis importantes de pasión, energía y, sobretodo, entusiasmo; así el líder en vez de mantenerse satisfecho en la ignorancia o aislado de la información, participará del trabajo en equipo, conciliará y diferenciará lo importante de lo urgente, contagiará perseverancia y realismo y tomará decisiones cuando sea necesario con la dosis justa de determinación y serenidad, lo cual posibilitará una institución con un clima generador de confianza y compromisos, lleno de sentimientos positivos e inspirador de creatividad; insumos necesarios para una cultura de paz. Se hace conveniente ver el conflicto no sólo como un problema que perjudica a los miembros de la institución o grupo, ya que esto nos impide encontrar soluciones adecuadas y oportunas para el mismo, lo mejor es buscar diferentes formas de afrontarlo considerando los beneficios para las partes involucradas, reconociendo y aceptando las diferencias entre individuos y grupos respecto a valores, conceptos, aspiraciones y necesidades; siendo sincero con uno mismo y con los demás;

dedicando suficiente tiempo y energía a conocer a fondo a las personas con quienes trabajamos para comprender sus valores y creencias; no suponiendo automáticamente que estamos en lo cierto y que los demás están equivocados; no poniéndose a la defensiva cuando los otros no están de acuerdo con uno; escuchando atentamente lo que la gente dice en realidad y proporcionando a los demás, medios adecuados de expresar lo que piensan y sienten.

En conclusión, el maestro líder no solamente deberá preocuparse de sus problemas, sino también por los de los demás y que cada día aprende algo nuevo dejando atrás todo acto de soberbia. Como líder es importante aprender a observar la realidad, asimismo analizar la información que le permita identificar los principales conflictos que se dan en la institución o comunidad; lo que le permitirá encontrar las formas creativas para resolverlos. Tomado de Voces

### Cariacatura del Día



Tomado de LaPatria



## ¿Sabes qué botar y qué conservar cuando se va la luz?

La comida cuesta. ¡Claro que cuesta! Por eso, es natural que lo pensemos dos veces antes de botar una comida — ya bien sea fresca o guisada—, que todavía no hemos empezado a consumir o de la cual todavía nos queda bastante. Lo que ocurre es que, bajo ciertas circunstancias, tenemos que olvidarnos de la economía y pensar en nuestra salud porque, por ahorrarnos unos chavos —o, dicho de otro modo, por no botar dinero— podemos estar poniendo nuestro bienestar en serio riesgo. Por eso, si dadas las condiciones del clima de ayer, se te fue la luz por unas cuantas horas, por favor, considera seriamente seguir los criterios de esta lista de alimentos para que echés a la basura los que podrían hacerte daño por haber pasado demasiado tiempo sin refrigeración. Y recuerda que, en estos ca-

sos, “demasiado tiempo” no se trata de un día, sino, a veces, solo de unas horas. 2, 4 y 40: números claves. De acuerdo con información obtenida del USDA (Departamento de Agricultura de Estados Unidos), la mayoría de los alimentos en la nevera podrían mantenerse en buen estado si no han pasado más de 4 horas desde que se fue la luz. En este aspecto es crítico, también, que la nevera se haya mantenido cerrada el mayor tiempo posible. Por otro lado, por regla general, cualquier alimento perecedero —carne (res, cerdo, cordero, etc.), aves, pescados, huevos y sobras de comidas— que haya estado a una temperatura superior a 40 °F durante más de 2 horas, debe desecharse. ¡Ah!, y ni se te ocurra probar un bocadito si el alimento en cuestión está “bueno” todavía. Tampoco te dejes

llevar por la apariencia o el olor: recuerda que las bacterias son microscópicas. Consejos adicionales  
-Descarta todos los alimentos que, estando en la nevera, hayan podido entrar en contacto con los jugos de las carnes, aves y/o pescados crudos.  
-Revisa cada producto por separado.  
-Asegúrate de que todos en la casa —incluyendo los niños— están al tanto de la lista que te presentamos a continuación.  
Alimentos que hayan estado más de 2 horas a 40° F o más  
-Carnes, aves, pescados, mariscos y sustitutos de carne (como la soja), lo mismo crudos que sobras de alimentos cocidos - Desechar  
-Carnes, aves, pescados, mariscos y sustitutos de carne que hayan sido descongelados - Desechar  
-Ensaladas carne (cualquier tipo), atún, camarones, pollo

o huevos - Desechar  
-Salsa, rellenos de carne, caldos - Desechar  
-Cortes fríos (“cold cuts”), hot dogs, tocineta, embutidos y salchichas, carnes deshidratadas - Desechar  
-Pizza - Desechar  
-Jamones y fiambres enlatados con etiqueta de “Conservar refrigerado” - Desechar  
-Carnes ya abiertos - Desechar  
-Sopas - Desechar



### CUIDA TU FIGURA

## Pollo Dijon

Ingredientes:

- 240 gr. de pechuga de pollo crudo picado en tiras
- 4 cdas. De cebolla picada
- ½ diente de ajo machacado
- 4 cdas. De caldo de pollo o vegetales
- 2 cdtas. De aceite de oliva
- 2 cdas. De mostaza Dijon

Preparación:

1. Aplica spray en una sartén caliente. Agrega la cebolla por 5 minutos o hasta que se torne traslúcida. Luego añade el ajo y cocina por 1 minuto más.
  2. Condimenta el pollo con sal y pimienta. Agrégalo a las cebollas con ajo. Saltea por aproximadamente 8 o 10 minutos.
  3. Agrega el caldo y con una cucha rada de madera, raspa la sartén para desprender cualquier trozo de cebolla caramelizada que haya quedado adherida. Cocina hasta que el caldo reduzca a la mitad y agrega la mostaza.
- Es super fácil de hacer, si no consigues mostaza Dijon prueba usando mostaza regular, no debe quedar mal. Es una receta relativamente baja en calorías, con muchísimo sabor y bien sana. Es de mis favoritas. SaschaFitness

## Pita boloñesa

Ingredientes (para una pita):

- 1 pita integral
- 4 tomates cherry
- 4 aceitunas

Para la salsa napolitana:

- 250 gr. de carne de res
- 250 gr. de tomates maduros
- 3 dientes ajo machacados
- 2 cucharadas de aceite de oliva

– Orégano al gusto

– Hojas de laurel deshidratadas junto a Sal y Pimienta

Preparación:

1. Cocina los tomates, hasta que la piel se desprenda. Retira del agua y pela.
2. Licúa, cuela y reserva la pulpa.
3. Saltea el ajo en aceite de oliva y adiciona la pulpa de tomate. Deja rehogar por 15 minutos a fuego bajo. Añade la carne molida previamente salteada.
4. Sazona con orégano, laurel, sal y pimienta.
5. Extiende la cantidad deseada de salsa sobre la pita, luego coloca encima los tomates cortados en mitades y las aceitunas en láminas. Adiciona también espinaca en julianas. SaschaFitness

## Budín de huevo y calabacitas



Ingredientes

- 4 calabacitas
- 1 cucharadita de aceite vegetal
- 1/2 cebolla finamente rebanada
- 8 huevos
- 2 cucharadas de crema

- 1 pizca de pimienta recién molida
- Sal (en cantidad al gusto)
- 3 o 4 cucharadas de mantequilla

Preparación

Lavar y cortar las calabacitas a lo largo en tiras semigruesas. Calentar el aceite en una cacerola a fuego alto y acitronar ahí la cebolla. Agregar después las calabacitas, ponerles sal, subir el fuego y dejar que se cuezan hasta que estén tiernas, pero firmes.

Sacar las calabacitas y la cebolla de la cacerola; dejar enfriar un poco. Mientras tanto, batir en un tazón los huevos con la crema, la pimienta y sal al gusto.

Agregar las calabacitas y la cebolla; envolver con una espátula. Engrasar con las cucharaditas de mantequilla un molde refractario y verter en éste la mezcla.

Hornear a temperatura media (200 grados centígrados) hasta que el budín haya esponjado bien y esté ligeramente dorado. Servir tibio o caliente. Tomado de QuePasada

## Bolitas de carne con cebolla

Ingredientes:

- 2 cebollas;
- 0,5 kg de carne de res molida;
- 1 paquete de tocino;
- 1/4 taza de cebolla, cortada en cubitos;
- 1/4 taza de perejil picado;
- 1/4 taza de champiñones rebanados;
- 1 cda de azúcar;
- 1 cda de salsa de tomate picante;
- 1 cda de salsa de soja;
- 1 cda de salsa «Worcestershire» (si hay);
- 1/4 taza de pan rallado;

- 1 botella de salsa de barbacoa.

Preparación:

1. Prepara las brasas en el brasero o precalienta el horno a 220°C.



2. A las cebollas lavadas rebánalas la parte superior e inferior. Córtalas por la mitad y separa las capas. Las capas más grandes se guardan para las futuras bolas. El resto se corta en pequeños cubitos.

3. Mezcla la carne picada con la cebolla picada, el perejil, los champiñones, el azúcar, las especias y el pan rallado

— en un tazón grande. Mezcla bien todos los ingredientes.



4. Forma las albóndigas de tal tamaño que llenen las mitades de las capas de cebolla. Prepara con ellas unas bolitas.



5. Después, envuélvelas con las tiras de tocino. Fíjalas con palillos de dientes para que no se desenvuelvan durante la cocción.

6. Hornea el plato a 220°C durante 40 minutos. Luego recubre las bolitas con salsa de barbacoa y hornéalas por otros 5 minutos. QuePasada





# Hondureño se encoge tras jugar con huesos de muertos

Mide menos de un metro de estatura y ve la televisión a ratos, recostado en una cama unipersonal. Con una sonrisa, el joven albañil mira pasar los días a través de una pequeña ventana y asegura que haber jugado con una osamenta es la razón por la que padece una extraña enfermedad que lo mantiene postrado.

Juan Antonio Reyes tiene 29 años de edad y a pesar de estar lleno de vida y alegría, su padecimiento, cuyos síntomas aparecieron hace 10 años, lo mantiene en cama en un humilde dormitorio de dos metros cuadrados en la aldea El Derrumbo, Santa Rosa de Copán, en Honduras.

Juancito, como todos lo conocen, relató su triste historia. Luego de terminar sexto grado empezó a dedicarse a la albañilería con su padrastro, quien le enseñó el oficio y con el cual trabajaba. El muchacho recuerda como si hubiese sido ayer aquel momento que según él pudo haberle cambiado su vida para siempre.

Tenía 17 años y medio cuando se le contrató para construir un aula en la escuela José María Medina en el barrio Santa Teresa, exactamente al lado del antiguo cementerio de la ciudad, donde ahora funciona la municipal



Aguas de Santa Rosa.

La construcción requería que algunas tumbas fueran removidas, ya que se necesitaban fortalecer las paredes. “Me dieron la orden de mover los mausoleos que estaban pegados a la escuela. Recuerdo bien que íbamos a quitar seis tumbas. Mientras lo hacía encontré los huesos y empecé a jugar con ellos. Lo hice porque era inocente y no sabía lo que hacía”, relató. El muchacho aseguró que tomó la osamenta y comparó el tamaño de los huesos con el de los suyos. Comparó huesos de brazos, piernas y caderas; luego los volvió a enterrar.

Dos años más tarde empezó a sentir un dolor intenso en

las articulaciones y cansancio extremo.

“Yo estaba cipote, pero recuerdo que ya medía como 1.75 metros; ahora solo mido un metro”, contó el muchacho. Vecinos de la comunidad de El Derrumbo creen que el cuerpo de Juancito se hace pequeño como “un castigo de algún espíritu que está molesto porque jugaron con sus huesos”. Algunos creen que alguna bacteria en el antiguo cementerio ingresó en su cuerpo y otros lo atribuyen a la artritis y la osteoporosis.

El muchacho aseguró que luego de tocar la osamenta empezó a “sentir como que me perseguían, era como algo malo que me quería ata-

car. Hasta los oía llamarme por mi nombre”.

El albañil aseguró que hasta los 19 años tuvo una vida normal. Luego de enfermarse ha visitado médicos en todo el país que le han asegurado que padece una enfermedad degenerativa en los huesos. Él lo duda.

Su diario vivir

A pesar de los dolores y el encogimiento de los huesos, Juancito podía caminar con ayuda de muletas, pero el difícil acceso a su vivienda hizo que no pudiera dominar los aparatos y se cayera.

Esa caída, hace tres años, le dejó siete fracturas en brazos, piernas y cadera; desde ese día no puede levantarse de su cama por sí mismo.

El muchacho pasa los días solo en su cama. Es imposible que use una silla de ruedas porque no puede sentarse; para sus necesidades básicas requiere ayuda de su prima, que vive a varias casas de la suya, o su madre, quien lava ropa ajena para sobrevivir.

Un cable sujeta el llavín de la puerta del cuarto. Juan la jala para abrir y con una vara de bambú la empuja para cerrarla.

Su cama está debajo de la ventana.

El muchacho lo pidió así para, con el único brazo que puede estirar, abrirla o cerrarla, según su preferencia.

“Decidí aceptar al Señor en mi vida. Desde ese día no volví a sentir nada de eso (espíritus). No reniego de mi vida porque el gozo que Dios me da, nadie me lo quita”, afirmó.

Varios pobladores han determinado ayudar a Juancito, caracterizado por su humildad y alegría, por lo que con el paso de los años ha acondicionado el pequeño cuarto y hace unos meses le obsequiaron un televisor y un teléfono celular.

Sin embargo necesita acetaminofén para el dolor, calcio, un medicamento denominado Argenta, alimentos y leche Ensure para sobrevivir. Tomado de La Tribuna

## Los problemas de la alcaldesa que “gobernaba” por WhatsApp

A Lidiane Leite, la joven alcaldesa del municipio brasileño de Bom Jardim, la están acusando de gobernar la ciudad a la distancia vía WhatsApp. Y ese no es su único problema. Leite, de 25 años, se dio a la fuga después de que también fuera acusada de desviar fondos.

De acuerdo con los fiscales del caso, la joven llevaba una vida lujosa en la capital de Maranhao, uno de los estados más pobres de Brasil. Y los funcionarios aseguran que el único contacto que tenía con la ciudad bajo su gobierno era a través de mensajes diarios en WhatsApp que dirigía a los miembros de su gabinete. Una orden de arresto fue emitida el jueves contra Leite y su novio, Beto Rocha, quien era su principal consejero. El sábado el vicealcalde de la ciudad tuvo que tomar po sesión del cargo y prometió que llevará a cabo una investigación completa.



“Joven e inexperta”

Al novio de Leite, Beto Rocha, se le había prohibido lanzar su candidatura para la alcaldía en 2012, por supuestos actos de corrupción. Leite, con 22 años, se presentó en el proceso electoral y, tras ser elegida, nombró a su novio como su principal consejero y se fue a vivir a 275 kilómetros del municipio que tenía que gobernar. “Era demasiado joven e inexperta cuando asumió el cargo”, dijo su abogado. “Carecía de confianza y le delegaba muchas funciones al señor Rocha”. Medios de comunicación brasileños informaron que la pareja ter-

minó su relación y que Rocha renunció poco después.

Después de que la funcionaria fue mencionada en una investigación federal por el mal uso de los fondos estatales destinados a la educación del municipio Bom Jardim, se reportó que Leite se dio a la fuga. La operación emprendida por las autoridades se denomina Edén y develó evidencia de que unos US\$4 millones de fondos para las escuelas del municipio estaban extraviados. Un juez estatal indicó que emitirá una orden de arresto internacional si la funcionaria no se presenta por su cuenta.

## Ciencia revela una forma de tener un orgasmo que jamás se te habría ocurrido

¿Llegar al orgasmo acariciando tus pies es posible?

Aunque es un conocimiento antiguo, hoy se sabe que no solo los pies son una zona erógena por excelencia sino que existen persona con una rara y placentera condición: el síndrome del pie orgásmico y como su nombre lo indica, se trata de un orgasmo que se origina en el pie.

Este síndrome llamó la atención de la ciencia en 2013, cuando una mujer de 55 años que vive en los Países Bajos y se identifica como “la señora A” fue a ver a un médico porque estaba teniendo cinco o seis orgasmos espontáneos en un día, los cuales parecían proceder de su pie izquierdo, de acuerdo a LiveScience.

Los médicos llegaron a la conclusión de que los orgasmos de “la señora A” estaban sucediendo por una sorprendente razón: los daño a los nervios causado por una infección que sufrió hace años hicieron que su cerebro “no pudiera distinguir qué información provenía de su pie izquierdo y cuál información provenía de sus genitales.

Como resultado, el cerebro decidía que la información sensorial del pie izquierdo era idéntica a la información de la vagina; por lo tanto, el cerebro traducía la información del pie como un orgasmo”, escribió Marcel D. Waldinger en un sitio web acerca de su investigación. Este es el primer caso famoso de orgasmos en el pie, pero ahora los investigadores están buscando a otras personas que los padecen. Después de todo, el nervio que recibe la información sensorial del pie y la vagina entran en la médula espinal en el mismo nivel. Por lo tanto “la señora A” no puede ser la única. Tomado de Hoy



**Doctor de Guardia**  
  
Dr. Samuels  
5830877

**Numeros de Emergencia**  


Emergencia	911
Policia	100
Policia	5811100
Oranjestad	5824000
Noord	5870009
Sta Cruz	5854710
Savaneta	5847000
San Nicolas	5845000
Linea Secreta	11141
Bomberos	115
Bomberos	5821108
Hospital	5274000
Ambulancia	5821234

**Farmacia de Turno**  
Botica Eagle NA  
Botica Centro Médico

**Servicios**

Información	118
Taxi	5825900
Taxi - Tas	5875900
Prof Taxi	5880035
Taxi D. T. S	5872300
Service Aruba	5833232

**Crucero del Dia**  
  
Freewinds  
Adventure of Seas

**Aerolineas**

Aeropuerto Aruba	5242424
American Airline	5822700
Avianca	5880059
Insel Air	5889314
Jet Blue	5882244
Surinam	5827896
Tiara Air	5884272
Venezolana	5837674
Lam	1 800 094 9490

**Consulados**

Chile	5663934
Colombia	5837268
Venezuela	5822107
R. Dominicana	5835330
Costa Rica	5233100
Ecuador	5943842
Haiti	5858211
México	5873437
Panamá	5843479

**Fundaciones**

Fudación Anti Droga	5832999
Fundación Respetami	5824433
Centro Dibético de Aruba	5248888
Narcoticos Anónimos	5838989
Fundación Mujeres en Dificultades	
<b>5835400</b>	
Bloodbank Aruba	5870002



















**LOTERIA DE FLORIDA**  
  
Next Jackpot:  
Wednesday, September 2, 2015  
\$4 Million

**THE CINEMAS**  
thecinemas.aw Valid till September 2













AT RENAISSANCE	AT PASEO HERENCIA
<b>NO ESCAPE</b> daily: 4:00 6:30 9:00 matinee: 1:00 late show: 11:45 <b>NEW</b> <input type="checkbox"/> R	<b>NO ESCAPE</b> daily: 4:45 7:15 9:45 matinee: 2:15 late show: 12:15 <b>NEW</b> <input type="checkbox"/> R
<b>SINISTER</b> daily: 4:45 7:00 9:30 matinee: 12:00 <b>NEW</b> <input type="checkbox"/> R	<b>SINISTER</b> daily: 5:00 7:15 9:45 matinee: 2:30 late show: 12:15 <b>NEW</b> <input type="checkbox"/> R
<b>STRAIGHT OUTTA COMPTON</b> daily: 4:15 7:45 matinee: 1:00 late show: 11:00 <input type="checkbox"/> R	<b>STRAIGHT OUTTA COMPTON</b> daily: 5:00 8:00 matinee: 2:30 late show: 11:15 <input type="checkbox"/> R
<b>HITMAN: AGENT 47</b> daily: 6:00 8:45 matinee: 12:45 3:30 <b>SP</b> <input type="checkbox"/> R	<b>HITMAN: AGENT 47</b> daily: 4:30 7:00 9:30 matinee: 2:00 late show: 12:00 <b>SP</b> <input type="checkbox"/> R
<b>VACATION</b> daily: 6:45 9:15 matinee: 12:00 <b>SP</b> <input type="checkbox"/> R	<b>MAN FROM U.N.C.L.E.</b> daily: 6:00 8:45 matinee: 11:45 <b>SP</b> <input type="checkbox"/> PG-13
<b>MISSION: IMPOSSIBLE ROGUE NATION</b> daily: 6:00 9:00 matinee: 12:00 3:00 <b>SP</b> <input type="checkbox"/> PG-13	<b>MISSION: IMPOSSIBLE ROGUE NATION</b> daily: 5:30 8:30 matinee: 2:15 late show: 11:30 <b>SP</b> <input type="checkbox"/> PG-13
<b>SHAUN THE SHEEP MOVIE</b> daily: 4:30 matinee: 12:00 2:15 <b>SP</b> <input type="checkbox"/> PG	<b>FANTASTIC FOUR</b> daily: 2:00 <b>SP</b> <input type="checkbox"/> PG-13
<b>MINIONS IN 2D</b> daily: 12:15 2:30 <input type="checkbox"/> PG	

MATINEE: SATURDAY & SUNDAY | LATE SHOW: FRIDAY & SATURDAY

**Precio del Dolar**

	COMPRA: 16.9878 VENTA: 16.9958		COMPRA: 0.8781 VENTA: 0.8784
	COMPRA: 697.9950 VENTA: 698.500		COMPRA: 6.8900 VENTA: 6.9400
	COMPRA: 3107.6499 VENTA: 3109.3999		COMPRA: 28.4750 VENTA: 28.5000
	COMPRA: 8.53 VENTA: 8.58		COMPRA: 3.4997 VENTA: 3.5032
	COMPRA: 6.35 VENTA: 6.40		COMPRA: 3.2742 VENTA: 3.2828
	IPC 43027.22 -694.74		MERVAL 10801.81 -231.06
	DJI 0.00 N/A (N/A)		B. SPA 45581 +1044.23
	NASDAQ 4659.57 -116.94		NIKKEI 18165.69 -724.79
	oro 1139.20 +7.60		PETROLEO 45.85-3.35 -6.81%)

**Horoscopo**  
*¿Quieres saber como te irá en el amor?*

 Aries	Hoy, no olvides mirar a las cuestiones relacionadas con el amor desde todos los puntos de vista. La ira y el amor deslumbran, y a veces no ves la imagen completa. Trata de ponerte en el lugar de tu ser querido y dale el beneficio de la duda.
 Taurus	Hoy, tus sospechas se confirmaron: alguien te ha estado observando con gran interés. Las cosas que manejas bien en el terreno del amor tendrán resultados duraderos. Lánzate a ello y no te detengas. Di lo que sientes
 Gemini	Hoy, trata de reconocer el carácter sagrado de tu relación o una que realmente admires, y fija tu mirada allí. Esta ansiedad que sientes hoy está causando también mucho conflicto, que consecuentemente está provocando ira hacia la persona que amas. Detén el círculo
 Cancer	Tómate un descanso! Tus obligaciones pueden esperar. Cuida de ti y todo lo demás empezará a tener sentido. Inevitablemente tendrá un resultado positivo y apasionado. Y eso es exactamente lo que necesitas para pasar la noche, iesta noche!
 Leo	Cuando estás en racha... ¡estás en racha! Por lo tanto, olvida la razón, itira todo al aire y mira dónde cae! ¡Te sorprenderás de lo gratificante que será para ti! En asuntos del corazón, habrá un fortalecimiento indiscutible de ese vínculo apasionado.
 Virgo	Tu brutal honestidad puede afectar a tu relación hoy. ¡Presta atención! Puede que tengas que endulzar tus palabras por unos días hasta que los planetas te sean favorables. El objeto de tu afecto anda muy sensible últimamente y no aceptará bien la crítica
 Libra	A pesar de que a esa persona generalmente le encanta tu honestidad y precisión, tu amor necesita mimos hoy. Pero ten cuidado cuando estés cerca, ya que tu devoción puede ser malinterpretada como asfixiante. Simplemente podría ser uno de esos días.
 Scorpio	Esa persona puede sentir tu soledad, y quiere hacerla desaparecer. Abre tu corazón hoy. De hecho, toma un bocado de la fruta prohibida. Esa persona se está volviendo impaciente o siente la confusión y realmente quiere que dejes claros tus verdaderos sentimientos
 Sagittarius	Si no eres humilde hoy, podría tener un efecto negativo en tu vida amorosa. Ya tengas pareja o perspectiva de tenerla, la persona objeto de tu afecto no ve con buenos ojos la vanidad manifiesta. Tu autoestima será malinterpretada como egocentrismo. Píropea
 Capricorn	Hoy, si juzgas a tu amante, puede haber alguna discusión cáustica. Hoy ella o él pueden ver tu curiosidad como presunción. Pero una vez que elimines eso de tu horizonte, todo debe resolverse en los próximos días
 Aquarius	Hoy será contraproducente forzar los problemas, lo que el Universo quiere para ti va a suceder. Simplemente flota... y cosecha la recompensa del amor. Te puedes descubrir pensando en viejos amores. Eso es natural, pero no hagas nada por el bien de tu cordura.
 Pisces	Hoy tu amor parece encontrar tus virtudes molestas. ¡De alguna manera las convertirá en errores para discutir! Evita cualquier confrontación por hacer las cosas que te gustan a solas. Si te hace pasar un mal rato, simplemente ignora y háblenlo mañana.



## Concierto de Maroon 5 en Chile agota primeras localidades

La venta de entradas para el recital de Maroon 5 en Chile superó todas las expectativas. Desde el inicio de la venta, que partió esta mañana, ya se han agotado la mayoría de las localidades. La banda se presentará por tercera vez en

Chile el 7 de marzo en el Movistar Arena, con el regreso de los músicos Adam Levine (vocalista), Jesse Carmichael (tecladista), James Valentine (guitarras), Mickey Madden (bajista), Matt Flynn (batería, percusiones) y PJ Morton



(teclados). El esperado The Maroon 5 World Tour traerá todos los éxitos de la banda,

además de su más reciente álbum V, que debutó en el # 1 del Billboard's Top 200.

De ese material se desprenden los hits Maps, Animals y Sugar.

## Pablo Montero admite separarse de su esposa



Por lo regular, los famosos hacen hasta lo imposible para mantener su vida privada fuera del alcance de su público pero ahora el cantante Pablo Montero le está siguiendo los pasos a su esposa Carolina Van Wielink al también sincerarse con los medios sobre el estado de su matrimonio. “No estamos en nuestro mejor momento como pareja. Por mutuo acuerdo decidimos darnos un tiempo”, señaló el intérprete de ranchera a la revista TV y Novelas aun cuando recientemente se le vio muy feliz celebrando su cumpleaños con su familia en Chicago. Sin embargo, según la misma publicación, fue en ese viaje dónde ambos decidieron separarse por un tiempo. Al parecer, la maniobra para salvar su matrimonio no afectará su papel de padre porque Montero aseguró que piensa seguir involucrado en las vidas de sus hijas: “De hecho, cuando no estoy trabajando en telenovela o preparando un disco trato de verlas entre semana y, si se puede, nos vamos a Puerto Aventuras”. Hay que recordar que no tiene mucho que Van Wielink aceptó estar contemplando



el divorcio y el hecho que le siguen saliendo supuestas nuevas conquistas al también actor, puede que esté agilizando su decisión. Tomado de LasMañanitas

Leandra García



Katherine Prieto



## Miss Mundo Colombia es acusada de quitarle el marido a presidenta del concurso

Leandra García denunció a algunas de las directivas del certamen Miss Mundo Colombia a causa del matoneo y de varios atropellos verbales y físicos que han ocurrido en su contra por un aparente malentendido. Según la actual dueña de la corona, una de las mujeres la acusa de “quitarle al marido y de ser una prostituta”.

Según la reina, las acusaciones ocurrieron luego de que ella enviara un mensaje por WhatsApp al esposo de Katherine Prieto (organizadora del certamen) en el que decía “Amor ¿dónde vienes?”. De inmediato, la autoridad del concurso la emprendió en su contra, la amenazó y le envió un mensaje en el que la insultaba.

“En el evento del jueves pasado (27 de agosto) asistí con dos acompañantes, ese día fue, como dirían las reinas de antes, una cosa de locos porque nos mandaron a sacar con guardias de seguridad... me arrebatron las flores del premio que se iba a entregar esa noche, me sentí maltratada” dijo Leandra en una entrevista para BluRadio.

La reina añadió que ya interpuso una acción legal en contra de Katherine Prieto. La nueva Miss Mundo será coronada el próximo 5 de septiembre. Tomado de Colombia

## Ana de la Reguera no muestra apoyo a Jorge Ramos

La exnovia de Jorge Ramos, la actriz Ana de la Reguera, está tomando muy en serio el proverbio “calladita te ves más bonita” porque no ha dicho ni pío sobre el encuentro amargo que tuvo el periodista mexicano con el precandidato republicano Donald Trump.

Hay que recordar que ambas personalidades de televisión estuvieron juntos por cinco años antes de ponerle fin a su romance en el 2011 cuando la jarocho acusara a Ramos de haberle puesto los cuernos. Y a pesar de que varios famosos se han dado a la tarea de defender a capa y espada al presentador de noticias, y por mucho que Ana de la Reguera diga estar a favor de los derechos de los latinos en EEUU, ella no se ha unido a sus colegas para reprobar la expulsión de Ramos de la

rueda de prensa del magnate maximalista.

La veracruzana de 38 años sí criticó al polémico multimillonario a la luz de que este tachara a los mexicanos de ser “criminales y violadores” e irónicamente el más reciente proyecto de ella es la serie “Narcos”, la cual gira en torno a Pablo Escobar. Tomado de LasMañanitas





# Arjona en la polémica por duras declaraciones contra el gobierno de su país



El cantautor Ricardo Arjona devolverá a las autoridades de Guatemala la Orden del Quetzal, la máxima condecoración que otorga el país, que recibió de manos del presidente Otto Pérez en 2013, a quien exigió renunciar ante acusaciones de corrupción.

“Hago del conocimiento público mi decisión irrevocable de poner en manos de las instancias pertinentes la condecoración y el símbolo que representa la Orden del Quetzal que se me otorgó por conducto de los máxi-

mos representantes del gobierno en su momento”, precisó Arjona en comunicado. Arjona, el principal artista guatemalteco en el plano in-

ternacional, recibió la máxima condecoración nacional en marzo de 2013 de manos de Pérez, quien enfrenta una investigación legislativa por un comité que evalúa retirarle la inmunidad por su presunta vinculación a un fraude millonario en las aduanas.

El cantautor llamó a Pérez a que “revise su papel en la historia y se dignifique poniéndose en manos de la justicia para limpiar o hacerse responsable de sus actos dejando el cargo de una vez por todas, por la simplísima razón de que donde no hay honor, hay caos”.



La Fiscalía y la Comisión Internacional contra la Impunidad en Guatemala (CICIG), un ente adscrito a la ONU, colocan a Pérez como uno de los cabecillas de una mafia conocida como “La Línea”, que cobraba sobornos a empresarios para evadir impuestos. En el acto de condecoración a Arjona también participó la exvicepresidenta Roxana Baldetti, actualmente ligada al proceso judicial y en prisión preventiva por el caso de corrupción destapado en abril pasado y que mantiene al país en una crisis política y en medio de

protestas masivas. “Los hechos por los que pasa el país, ponen claramente en tela de juicio el honor de los que me impusieron dicha distinción”, señaló Arjona, autor de éxitos como “Señora de las cuatro décadas”, “Historia de taxi” y “Jesús verbo no sustantivo”. Pérez se mantiene en el cargo a pesar de las manifestaciones masivas y la petición de entes oficiales para que renuncie. El presidente dijo en un mensaje a la nación que es inocente y que “dará la cara” para enfrentar la justicia. Tomado de Publímetro

## Salma Hayek teme que secuestren a su hija Valentina

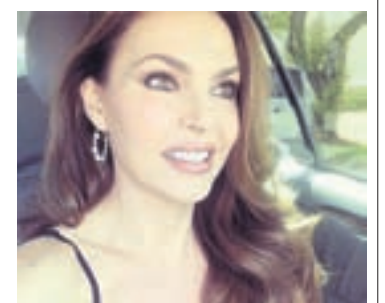
Cien metros. Esa es la distancia mínima que debe existir entre Salma Hayek (48 años) y las dos mujeres –Liliana Geordie Phillippon (25) y Odette Bodagh (35)– que han intentado acosarla a ella, a su hija Valentina y a su marido, François-Henri Pinault. Así lo ha decretado un juez después de que la actriz interpusiera una demanda ante la Corte de Los Ángeles por suplantación de identidad y amenaza de secuestro de su vástaga.

Entre las pruebas presentadas al formalizar la denuncia, la intérprete nominada a un Óscar en 2002 por Frida declaró haber recibido un correo electrónico por parte de una de las acusadas en donde le aseguraban que sabían dónde estaba su hija y le preguntaban cuánto estaría dispuesta a pagar por la vida de Valentina.

Además, para acercarse a la pequeña llegaron a hacerse pasar por Hayek e incluso, según consta en la denuncia, tanto Liliana como Odette utilizaron todo tipo de tretas para conocer cómo es la

familia de la actriz en la intimidad. En el caso de que la dicha orden sea violada, Salma puede pedir mayor protección para ella y los suyos al departamento de Policía. Este caso surge, además, como para-

digma de un extraño patrón de comportamiento por parte de dos personas mentalmente perturbadas. Hasta el momento, las acusadas no ha hecho ninguna declaración al respecto. El próximo 4 de septiembre se celebrará una vista donde el juez tendrá que decidir si extiende o no la orden de alejamiento para ambas mujeres. Tomado de Vanitis



## Ex MissUniverse anima a hispanas a ser ¡Emprendedoras!

La ex Miss Universo venezolana Bárbara Palacios consolida su faceta de empresaria con el lanzamiento de una línea de belleza que recoge su filosofía no solo del cuidado y la salud sino su apuesta porque la mujer hispana sea emprendedora

“Desde antes de ponerme la corona yo estudiaba y trabajaba. Durante mi reinado mi mensaje fue que una no solo debe ser bella sino también profesional, porque de hecho fui la primera Miss Universo con una carrera”, dijo a Efe la venezolana, coronada como la mujer más bella del mundo en el año 1986.

Tras su reinado, Palacios abrió con 23 años una agencia de publicidad que tuvo durante 11 años para posteriormente dedicarse a ser imagen de marcas y motivadora. “Yo siempre les digo a las

mujeres que tienen que tener confianza en sí mismas porque vienen dotadas de talentos que pueden desarrollar. Hay que prepararse, estudiar y trabajar para llevar dinero a casa. Pero lo primero es decir sí puedo a pesar de las barreras”, afirmó. Hoy su pasión por los negocios, la vida sana, la belleza y el empoderamiento de la mujer la plasma en Inspira Novaxanthin, una línea de cremas que contienen el antioxidante Astaxanthin, el ingrediente “mágico” que – asegura – le ha permitido verse bien a sus 51 años, y “sin pasar por cirugías”.

“Este ingrediente lo hemos investigado por más de tres años y por eso lancé mi línea a través de mi empresa Inspira”, detalló la empresaria, quien vive en Florida con su esposo e hijos desde el 2000.